



# ODDWORLD: ABE'S ODDYSEE®

PlayStation® Classic



*No menus.*

*No inventory bars.*

*No scorekeeping.*

*Just infinite lives, victims to rescue and inexplicably challenging gameplay.*

## BEGIN

When you see Abe's smiling mug, it's time to make some decisions. Don't panic. Take a deep breath. You can do this.

If you want to dive straight into the game, select "**BEGIN**". You'll be offered the choice of a one or two player game. The two-player game won't work unless you have two controllers.

"**GAMESPEAK**" introduces you to Abe's critical speech abilities. It's cool to watch his face when you make him talk. Check it out.

## OPTIONS

See how your controller is configured and select either stereo or mono sound. Choose "stereo", for crying out loud! We broke our backs putting cool stereo sounds into the game, so the least you can do is listen to them.

## THE STORY

What's going on here? Who are those blue guys? Why does that guy with the squid head keep blowing you away? Why can't you get a date? Read on... most (but not all) answers lie below:

You are Abe, an ignorant, happy floor-waxer in RuptureFarms, the most dangerous slaughterhouse on Oddworld. You and the rest of the blue guys are Mudokons.

You've been a slave all your life for your boss, Molluck The Glukkon. Molluck represents the Magog Cartel – the meanest bunch of corporate weasels you'll ever meet.

You start the game chained up in a cell, awaiting interrogation by Molluck the Glukkon. You've done something bad ... something very, very bad. What have you done? You'll have to play the game to find out, because Oddworld: Abe's Oddysee is a flashback. That means it happened in the past, even though you'll be playing it in the present. Or something like that. Look, just play the lousy game, all right?!

Because RuptureFarms has driven Meeches, Scrabs and Paramites to the edge of extinction, the only way to boost profits is to turn Abe and his pals into lunch. That's right – Abe's on the menu! You've got to escape from RuptureFarms. The guards (those squid-head guys, called Sligs) are on the lookout for you, so you'll have to be on your toes if you want to sneak past them.

Once you're safely away from RuptureFarms, you'll learn more about your true destiny. We'd write it down here, but that would be telling. Suffice it to say that your mission is a lot more complicated than just running away from RuptureFarms. You'll have to brave haunted temples, rescue your buddies, survive weird ritual mutilation at the hands of Bigface, learn secret moves, outwit monsters, and turn into a monster yourself before your Oddysee is complete ... and even then, you'll probably get the bad game ending because you missed so much stuff the first time through. You see, there are these secrets scattered all over the place, and everything you do influences your reputation, which has a direct effect on whether your buddies will come to your rescue when you need them the most.

The key to success is... Oops! Out of room!

## ABE'S MOVES

Abe is an amazingly versatile little blue guy. Nothing bad will happen to you on the first couple of screens of the game, so take a couple of minutes to play with the controls and learn all the things Abe can do.

While there's plenty of action on the first level, many of the screens are tutorial areas spotlighting important game mechanics. Read the scrolling LED messages in the background for instructions on how to perform moves.

Chant	L1 + L2
Crouch	⊗ or DOWN
Roll	⊗ + LEFT or RIGHT
Hoist	UP
Throw	⊙ + UP/DOWN/LEFT/RIGHT
Walk	LEFT or RIGHT
Jump up	UP
Run	R1 + LEFT or RIGHT
Hop	TRIANGLE
Run jump	R1 + LEFT or RIGHT + TRIANGLE
Mount	TRIANGLE

## GAMESPEAK

Abe does more than run, jump, roll and flip around like a fish. He can talk and you'll have to learn how to make Abe talk if you want to play the game. The "GameSpeak" option available from the start-up screen is an excellent place to learn about Abe's amazing speech abilities. GameSpeak Hints: you can talk to just about anything, but Sligs, Elum and other Mudokons will be most receptive.

Learning what to say to who is part of the game's challenge, so we won't spoil it for you, but here are a couple of hints:

- Say “Hello” to initiate conversation with a Mudokon.
- Learn to use “Follow Me” and “Wait” – they are pivotal to solving many puzzles.
- When someone whistles at you, whistle back the same way.
- Some of the words (especially the rude sounds) are just plain fun to make.

Use GameSpeak to personalize the way you play the game. It’s an attitude thing. Experiment!

L1 + L2

chant

**Hold the L1 button and press...**

TRIANGLE

hello

CIRCLE

angry

CROSS

wait

SQUARE

follow

**Hold the L2 button and press...**

TRIANGLE

whistle

CIRCLE

fart

CROSS

whistle

SQUARE

laugh

## **CAST OF INHABITANTS**

### **MOLLUCK THE GLUKKON**

The Boss of RuptureFarms. Don't take it personally when he sells your guts for fertilizer – it's only business.

### **ABE**

The best darn floor-waxer in RuptureFarms also just happens to be the millennial hero selected by fate to rescue his fellow Mudokons from slavery. Pity the Mudokons.

### **ELUM**

Abe's "pet" is cranky, stubborn, selfish and smells like a burst sewer pipe, and those are his good points. Fortunately, chicks dig him.

### **SCRABS**

These relentless nightmares reside in the dusty vaults of a lost desert temple. Not much to look at, but terrific dancers.

### **PARAMITES**

On their own, they're cute in a stomach-churning sort of way, but put them in packs and they get vicious. Kind of like children.

### **SLIGS**

Gunned-up slugs in mechanical pants, with itchy trigger-fingers and room temperature IQs. Cruel taskmasters of the sadistic playpen that is RuptureFarms.

### **SUGS**

They bark, eat live flesh and are definitely not good with children, but they're a Slig's best friend. Their favourite bone is in Abe's leg.

## **BIGFACE**

Mysterious spiritual leader of the Mudokons. Already a shaman, healer and teacher, we can now add “miracle worker” to his CV because he had the unenviable job of making a hero out of Abe.

## **GLUKKONS**

When these creeps make a killing in the market, they use a butcher, not a stockbroker.

## **SHRYKULL**

Half-Mudokon, half God, all trouble. If Abe survives his quest, he gets to turn into this bad boy and kick some tail.

## **MUDOKONS**

Robbed of their proud and ancient legacy by profit-crazy Glukkons, the Mudokons are the slave labour force of RuptureFarms. Because there are no animals left to slaughter, these chumps are the flavour of the week.

## **NATIVE MUDOKONS**

Not all Mudokons are enslaved in RuptureFarms, but those that live in the wild are a vanishing breed. They don't take kindly to city-folk.

## **MEECHES**

Well, there used to be these really cool creatures called Meeches, but they were slaughtered to make Meech Munchies, and now they're extinct.

## ENVIRONMENTS

### RuptureFarms

The most dangerous meat-packing plant on Oddworld.

### The Stockyards and the Free-Fire Zone

The deadly no-man's land surrounding RuptureFarms.

### Mosaic Lines

Holy caves of the Native Mudokons.

### Scrabania

Trackless wasteland and test of courage.

### Scrabanian Temple

Proving grounds and home of the Scrabs.

### Paramonia

Part of Oddworld's vanishing wilderness.

### Paramonian Temple:

Proving grounds of the ancient Mudokons and nesting place of the Paramites.

## ABE'S GUIDE TO ODDWORLD

UXB	slap when it's green
ORDER BOMB	slap and clear out!
LAND MINE	jump over these
MOVING BOMB	duck!
SECURITY ORB	don't chant near these!



LEVER	pull it
STORY STONE	touch these for clues and cool stuff
SLOG HUT	look out for slogs!
WORKER MUDOKON	rescue these guys
HINT FLIES	chant near these for clues
MOTION DETECTOR	stand still when these touch you
GRENADE MACHINE	push the green button, don't wait too long to throw grenades!
CHIME LOCK	chant near these, after you learn the song
FLINT LOCK	fire these up in the temples
ROCK SACK	hit this to get a rock
WELL	jump into these
SECURITY DOOR	make Sligs talk to these
DIRECTORY	touch these to see a map
MEAT SACK	hit this to get some meat
MUDOKON STATUS INDICATOR	keep an eye on these... they're important!
PLATFORM	ride these up and down
RUPTUREFARMS FLINT LOCK	throw these switches to unlock doors
NATIVE MUDOKON	whistle back at these guys
BEEES	run away!
BATS	look out!
LED SCREEN	read these clues
BIRD PORTAL	chant near these

ELUM BELL

jump up to the pull the ring and ring  
the bell to fetch Elum

---

MEAT SAW

big fun!

---

### **ONE FINAL THING...**

Oddworld: Abe's Oddysee is a tough game. Even with infinite lives, it's going to take you a long time to play through the game, particularly if you're trying to rescue all 99 Mudokons. Good luck!



*Pas de menus.*

*Pas de barres d'inventaire.*

*Pas de score.*

*Uniquement des vies infinies que vous perdrez en secourant vos compères  
et en relevant des défis inexplicablement ardu.*

## COMMENCER

Lorsque la bouille béate de Abe apparaît, l'heure est venue de prendre quelques décisions. Pas de panique respire à fond. Tu peux le faire.

Si tu veux plonger immédiatement dans le jeu, sélectionne "**COMMENCER**". On te donne le choix entre une partie à un joueur ou deux joueurs. Pour jouer à deux, deux manettes sont indispensables.

Avec "**LANGAGE**", tu vas découvrir les talents oratoires d'Abe. C'est super de le regarder parler. Ça vaut le coup d'œil.

## OPTIONS

Découvre la configuration de la manette, et choisis un son stéréo ou mono. Pour l'amour du ciel, choisis "stéréo" ! On s'est cassé la tête à mettre des super sons stéréo partout dans le jeu, la moindre des politesses, c'est de les écouter !

## L'HISTOIRE

Qu'est-ce qui se passe ici ? C'est qui, ces types bleus ? Pourquoi ce mec à tête de pétard veut tout le temps te faire exploser ? Pourquoi tu es toujours célibataire ? Lis ce qui suit... tu y trouveras la plupart des réponses (mais pas toutes) :

Tu es Abe, tu prends la vie comme elle vient sans te poser trop de questions, et tu cires les planchers de RuptureFarms, l'abattoir le plus dangereux de Oddworld.

Les autres types bleus et toi, vous êtes des Mudokons. Tu as passé toute ta vie au service de ton patron Molluck, le Glukkon. Molluck représente le Cartel Magog, le gang le plus détestable qui soit.

Tu commences le jeu enchaîné dans une cellule, attendant que Molluck le Glukkon vienne t'interroger. Tu as fait quelque chose de mal... de très, très mal. Mais quoi ? Tu devras jouer au jeu pour le découvrir, car Oddworld : L'Odyssée d'Abe est en fait un flashback. L'histoire s'est déroulée dans le passé, même si tu la joues au présent... Hmm, enfin, quelque chose de ce genre. Oh, et puis, tu n'as qu'à commencer à jouer, OK !?!

Les Meeches, les Scrabs, et les Paramites sont en voie d'extinction à cause des activités de RuptureFarms, et la seule façon d'augmenter les bénéfices est de transformer Abe et ses amis en nourriture. Tu as compris... il y a de l'Abe au menu ! Tu dois absolument t'échapper de RuptureFarms. Les gardes (des types à tête de pétard, appelés Sligs) sont à l'affût, alors tu as intérêt à être discret si tu ne veux pas te faire coincer.

Si tu réussis à t'échapper de RuptureFarms, tu en apprendras plus sur ton destin. On aimerait bien s'étendre un peu là-dessus, mais ça gênerait le plaisir. Tout ce qu'on peut dire, c'est que ta mission est un petit peu plus compliquée qu'une simple évasion de RuptureFarms. Il te faudra affronter des temples hantés, secourir tes amis, survivre aux étranges mutilations rituelles dont raffole un certain Bigface, apprendre des gestes secrets, vaincre toutes sortes de monstres et te transformer toi-même en monstre avant de parvenir au terme de cette Odyssée, et encore, ce ne sera peut-être pas la fin la plus heureuse car tu seras passé à côté d'un tas de choses la première fois. Tu vois, il y a des secrets cachés un peu partout dans le jeu, et tout ce que tu fais a une influence sur ta réputation, qui elle-même détermine si oui ou non tes compagnons te viendront en aide lorsque tu en auras le plus besoin.

La clé du succès, c'est... Oula ! Plus de place !

## LES MOUVEMENTS DE ABE

Abe est un petit être bleu extrêmement souple et talentueux. Rien de mal ne t'arrivera dans les deux premiers écrans de jeu ; prends donc quelques minutes pour te familiariser avec les commandes et découvrir tout ce que Abe peut faire.

Même si le premier niveau regorge d'action, de nombreux écrans servent de didacticiels mettant en avant des mécaniques importantes du jeu.

Lis les messages qui défilent à l'arrière-plan pour obtenir des instructions sur la manière d'effectuer les différents mouvements.

Envoûter	L1 + L2
S'accroupir	⊗ ou DOWN
Rouler	⊗ + LEFT ou RIGHT
Se hisser	UP
Lancer	⊙ + UP/DOWN/LEFT/RIGHT
Marcher	LEFT ou RIGHT
Sauter	UP
Courir	R1 + LEFT ou RIGHT
Sauter	TRIANGLE
Sauter en courant	R1 + LEFT ou RIGHT + TRIANGLE
Monter	TRIANGLE

## LANGAGE

Abe fait bien plus que courir, sauter, rouler, et frétiller comme un poisson. Il sait aussi parler, et il te faudra apprendre à faire parler Abe si tu veux jouer. L'option "Langage" que tu trouveras à l'écran de démarrage te permet d'en apprendre beaucoup sur les exceptionnels talents oratoires de Abe. Conseil de Langage : tu peux parler à presque tout ce qui bouge, mais les Sligs, Elum, et les autres Mudokons sont les plus réceptifs.

Un des défis les plus passionnants du jeu est d'apprendre à savoir quoi dire, et à qui. Nous n'allons pas gâcher ton plaisir en révélant tout ici ; voici juste quelques conseils :

- Dis "Salut" pour entamer une conversation avec un Mudokon.
- Il est essentiel de savoir utiliser "Suis-moi" et "Attends" pour résoudre de nombreuses énigmes.
- Quand quelqu'un te siffle une mélodie, réponds de la même manière.
- Certains mots ou sons (surtout les plus vulgaires) sont amusants à produire.

Utilise Langage pour personnaliser la façon dont tu joues. C'est question d'attitude. À toi d'essayer !

L1 + L2

envoûter

---

#### **Maintenir la touche L1 et appuyer sur...**

TRIANGLE

salut

---

CIRCLE

colère

---

CROSS

attends

---

SQUARE

suis-moi

---

#### **Maintenir la touche L2 et appuyer sur...**

TRIANGLE

siffler 1

---

CIRCLE

péter

---

CROSS

siffler 2

---

SQUARE

rire

---

## LES HABITANTS

### MOLLUCK LE GLUKKON

Le patron de RuptureFarms. Ne le prends pas personnellement s'il veut vendre tes entrailles comme engrais. Ce n'est que du business !

### ABE

Le meilleur cireur de sols de RuptureFarms. Il se trouve que c'est aussi le héros millénaire choisi par le destin pour sauver ses compagnons Mudokons de l'esclavage. Pauvres Mudokons.

### ELUM

Le "compagnon" de Abe est buté, grincheux, égoïste, et il ne sent vraiment pas la rose ; et encore, ce ne sont que les bons côtés. Heureusement, il fait craquer les filles.

### SCRABS

Ces impitoyables et cauchemardesques créatures habitent dans les voûtes poussiéreuses d'un temple perdu et déserté. Certes pas très beaux, mais extraordinaires danseurs.

### PARAMITES

Pris séparément, ils sont plutôt mignons (enfin...), mais dès qu'ils sont en groupe, ils deviennent violents. Un peu comme des enfants.

### SLIGS

Des horreurs armées jusqu'aux dents et aux jambes mécanisées, avec la détente facile et un QI à température de la pièce. Petits chefaillons cruels de ce temple du sadisme qu'est RuptureFarms.

## **SLOGS**

Ils aboient, raffolent de chair fraîche, et il ne faut surtout pas leur confier des enfants, mais ce sont les meilleurs amis des Sligs. Leur jouet préféré, c'est le tibia de Abe.

## **BIGFACE**

Le mystérieux chef spirituel des Mudokons. Shaman, guérisseur, professeur, son CV déjà bien fourni fait état d'une autre qualité : "Faiseur de miracles" : il doit faire de Abe un héros.

## **GLUKKONS**

Ces fripouilles font plus souvent appel à des bouchers qu'à des agents de change pour tuer la concurrence.

## **SHRYKULL**

Mi-Mudokon, mi-dieu, 100 % problèmes ! Si Abe sort indemne de sa quête, il pourra se transformer en cette créature féroce et devenir quasi-invincible.

## **MUDOKONS**

Les Mudokons ont été dépossédés par les Glukkons matérialistes de l'ancien héritage qui faisait leur fierté. Ils constituent à présent la main-d'œuvre forcée de RuptureFarms. Il ne reste plus aucun animal à abattre, et ces pauvres créatures sont donc au menu du jour.

## **AUTOCHTONES MUDOKONS**

Les Mudokons ne sont pas tous esclaves à RuptureFarms, mais ceux qui vivent en liberté dans la nature sont en voie de disparition. Ils sont très méfiants vis-à-vis des citadins.



## **MEECHES**

Il fut un temps où ces créatures plutôt sympas vivaient encore, mais elles ont été massacrées et transformées en plat préparé, et c'est à présent une espèce disparue.

## **LES ENVIRONNEMENTS**

### **RuptureFarms**

L'usine de viande la plus dangereuse de Oddworld.

### **Les enclos à bestiaux et la zone de tir**

Le no-man's land mortel qui entoure RuptureFarms.

### **Les crêtes de Mosaic**

Les grottes sacrées des autochtones mudokons.

### **Scrabania**

Labyrinthe poussiéreux et sans fin, qui mettra ton courage à rude épreuve.

### **Temple scrabanien**

Lien éprouvant s'il en est, habité par les Scrabs.

### **Paramonia**

Une partie des terres sauvages de Oddworld, dont il ne restera bientôt plus rien.

### **Temple paramonien**

Territoire mystérieux ayant appartenu aux Mudokons, réquisitionné par les Paramites.

## LE PETIT GUIDE DE ODDWORLD

BOMBE DÉSACTIVÉE	tape dessus quand elle clignote en vert
BOMBE À ACTIVER	tape dessus et pars vite !
MINE TERRESTRE	saute par dessus
BOMBE MOBILE	cache-toi !
SPHÈRE DE SÉCURITÉ	impossible d'envoûter lorsqu'elle est là !!
LEVIER	actionne-le
PIERRE À HISTOIRES	touche-la et tu obtiendras des indices et des trucs utiles
NICHE DES SLOGS	fais attention aux Slogs !
TRAVAILLEUR MUDOKON	sauve ces compagnons
MOUCHES CONSEILLÈRES	procède à un envoûtement près d'elles pour obtenir des indices
DÉTECTEUR DE MOUVEMENT	tiens-toi tranquille quand ils te touchent
MACHINE À GRENADES	appuie sur le bouton vert, et n'attends pas trop pour lancer ta grenade !
CARILLON	procède à un envoûtement à proximité une fois que tu as appris la chanson
SILEX	allume-les dans les temples
SAC À PIERRES	touche ceci pour récupérer des pierres
PUITS	saute dedans

PORTE DE SÉCURITÉ	persuade les Sligs de les traverser
DIRECTOIRE	touche-les pour voir une carte
SAC À VIANDE	touche ceci pour récupérer de la viande
INDICATEUR DE STATUT MUDOKON	garde un œil dessus... ils sont importants !
PLATE-FORME	sers-t'en pour monter et descendre
VERROU DE RUPTUREFARMS	il ouvre des portes !
AUTOCHTONE MUDOKON	siffle la mélodie qu'ils te communiquent
ABEILLES	cours !
CHAUVES-SOURIS	attention !
ÉCRAN LCD	lis les indices qui s'y trouvent
PORTAIL DES OISEAUX	procède à un envoûtement quand tu es à proximité
CLOCHE D'ELUM	saute jusqu'à la corde pour l'atteindre et sonne la cloche pour appeler Elum
SCIE À VIANDE	super marrant !

## UNE DERNIÈRE CHOSE...

Oddworld: L'Odyssée d'Abe est un jeu difficile. Même en disposant d'un nombre de vies illimité, il te faudra du temps pour découvrir le jeu dans son intégralité, surtout si tu essaies de sauver les 99 Mudokons. Bonne chance !



*Nessun menu.*

*Nessuna barra dell'inventario.*

*Nessun punteggio da segnare.*

*Solamente vite infinite, vittime da salvare  
e un gioco inspiegabilmente impegnativo..*

## **INIZIA**

Quando vedrai l'immagine sorridente di Abe, sarà il momento di prendere delle decisioni. Non farti prendere dal panico, fai un respiro profondo e vedrai che ci riuscirai.

Se vuoi passare direttamente al gioco, seleziona **"INIZIA"**. Potrai scegliere tra una partita a uno o due giocatori. La partita a due giocatori non funzionerà se non disponi di due controller.

**"PARLATO"** ti introduce alle abilità di conversazione di Abe. È divertente vedere le facce che fa quando lo fai parlare. Provare per crederci.

## **OPZIONI**

Ti consente di controllare la configurazione del controller e di impostare il sonoro su stereo o mono. Scegli "stereo", per la miseria! Abbiamo sudato sette camicie per far funzionare il gioco in stereo, quindi adesso il minimo che puoi fare è utilizzarlo.

## **LA STORIA**

Che sta succedendo qui? Chi sono quei tizi blu? Perché quel tizio con la testa da calamaro continua a farti fuori? Perché non piaci a nessuno? Continua a leggere e troverai buona parte (ma non la totalità) delle risposte più avanti:

Sei Abe, un ignaro e beato lustrapavimenti dei Mattatoi Ernia, i più famigerati e pericolosi di Oddworld. Tu e gli altri tizi blu siete Mudokon. Per tutta la tua esistenza, sei stato uno schiavo alle dipendenze di un Glukkon di nome Molluck. Molluck rappresenta il Cartello Magog, il gruppo di industriali senza scrupoli più malvagi che esistano.

Cominci il gioco incatenato in una cella, in attesa di essere interrogato da Molluck. Hai fatto qualcosa di brutto... anzi, di bruttissimo. Ma cosa, es attamente? Dovrai andare avanti nel gioco per scoprirlo, poiché Oddworld: Abe's Oddysee è raccontato come un flashback. Ciò significa che, anche se starai giocando nel presente, tutto è accaduto nel passato. O qualcosa del genere. Senti, gioca e non rompere, va bene?!?

Poiché i Mattatoi Ernia hanno causato la quasi totale estinzione di Meech, Scrab e Paramiti, l'unico modo per far aumentare i profitti è trasformare Abe e i suoi simili in carne da macello. Esatto, Abe è finito sul menu! Devi fuggire dai Mattatoi Ernia. Le guardie (quei tizi con la testa a calamaro, chiamati Slig) ti stanno cercando dappertutto, quindi dovrai fare molta attenzione se vorrai sfuggirgli senza che ti vedano.

Quando sarai al sicuro, lontano dai Mattatoi Ernia, scoprirai qualcosa di più sul tuo vero destino. Potremmo scrivertelo qui, ma non vogliamo rovinarti la sorpresa. Ti basti sapere che la tua missione è ben più complicata di una semplice fuga dai Mattatoi Ernia. Dovrai avventurarti in templi infestati dai fantasmi, salvare i tuoi simili, sopravvivere alle bizzarre mutilazioni rituali del Grande Volto, imparare mosse segrete, battere in astuzia i mostri e trasformarti tu stesso in mostro, prima che la tua odissea giunga al termine... e anche in quel caso, potrebbe comunque toccarti il finale peggiore del gioco perché ti sei perso un sacco di roba. Sai, ci sono un sacco di segreti disseminati in giro, e qualunque cosa fai influenza la tua reputazione, che a sua volta influenza direttamente la possibilità che i tuoi amici vengano a salvarti nel momento del bisogno.

Per riuscire nell'impresa dovrai... Ops! Non c'è più spazio!!

## LE MOSSE DI ABE

Per essere un nanerottolo blu, Abe è sorprendentemente versatile. Durante le prime schermate di gioco non può succederti nulla di male, per cui prenditi un paio di minuti per familiarizzare con i comandi e imparare tutto ciò che Abe è in grado di fare.

Sebbene il primo livello non sia affatto privo di azione, molte schermate sono tutorial che introducono importanti meccaniche di gioco. Leggi i messaggi che scorrono sui pannelli LED sullo sfondo per sapere come eseguire le varie mosse.

Canto	L1 + L2
Abbassarsi	⊗ o DOWN
Rotolare	⊗ + LEFT o RIGHT
Issarsi	UP
Gettare	⊙ + UP/DOWN/LEFT/RIGHT
Camminare	LEFT o RIGHT
Saltare	UP
Correre	R1 + LEFT o RIGHT
Saltellare	TRIANGLE
Saltare correndo	R1 + LEFT o RIGHT + TRIANGLE
Montare	TRIANGLE

## PARLATO

Abe sa fare molto di più di correre, saltare, rotolare e guizzare come un pesce. Sa parlare, e dovrai imparare a farglielo fare se vorrai avanzare in questo gioco. L'opzione "PARLATO" che troverai nella schermata iniziale è un eccellente punto di partenza per imparare le stupefacenti abilità di dialogo di Abe. Un suggerimento: puoi parlare a qualsiasi cosa, ma gli Slig, gli Elum e gli altri Mudokon saranno gli interlocutori più ricettivi.

Imparare cosa dire, e a chi, è parte integrante della sfida del gioco e quindi non vogliamo rovinarti la sorpresa. Eccoti solo un paio di suggerimenti:

- Di' "Ciao" per iniziare una conversazione con un Mudokon.
- Impara a usare "Seguimi" e "Aspetta": sono fondamentali per risolvere moltissimi enigmi.
- Quando qualcuno ti fischia, rispondi anche tu con un fischio.
- Alcune parole (specie i versacci) sono divertenti e basta.

Usa il Parlato per personalizzare il modo in cui giochi. È una questione di atteggiamento. Sbizzarrisciti!

L1 + L2

canto

---

### **Tieni premuto L1 e premi...**

TRIANGLE

ciao

CIRCLE

arrabbiarsi

CROSS

aspetta

SQUARE

seguimi

---

### **Tieni premuto L2 e premi...**

TRIANGLE

fischio

CIRCLE

peto

CROSS

fischio

SQUARE

risata

---

## **GLI ABITANTI**

### **MOLLUCK IL GLUKKON**

Il capo dei Mattatoi Ernia. Non prenderla sul personale se dovesse vendere le tue interiora come fertilizzante: sono solo affari!

### **ABE**

Oltre a essere il miglior lustrapavimenti dei Mattatoi Ernia è anche l'eroe del millennio scelto dal fato per salvare i Mudokon dalla schiavitù. Poveri Mudokon.

### **ELUM**

L'animale "domestico" di Abe è scorbutico, testardo, egoista e puzza come una fogna aperta. Ma ha anche dei difetti. Per sua fortuna, tra le femmine acchiappa un sacco.

### **SCRAB**

Questi incubi implacabili abitano le sale polverose di un tempio abbandonato. Bruttarelli, ma ballano veramente bene.

### **PARAMITI**

Presi da soli sarebbero quasi carini, se non fossero rivoltanti, ma in branco diventano cattivissimi. Un po' come i bambini, insomma.

### **SLIG**

Molluschi armati fino ai denti con gambe meccaniche, grilletto facile e un livello di QI rasoterra. Crudeli supervisori di quel festival del sadismo che sono i Mattatoi Ernia.



## **SLOG**

Abbaiano, mangiano carne viva e hanno decisamente poca pazienza con i bambini, ma sono i migliori amici degli Slig. Il loro osso preferito è quello nella gamba di Abe.

## **GRANDE VOLTO**

Il misterioso leader spirituale dei Mudokon. Sciamano, guaritore e maestro, ha di recente aggiunto "taumaturgo" al suo curriculum giacché è riuscito nel poco invidiabile compito di trasformare Abe in un eroe.

## **I GLUKKON**

Quando questi viscidoni abbattono la concorrenza sul mercato, è per mano di un macellaio e non di un agente di borsa.

## **SHRYKULL**

Metà Mudokon, metà dio, e rogna a tutto tondo. Se Abe sopravvive alla sua missione, verrà trasformato in questa sagomaccia e allora saranno guai per tutti.

## **I MUDOKON**

Defraudati del loro glorioso e antico lignaggio dagli avidi Glukkon, i Mudokon sono la forza lavoro schiavile dei Mattatoi Ernia. Poiché non sono rimasti più animali da macellare, questo mese tocca a loro finire sotto la mannaia.

## **MUDOKON NATIVI**

Non tutti i Mudokon vivono schiavi nei Mattatoi Ernia, ma quelli che abitano le terre libere di Mudos sono una specie in via di estinzione. Non hanno molta simpatia per gli abitanti delle città.

## **MEECH**

Un tempo erano delle creature gloriose, ma furono massacrate tutte per produrre Spuntini Meech, e adesso sono estinte.

## GLI AMBIENTI

### **Mattatoi Ernia**

Lo stabilimento di lavorazione della carne più pericoloso di Oddworld.

### **I recinti e la zona di tiro libero**

La letale terra di nessuno che circonda i Mattatoi Ernia.

### **Le linee di Mosaic**

Caverne sacre dei Mudokon Nativi.

### **Scrabania**

Regione desertica priva di piste, spesso utilizzata come prova di coraggio.

### **Tempio di Scrabania**

Sito dedicato alle prove di coraggio e patria degli Scrab.

### **Paramonia**

Una delle poche zone boschive rimaste a Oddworld.

### **Tempio di Paramonia:**

Sito dedicato alle prove di coraggio degli antichi Mudokon e luogo di nidificazione dei Paramiti.

## LA GUIDA DI ABE A ODDWORLD

UXB	azionale quando è verde
BOMBE A COMANDO	innescale e scappa!
MINE	saltale per evitarle
BOMBE MOBILI	abbassati!
SFERE DI SICUREZZA	vicino a queste, non cantare!

LEVE	tirale
PIETRE DELLA STORIA	toccale per ottenere indizi e informazioni utili
CAPANNO SLOG	fai attenzione agli Slog!
OPERAI MUDOKON	portali in salvo
LUCCIOLE DEI CONSIGLI	vicino a queste, canta per avere indizi
SENSORE DI MOVIMENTO	rimani immobile mentre ti analizza
LANCIAGRANATE	schiaccia il pulsante verde e non aspettare troppo per lanciare!
SERRATURE A CANZONE	vicino a queste, canta dopo aver imparato la melodia
BRACIERI	accendili nei templi
SACCHI DI PIETRE	colpiscili per ricevere una pietra
POZZO	saltaci dentro
PORTE DI SICUREZZA	falle parlare con gli Slig
SERVIZIO INFORMAZIONI	toccalo per visualizzare una mappa
SACCHI DI CARNE	colpiscili per ricevere un pezzo di carne
INDICATORI DI STATO DEI MUDOKON	tienili d'occhio... sono importanti!
PIATTAFORME	usale per salire e scendere
INTERRUTTORI DEI MATTATOI ERNIA	azionali per sbloccare le porte
MUDOKON NATIVI	se ti fischiano, fischia anche tu
API	scappa!
PIPISTRELLI	attenzione!
SCHERMI LED	leggi i consigli

PORTALI DEGLI UCCELLI

vicino a questi, canta

CAMPANA DI ELUM

salta in alto, tira l'anello e suona  
la campana per chiamare Elum

TRITACARNE

che spasso!

## **UN'ULTIMA COSA...**

Oddworld: Abe's Oddysee è un gioco difficile. Anche con un numero infinito di vite, ti ci vorrà un bel po' per completarlo, specialmente se vuoi tentare di salvare tutti e 99 i Mudokon. Buona fortuna!



*Keine Menüs.  
Keine Inventarbalken.  
Kein Punktezähler.*

*Nur unendlich viele Leben, Opfer, die gerettet werden müssen,  
und unbeschreiblich herausforderndes Gameplay.*

## STARTEN

Wenn du Abes grinsende Fratze siehst, musst du ein paar Entscheidungen treffen. Keine Panik. Tief durchatmen. Du schaffst das.

Wenn du direkt in das Spiel eintauchen willst, wähle „**STARTEN**“. Du kannst zwischen dem Ein- und Zwei-Spieler-Modus wählen. Der Zwei-Spieler-Modus funktioniert nur, wenn du zwei Controller hast.

„**SPIELSPRACHE**“ macht dich mit Abes wichtigen Sprechfähigkeiten vertraut. Es ist cool, sein Gesicht zu beobachten, wenn du ihn zum Reden bringst. Versuch es mal.

## OPTIONEN

Sieh dir an, wie dein Controller konfiguriert ist und wähle entweder Stereo- oder Mono-Sound. Wähle verdammt noch mal „Stereo“! Wir haben uns ein Bein ausgerissen, um das Spiel mit coolen Stereo-Sounds zu versehen, also ist es das Mindeste, was du kannst, dass du sie dir anhörst.

## DIE STORY

Was läuft hier? Wer sind diese blauen Typen? Warum jagt dich dieser Typ mit Tintenfischkopf ständig in die Luft? Warum will niemand mit dir zu einem Date gehen? Lies weiter und erfahre die meisten (aber nicht alle) Antworten auf diese Fragen:

Du bist Abe, ein ignorant, glückliches Wesen, das die Gänge von RuptureFarms, dem gefährlichsten Schlachthof auf Oddworld, poliert. Du und die anderen blauen Typen sind Mudokons. Du bist schon dein ganzes Leben lang Sklave deines Bosses, Molluck aus dem Volk der Glukkons. Molluck vertritt das Magog Kartell – den fiesesten Zusammenschluss von Firmenbossen, der dir je begegnen wird.

Zu Beginn des Spiels befindest du dich in Ketten in einer Gefängniszelle und wartest darauf, von Molluck dem Glukkon verhört zu werden. Du hast etwas Schlimmes getan ... etwas sehr, sehr Schlimmes. Was hast du getan? Du musst das Spiel spielen, um das zu erfahren, denn Oddworld: Abe's Oddysee ist eine Rückblende. Das bedeutet, dass es in der Vergangenheit bereits passiert ist, obwohl du es in der Gegenwart spielst. Oder irgendwie so was. Spiel doch einfach das verflixte Spiel, okay?!

Da RuptureFarms Meeches, Scrabs und Paramites beinahe komplett ausgerottet haben, besteht die einzige Aussicht auf Profit darin, aus Abe und seinen Freunden Mittagessen zu machen. Richtig gelesen – Abe steht auf der Speisekarte! Du musst RuptureFarms entkommen. Die Wachen (diese tintenfischköpfigen Typen namens Sligs) halten Ausschau nach dir, also musst du vorsichtig sein, wenn du dich an ihnen vorbeischieben willst.

Sobald du RuptureFarms sicher verlassen hast, wirst du mehr über dein wahres Schicksal erfahren. Wir würden es ja hier niederschreiben, aber das würde zu viel verraten. Es genügt zu sagen, dass deine Mission wesentlich komplizierter ist, als von RuptureFarms wegzurennen. Du musst dich in verfluchte Tempel wagen, deine Kumpel retten, ein seltsames Verstümmelungsritual durch Bigfaces Hand überleben, geheime Bewegungen erlernen, Monster überlisten und selbst zu einem Monster werden, bevor deine Odyssee abgeschlossen ist ... und selbst dann erwartet dich wahrscheinlich das schlechte Ende des Spiels, weil dir bei deinem ersten Durchlauf so viel entgangen ist. Überall sind diese Geheimnisse verstreut und alles, was du tust, wirkt sich auf deinen Ruf aus, was sich wiederum darauf auswirkt, ob deine Kumpel dir zur Rettung eilen, wenn du sie am meisten brauchst.

Der Schlüssel zum Erfolg liegt in ... Hoppla! Kein Platz mehr!

## ABES BEWEGUNGEN

Abe ist ein erstaunlich vielfältiges, kleines blaues Kerlchen. In den ersten paar Einstellungen des Spiels wird dir nichts Schlimmes passieren, also nimm dir ein paar Minuten Zeit, dich mit der Steuerung vertraut zu machen und alles zu lernen, was Abe draufhat.

Obwohl es im ersten Level schon sehr viel Action gibt, sind viele dieser Einstellungen Tutorial-Bereiche, die den Fokus auf bestimmte Spieltechniken richten. Lies dir die LED-Nachrichten im Hintergrund durch, um zu erfahren, wie du Bewegungen durchführst.

Chanten	L1 + L2
Ducken	⊗ oder UNTEN
Rollen	⊗ + LINKS oder RECHTS
Hochziehen	OBEN
Werfen	⊙ + OBEN/UNTEN/ LINKS/RECHTS
Gehen	LINKS oder RECHTS
Hochspringen	OBEN
Rennen	R1 + LINKS oder RECHTS
Hüpfen	DREIECK
Im Rennen springen	R1 + LINKS oder RECHTS + DREIECK
Aufsteigen	DREIECK

## SPIELSPRACHE

Abe kann mehr, als nur zu rennen, springen, rollen und sich wie ein Fisch zu drehen. Er kann sprechen – und du musst lernen, wie man ihn zum Sprechen bringt, wenn du das Spiel spielen möchtest. Die „SPIELSPRACHE“-Option,

die im Startbildschirm verfügbar ist, ist eine tolle Möglichkeit, mehr über Abes großartige Sprechfähigkeiten zu erfahren. Spielsprache-Hinweis: Du kannst mit so ziemlich allem kommunizieren, aber Sligs, Elums und andere Mudokons sind am aufnahmefähigsten.

Es gehört zur Herausforderung des Spiels, zu lernen, wem man was sagen muss. Deswegen möchten wir dir das nicht vorwegnehmen, aber hier sind ein paar Hinweise:

- Sage „Hallo“, um ein Gespräch mit einem anderen Mudokon anzufangen.
- Lerne, wie man „Folge mir“ und „Warte“ einsetzt – sie sind ausschlaggebend beim Lösen vieler Rätsel.
- Wenn jemand dich anpfeift, pfeife auf dieselbe Weise zurück.
- Manche Worte (vor allem die unhöflichen Laute) äußert man einfach, weil es Spaß macht.

Personalisiere mit der Spielsprache die Art und Weise, wie du das Spiel spielst. Es ist alles eine Frage der Einstellung. Sei experimentierfreudig!

L1 + L2

Chanten

---

### **Halte die L1-Taste gedrückt und drücke ...**

DREIECK

hallo

KREIS

wütend

X

warten

QUADRAT

folgen

---

### **Halte die L2-Taste gedrückt und drücke ...**

DREIECK

pfeifen

KREIS

furzen

---



X  
QUADRAT

pfeifen  
lachen

## **BEWOHNER DER WELT**

### **MOLLUCK DER GLUKKON**

Der Boss von RuptureFarms. Nimm's nicht persönlich, wenn er deine Eingeweide als Düngemittel verkauft – so ist nun mal das Geschäft.

### **ABE**

Der beste Bodenpolierer von RuptureFarms ist zufällig auch der Held des Jahrtausends, den das Schicksal auserwählte, sein Volk der Mudokons aus der Sklaverei zu retten. Die armen Mudokons.

### **ELUM**

Abes „Haustier“ ist schrullig, dickköpfig, egoistisch und riecht wie ein geplatztes Abwasserrohr – und das sind seine guten Eigenschaften. Zum Glück stehen die Ladys auf ihn.

### **SCRABS**

Diese erbarmungslosen Alpträume hausen in dem staubigen Gewölbe eines verwahten Wüstentempels. Nicht gerade hübsch anzusehen, aber sie sind begnadete Tänzer.

### **PARAMITES**

Wenn sie alleine sind, sind sie irgendwie süß auf eine Übelkeit erregende Weise, aber im Rudel können sie ganz schön grausam sein. Im Prinzip so wie Kinder.

## **SLIGS**

Gepanzerte Nacktschnecken in mechanischen Hosen, mit schussfreudigen Fingern und einem IQ unter Zimmertemperatur. Die grausamen Zuchtmeister des sadistischen Krabbelstalls namens RuptureFarms.

## **SUGS**

Sie bellen, essen lebendiges Fleisch und kommen definitiv nicht gut mit Kindern zurecht, aber mit den Sligs sind sie eng befreundet. Ihr Lieblingsknochen befindet sich in Abes Bein.

## **BIGFACE**

Das geheimnisvolle spirituelle Oberhaupt der Mudokons. Er ist bereits ein Schamane, Heiler und Lehrer, und jetzt können wir auch noch „Wundertäter“ zu seinem Lebenslauf hinzufügen, da ihm die wenig beneidenswerte Aufgabe zuteil wird, aus Abe einen Helden zu machen.

## **GLUKKONS**

Wenn diese Widerlinge auf dem Markt ein Mordsgeschäft machen, arbeiten sie mit einem Fleischer, nicht mit einem Börsenmakler.

## **SHRYKULL**

Zu fünfzig Prozent Mudokon, zu fünfzig Prozent Gott und zu hundert Prozent gefährlich. Wenn Abe seine Mission überlebt, verwandelt er sich in diesen schlimmen Finger und darf ein bisschen Unheil anrichten.

## **MUDOKONS**

Die Mudokons wurden von den gewinnsüchtigen Glukkons ihres stolzen Vermächtnisses beraubt und sind die versklavte Arbeiterschaft von RuptureFarms. Da es keine Tiere mehr gibt, die geschlachtet werden können, stehen diese Trottel auf der Speisekarte.

## **EINGEBORENE MUDOKONS**

Nicht alle Mudokons sind Sklaven in RuptureFarms, doch diejenigen, die in der Wildnis leben, sind vom Aussterben bedroht. Auf Stadtbewohner sind sie nicht gut zu sprechen.

## **MEECHES**

Es gab einmal diese extrem coolen Kreaturen namens Meeches, aber sie wurden zur Herstellung von Meech Munchies geschlachtet und jetzt sind sie ausgestorben.

## **UMGEBUNGEN**

### **RuptureFarms**

Die gefährlichste Fleischfabrik auf Oddworld.

### **Die Viehhöfe und die freie Feuerzone**

Das tödliche Niemandsland in der Umgebung von RuptureFarms.

### **Mosaiklinien**

Die heiligen Höhlen der eingeborenen Mudokons.

### **Scrabania**

Pfadlose Einöde, in der dein Mut auf die Probe gestellt wird.

### **Scrabanischer Tempel**

Versuchsgelände und Heimat der Scrabs.

### **Paramonia**

Ein Teil der aussterbenden Wildnis von Oddworld.

### **Paramonianischer Tempel**

Versuchsgelände der alten Mudokons und Nistplatz der Paramites.

## ABES HANDBUCH FÜR ODDWORLD

BLINDGÄNGER	Schlage ihn, wenn er grün ist.
BOMBE NEHMEN	Schlage sie und lauf weg!
LANDMINE	Springe über sie.
BEWEGENDE BOMBE	In Deckung!
SICHERHEITSDROHNE	In ihrer Nähe darfst du nicht chanten!
HEBEL	Zieh daran.
GESCHICHTSSTEIN	Berühre ihn für Hinweise und andere coole Dinge.
SLOG-HÜTTE	Nimm dich vor Slogs in Acht!
MUDOKON-ARBEITER	Du musst sie retten.
HINWEISFLIEGEN	Chante in ihrer Nähe, um Hinweise zu erhalten.
BEWEGUNGSDETEKTOR	Steh still, wenn sie dich berühren.
GRANATENMASCHINE	Drücke die grünen Taste und warte nicht zu lange, bis du die Granaten wirfst!
GLOCKEN	Chante in ihrer Nähe, nachdem du das Lied gelernt hast.
STEINSCHLOSS	Feuere es in den Tempeln ab.
STEINSACK	Schlage ihn, um einen Stein zu bekommen.
BRUNNEN	Springe hinein.

SICHERHEITSTÜR	Sorge dafür, dass Sligs damit sprechen.
VERZEICHNIS	Berühre es, um eine Karte zu sehen.
FLEISCHSACK	Schlage ihn, um etwas Fleisch zu erhalten.
MUDOKON-STATUSANZEIGE	Behalte sie im Auge ... Sie ist wichtig!!
PLATTFORM	Fahre auf ihnen nach oben und unten.
RUPTUREFARMS-STEINSCHLOSS	Betätige diese Schalter, um Türen zu öffnen.
INGEBORENER MUDOKON	Antworte auf das Pfeifen.
BIENEN	Renn weg!
FLEDERMÄUSE	Pass auf!
LED-BILDSCHIRM	Lies diese Hinweise.
VOGELPORTAL	Chante in seiner Nähe.
ELUM-KLINGEL	Spring hoch, ziehe den Ring und betätige die Klingel, um Elum zu rufen.
FLEISCHSÄGE	Sehr viel Spaß!

## **NOCH EINE LETZTE SACHE ...**

Oddworld: Abe's Oddysee ist ein schweres Spiel. Selbst mit unendlich vielen Leben wird es dich sehr viel Zeit kosten, es durchzuspielen, vor allem, wenn du versuchst, alle 99 Mudokons zu retten. Viel Glück!



*Sin menús.*

*Sin barras de inventario.*

*Sin puntuaciones.*

*Solo vidas infinitas, víctimas que rescatar  
y una jugabilidad inexplicablemente desafiante.*

## **EMPEZAR**

Cuando veas la cara sonriente de Abe, será el momento de tomar decisiones. No te asustes. Respira hondo. Tú puedes.

Si quieres ir directamente al juego, selecciona “**EMPEZAR**”. Tendrás que elegir entre partida para uno o dos jugadores. El modo para dos jugadores no funcionará a menos que tengas dos mandos.

“**GAMESPEAK**” presenta las habilidades de habla de Abe. Es divertido verle la cara cuando haces que hable. Echa un vistazo.

## **OPCIONES**

Consulta la configuración de tu mando y elige entre sonido estéreo o mono. ¡Elige “estéreo”, por lo que más quieras! Nos lo curramos mucho poniendo sonidos en estéreo en el juego, así que lo mínimo que puedes hacer es escucharlos.

## **LA HISTORIA**

¿Qué está pasando aquí? ¿Quiénes son esos tipos azules? ¿Por qué ese tipo con cabeza de calamar no para de empujarte? ¿Por qué no consigues tener una cita? Sigue leyendo... La mayoría de las respuestas (pero no todas) están a continuación:

Eres Abe, un pulidor de suelos feliz e ignorante que trabaja en Granjas Hostiles, el matadero más peligroso de Oddworld. El resto de los tipos azules y tú sois mudokons. Llevas toda la vida sirviendo como esclavo a tu jefe, Molluck el Glukkon. Molluck representa al Cártel Magog, el grupo de comadreja corporativas más cruel que jamás se haya visto.

Empiezas el juego encadenado en una celda, esperando a que Molluck el Glukkon te interrogue. Has hecho algo malo... Algo muy, muy malo. ¿Qué es lo que has hecho? Tendrás que jugar para descubrirlo, porque Oddworld: Abe's Oddysee es un flashback. Eso significa que ocurrió en el pasado, aunque lo jugarás en el presente. O algo así. Mira, tú juegas y ya está, ¿vale?

Como Granjas Hostiles ha llevado a los meeches, scrabs y paramitas al borde de la extinción, la única forma de aumentar sus beneficios es transformar a Abe y a sus amigos en comida. Sí, exacto: ¡Abe está en el menú! Debes escapar de Granjas Hostiles. Los guardias (esos tipos con cabeza de calamar, llamados sligs) te están buscando, así que deberás tener cuidado si quieres esquivarlos.

Una vez que hayas escapado de Granjas Hostiles, descubrirás más sobre tu auténtico destino. Podríamos escribirlo aquí, pero perdería la gracia. Basta con decir que tu misión es mucho más complicada que simplemente huir de Granjas Hostiles. Tendrás que enfrentarte a templos encantados, liberar a tus amigos, sobrevivir a una extraña mutilación ritual a manos de Bigface, aprender movimientos secretos, ser más listo que los monstruos e incluso convertirte tú mismo en un monstruo antes de completar tu odisea... Y aún con esas, probablemente consigas el final malo porque te dejaste muchas cosas la primera vez. Verás: hay secretos escondidos por todas partes, y todo lo que encuentres influirá en tu reputación, que tiene un efecto directo en si tus amigos acudirán al rescate cuando más los necesites.

La clave del éxito es... ¡Ups! ¡No nos queda espacio!

## LOS MOVIMIENTOS DE ABE

Abe es un tipo azul increíblemente versátil. En el primer par de pantallas del juego no te ocurrirá nada malo, así que tómate unos minutos para jugar con los controles y aprender todas las cosas que Abe puede hacer.

Aunque hay mucha acción en el primer nivel, muchas de las pantallas son zonas tutoriales en las que aprenderás a usar mecánicas del juego importantes. En los mensajes en LED que aparecen en el fondo, verás instrucciones sobre cómo realizar movimientos.

Cántico	L1 + L2
Agacharse	⊗ o DOWN
Rodar	⊗ + LEFT o RIGHT
Izar	UP
Lanzar	⊙ + UP/DOWN/LEFT/RIGHT
Andar	LEFT o RIGHT
Saltar arriba	UP
Correr	R1 + LEFT o RIGHT
Saltar	TRIANGLE
Salto en carrera	R1 + LEFT o RIGHT + TRIANGLE
Montar	TRIANGLE

## GAMESPEAK

Abe hace mucho más aparte de correr, saltar, rodar y revolcarse como un pez. También puede hablar, y tendrás que aprender a hacerlo si quieres avanzar en el juego. La opción "GameSpeak", disponible desde la pantalla de inicio, es una forma excelente de aprender las increíbles habilidades de habla de Abe. Consejos de GameSpeak: puedes hablar con casi cualquier cosa, pero los sligs, elum y otros mudokons serán los más receptivos.



Saber qué decir y a quién es parte del reto del juego, así que no te estropearemos la sorpresa, pero aquí tienes algunos consejos:

- Di “Hola” para iniciar una conversación con un mudokon.
- Aprende a usar “Sígueme” y “Espera”, son esenciales para resolver muchos puzles.
- Cuando alguien te silbe, devuélvele el mismo silbido.
- Algunas de las palabras (especialmente los sonidos groseros) son muy divertidos de usar.

Usa GameSpeak para personalizar tu forma de jugar. Es una cuestión de actitud. ¡Experimenta!

L1 + L2

cántico

---

**Mantén el botón L1 y pulsa...**

TRIANGLE

hola

CIRCLE

enfado

CROSS

espera

SQUARE

sígueme

---

**Mantén el botón L2 y pulsa...**

TRIANGLE

silbido

CIRCLE

pedo

CROSS

silbido

SQUARE

reír

---

## LOS HABITANTES

### MOLLUCK EL GLUKKON

El jefe de Granjas Hostiles. No te tomes como algo personal que quiera venderte como fertilizante: son solo negocios.

### ABE

El mejor pulidor de suelos de Granjas Hostiles también ha resultado ser el héroe milenario escogido por el destino para liberar a los mudokons de la esclavitud. Lo sentimos por los mudokons.

### ELUM

La "mascota" de Abe es gruñona, testaruda, egoísta y huele a alcantarilla, y esas son sus cosas buenas. Afortunadamente, todo el mundo lo adora.

### SCRABS

Estas pesadillas implacables residen en el interior de las cámaras polvorientas de un templo perdido del desierto. Son muy feos, pero bailan genial.

### PARAMITAS

Cuando están solos pueden llegar a resultar adorables, pero cuando se junta un grupo se vuelven agresivos. Igualito que los niños.

### SLIGS

Babosas armadas con pantalones mecánicos. Son de gatillo fácil y su CI no supera la temperatura ambiente. Son los crueles supervisores del sádico parque que es Granjas Hostiles.

## **SUGS**

Ladran, comen carne viva y no conviene acercarlos a los niños, pero son los mejores amigos de los sligs. Su hueso favorito está en la pierna de Abe.

## **BIGFACE**

El misterioso líder espiritual de los Mudokons. Ya era un chamán, sanador y maestro, pero además hay que añadir a su CV "obrador de milagros", porque tenía la increíble misión de transformar a Abe en un héroe.

## **GLUKKONS**

Cuando estos asquerosos quieren ganar dinero en los mercados, no llaman a un corredor de bolsa, sino a un carnicero.

## **SHRYKULL**

Mitad mudokon, mitad dios, todo problemas. Si Abe sobrevive a su misión, podrá transformarse en este malote y patear algunos culos.

## **MUDOKONS**

Privados de su orgulloso legado ancestral por los codiciosos glukkons, los mudokons son los trabajadores esclavos de Granjas Hostiles. Como ya no quedan animales que exterminar, estos majetes son el nuevo alimento de moda.

## **MUDOKONS NATIVOS**

No todos los mudokons están esclavizados en Granjas Hostiles, pero los que viven libres son cada vez menos. No les gusta la gente de ciudad.

## **MEECHES**

Solía haber unas criaturas muy guays llamadas meeches, pero fueron masacradas para elaborar Bocadoitos de Meech y ahora se han extinguido.

## ENTORNOS

### Granjas Hostiles

La planta de productos cárnicos más peligrosa de Oddworld.

### Los Corrales y la Zona de Fuego Libre

La letal tierra de nadie que rodea Granjas Hostiles.

### Líneas Mosaic

Cuevas sagradas de los mudokons nativos.

### Scrabania

Un páramo sin caminos que pondrá a prueba tu valentía.

### Templo Scrabaniano

Área de entrenamiento y hogar de los scrabs.

### Paramonia

Parte de la menguante tierra salvaje de Oddworld.

### Templo Paramoniano

Área de entrenamiento de los antiguos mudokons y lugar de descanso de los paramitas.

## LA GUÍA DE ODDWORLD DE ABE

UXB

tócalo cuando esté verde

SOLICITAR BOMBA

¡dale y aléjate!

MINA TERRESTRE

salta estas cosas

BOMBA MÓVIL

¡agáchate!

ORBE DE SEGURIDAD

¡no cantes cerca de esto!

PALANCA	tira de ella
PIEDRAS NARRATIVAS	tócalas para ver pistas y cosas guays
CHOZA DE SLOG	¡cuidado con los slogs!
TRABAJADOR MUDOKON	rescata a estos tipos
MOSCAS DE CONSEJOS	usa el cántico cerca para ver pistas
DETECTOR DE MOVIMIENTO	si te tocan, no te muevas
MÁQUINA DE GRANADAS	¡pulsa el botón verde y date prisa en lanzar granadas!
CERRADURA DE CAMPANA	cuando sepas la canción, canta cerca
CERRADURA DE PEDERNAL	enciéndelas en templos
SACO DE ROCAS	golpea esto para conseguir una roca
POZO	salta por aquí
PUERTA DE SEGURIDAD	haz que los sligs hablen con esto
DIRECTORIO	tócalo para ver un mapa
SACO DE CARNE	golpea esto para conseguir carne
INDICADOR DE ESTADO DE MUDOKON	préstales atención... ¡son importantes!
PLATAFORMA	úsalas para subir y bajar
CERRADURA DE GRANJAS HOSTILES	activa estos interruptores para desbloquear puertas
MUDOKON NATIVO	devuelve los silbidos a estos tipos
ABEJAS	¡huye!
MURCIÉLAGOS	¡cuidado!
PANTALLA LED	lee estas pistas
PORTAL DE AVES	canta cerca de esto

CAMPANA DE ELUM

salta para tirar de la anilla  
y toca la campana para llamar  
a Elum

---

SIERRA DE CARNE

¡muy divertida!

---

### **UNA ÚLTIMA COSA...**

Oddworld: Abe's Oddysee es un juego difícil. Incluso con vidas infinitas, tardarás mucho en pasarte el juego, especialmente si quieres rescatar a los 99 mudokons. ¡Buena suerte!



*Никаких меню.*

*Никаких ячеек с предметами.*

*Никаких очков.*

*Лишь бессмертие; жертвы, которых нужно спасти,  
и безумно сложный игровой процесс.*

## **НАЧАЛО**

Когда перед вами предстанет улыбающаяся физиономия Эйба, знайте – пора делать выбор. Не паникуйте. Сделайте глубокий вдох. У вас все получится.

Если вы захотите сразу же ринуться в игру, нажмите **«НАЧАТЬ»**. На ваш выбор будут предложены режимы для одного или двух игроков. Для игры вдвоем придется подключить второй контроллер.

**«ИГРОВАЯ РЕЧЬ»** позволит вам пообщаться с Эйбом. Всегда весело наблюдать за его лицом, когда он пытается что-то произнести. Сами посмотрите.

## **НАСТРОЙКИ**

Здесь вы сможете проверить настройки вашего контроллера, а также выбрать стерео- или монозвук. Советуем выбирать «стерео», если хотите вдоволь повеселиться! Мы трудились, не разгибая спин, создавая потрясающий стереозвук для игры, поэтому самое меньшее, что вы можете сделать – это просто послушать его.

## **СЮЖЕТ**

Что здесь происходит? Кто эти синие ребята? Почему тот парень с головой моллюска пытается вас взорвать? Почему никто не соглашается на свидание с вами? Читайте дальше, чтобы узнать ответы... на большинство вопросов (но не на все):

Вас зовут Эйб и вы – глуповатый, но счастливый уборщик фабрики RuptureFarms, самой жестокой скотобойни в Странном мире. Вы и другие синие ребята – представители расы мудоконов. Всю свою жизнь вы были рабом своего босса глюккона Моллука. Он, в свою очередь, представляет картель Магогов – самых мерзких корпоративных слизняков, которых вы только встречали.

Вы начинаете игру закованным в клетке, ожидая появления глюккона Моллука для допроса. Вы что-то натворили... что-то очень и очень плохое. Но что? Сыграйте в игру, чтобы узнать всю правду, так как Oddworld: Abe's Oddysee – это путешествие по воспоминаниям. А значит, события игры произошли в прошлом, хотя играть вы будете в настоящем. Как-то так. В общем, просто играйте в чертову игру, ладно?!?

Поскольку из-за RuptureFarms мичи, скрабы и парамиты оказались на грани вымирания, единственный способ повысить доходы – это сделать из Эйба и его товарищей новую закуску. Все верно, сегодня Эйб будет в числе блюд в меню! Вам нужно бежать из RuptureFarms. Охранники (те парни с головами моллюсков, которых зовут слиги) уже ищут вас, поэтому, чтобы проскользнуть мимо них, придется ходить на цыпочках.

Как только вам удастся выбраться невредимым из RuptureFarms, вы узнаете больше о своей судьбе. Мы могли бы рассказать ее здесь, но тогда у нас получился бы целый роман. Достаточно упомянуть, что ваша цель – не только побег из RuptureFarms. Вы должны набраться смелости, чтобы проникнуть в храмы с привидениями, спасти своих друзей, пережить дикий ритуал расчленения в исполнении Бигфэйса, выучить секретные приемы, перехитрить монстров и самому превратиться в монстра, дабы завершить свои «страннствования»... и даже в этом случае ваша концовка может оказаться печальной, потому что всегда что-то упускаешь, играя в первый раз. На всех уровнях есть множество секретов, а каждое действие влияет на вашу репутацию, что может отразиться на желании ваших товарищей прийти на помощь, когда вы больше всего будете в ней нуждаться.



Ключ к успеху... Ой! Просто выберите из комнаты!

## УМЕНИЯ ЭЙБА

Эйб – невероятно подвижный синий паренек. На первых этапах игры ничего плохого с вами не может произойти, поэтому уделите немного времени, чтобы изучить управление и узнать возможности Эйба.

Уже с первого уровня вам придется потрудиться, поэтому на экране будут часто появляться подсказки, поясняющие механику игры. Читайте движущиеся светодиодные вывески на фоне, чтобы узнать, как выполнять различные действия.

Петь	L1 + L2
Пригнуться	⊗ или «ВНИЗ»
Катиться	⊗ + «ВЛЕВО» или «ВПРАВО»
Подтянуться	«ВВЕРХ»
Бросить	⊙ + «ВВЕРХ»/«ВНИЗ»/ «ВЛЕВО»/«ВПРАВО»
Идти	«ВЛЕВО» или «ВПРАВО»
Подпрыгнуть	«ВВЕРХ»
Бежать	R1 + «ВЛЕВО» или «ВПРАВО»
Скачок	«ТРЕУГОЛЬНИК»
Бег с прыжком	R1 + «ВЛЕВО» или «ВПРАВО» + «ТРЕУГОЛЬНИК»
Забраться	«ТРЕУГОЛЬНИК»

## ИГРОВАЯ РЕЧЬ

Эйб умеет не только бегать, прыгать, кувыркаться и трепыхаться, как рыба на берегу. Еще он умеет говорить, и чтобы пройти эту игру, вам придется разобраться, как же выдать из Эйба пару словечек. Открыв «Игровую речь» на начальном экране, вы сможете подробно узнать об ораторских способностях Эйба. Совет: вы можете разговаривать о чем угодно, но слиги, Элум и другие мудоконны будут особенно склонны к беседе.

Изучение кому и что можно говорить является важной составляющей игры, и мы хотим, чтобы вы разобрались в этом сами, однако дадим пару советов:

- Скажите «Привет», чтобы начать разговор с мудоконном.
- Изучите команды «Следуй за мной» и «Жди» – это очень важно для решения головоломок.
- Если кто-то свистнет, свистните ему в ответ.
- Некоторые слова (особенно непристойные звуки) – сплошная умора.

Создайте свой уникальный стиль игры с помощью игровой речи. Все зависит от вас. Экспериментируйте!

L1 + L2

петь

### Зажмите кнопку L1 и нажмите...

«ТРЕУГОЛЬНИК»

привет

«КРУГ»

злиться

«КРЕСТ»

команда «Жди»

«КВАДРАТ»

команда «Следуй за мной»

**Зажмите кнопку L2 и нажмите...**

«ТРЕУГОЛЬНИК»

свистнуть

«КРУГ»

пукнуть

«КРЕСТ»

свистеть

«КВАДРАТ»

смеяться

## МЕСТНЫЕ ЖИТЕЛИ

### ГЛЮККОН МУЛЛОК

Владелец RuptureFarms. Не обижайтесь, если он решит продать ваши внутренности за удобрения – это всего лишь бизнес.

### ЭЙБ

Лучший уборщик, будь он проклят, на фабрике RuptureFarms, который по чистой случайности был избран самой судьбой для спасения своих собратьев-мудоконов от рабства. Бедные мудоконы.

### ЭЛУМ

Капризный, упрямый, эгоистичный и вонючий «питомец» Эйба – и это лучшее, что можно о нем сказать. К счастью, девчонкам он нравится.

### СКАРБЫ

Кошмарные создания, которые живут в пыльных склепах затерянного в пустыне храма. Ничем не примечательны, но танцоры из них просто потирающие.

### ПАРАМИТЫ

По одиночке это довольно милые создания, если смотреть на них закрытыми глазами, но стоит им собраться в кучу, как они начинают сходить с ума. Как дети малые.

## **СЛИГИ**

Вооруженные жестянки в механических штанах с IQ на уровне комнатной температуры, которые так и жаждут лишний раз спустить курок. Жестокие надсмотрщики в жестоком детском саду под названием RuptureFarms.

## **СЛОГИ**

Гавкающие и питающиеся плотью лучшие друзья слизей, которых точно не стоит подпускать к маленьким детям. Любимая косточка – нога Эйба.

## **БИГФЭЙС**

Таинственный лидер мудоконов. Он же шаман, целитель и наставник, к резюме которого теперь можно добавить и «чудотворец» после того, как ему удалось сделать из Эйба героя.

## **ГЛЮККОНЫ**

Когда эти гады хотя бы «срубить деньжат», они обращаются к мясникам, а не биржевикам.

## **ШРАЙКУЛЛ**

Полумудокоп, полубог – одна беда. Если Эйб выживет, он превратится в этого красавца и надерет всем хвосты.

## **МУДОКОНЫ**

Когда помешанные на деньгах глюкконы забрали гордость и богатое наследие мудоконов, им остается лишь довольствоваться ролью рабов на RuptureFarms. И теперь, когда на скотобойне перевелись все животные, именно мудоконы станут главным блюдом недели.

## **МУДОКОНЫ-ТУЗЕМЦЫ**

Не все мудоконы угодили в рабство RuptureFarms, однако свободных мудоконов уже можно назвать исчезающим видом. А еще они не любят «городских».

## **МИЧИ**

Что ж, раньше были такие замечательные существа, мичи, однако в итоге все они превратились в мич-закуску.

## **ЛОКАЦИИ**

### **Фабрика RuptureFarms**

Самая жестокая «мясодробильня» в Странном мире.

### **Скотные дворы и зона свободного ведения огня**

Смертельно опасные земли, окружающие RuptureFarms.

### **Лабиринты Монсаик**

Священные обиталища мудокон-туземцев.

### **Скрабания**

Непроходимый пустырь, где вам предстоит испытать свою храбрость.

### **Храм Скрабании**

Полигон и родной дом скрабов.

### **Парамония**

Часть исчезающей глуши Странного мира.

### **Храм Парамонии**

Объект исследований древних мудокон, а также место обитания парамитов.

## ПУТЕВОДИТЕЛЬ ЭЙБА ПО СТРАННОМУ МИРУ

УПРАВЛЯЕМАЯ МИНА	хлопните ее, когда загорится зеленый цвет
ЧАСОВАЯ МИНА	хлопните ее и сматывайтесь!
НАЗЕМНАЯ МИНА	перепрыгивайте через них
ДВИГАЮЩАЯСЯ МИНА	уклоняйтесь от нее!
ОХРАННОЕ УСТРОЙСТВО	не пойте возле него!
РЫЧАГ	дерните его
КАМЕНЬ ИСТОРИЙ	прикоснитесь к нему, чтобы получить подсказки и другую информацию
КОНУРА СЛОГОВ	остерегайтесь слогов!
РАБОЧИЕ-МУДОКОНЫ	их нужно спасать
ЛЕТАЮЩИЕ ПОДСКАЗКИ	пойте, когда находитесь рядом с ними
ДАТЧИК ДВИЖЕНИЯ направлен на вас	стойте смиренно, когда он
ГРАНАТНАЯ МАШИНА	нажмите зеленую кнопку и немедленно бросайте гранаты!
ДВЕРНОЙ ЗАМОК	изучив песню, пойте, находясь возле него
КРЕМНЕВЫЙ ЗАМОК	находясь в храме, подожгите его
МЕШОК С КАМНЯМИ	ударьте по нему, чтобы добыть камней

КОЛОДЕЦ	прыгайте в него
ОХРАНЯЕМАЯ ДВЕРЬ	отвлеките слигов
СПРАВОЧНИК	прикоснитесь к нему, чтобы открыть карту
МЕШОК С МЯСОМ	ударьте по нему, чтобы добыть мясо
ИНДИКАТОР МУДОКОНА	посматривайте на него... это очень важно!
ПЛАТФОРМА	поднимайтесь и опускайтесь на них
КРЕМНЕВЫЙ ЗАМОК RuptureFarms	используйте выключатели, чтобы открыть дверь
МУДОКОН-ТУЗЕМЕЦ	свистните ему в ответ
ПЧЕЛЫ	убегайте от них!
ЛЕТУЧИЕ МЫШИ	остерегайтесь их!
ЭКРАН С ПОДСКАЗКАМИ	читайте подсказки
ПТИЧИЙ ПОРТАЛ	пойте, находясь рядом с ним
КОЛОКОЛЬЧИК ЭЛУМА	подпрыгните, чтобы дернуть за кольцо, и позвоните в колокольчик, чтобы вызвать Элума
МЯСОРУБКА	сплошное веселье!

## **ПОСЛЕДНЕЕ НАПУТСТВИЕ...**

Oddworld: Abe's Oddysee – очень сложная игра. Даже с бесконечным запасом жизней ее можно проходить часами, особенно если вы пытаетесь спасти всех 99 мудоконков. Желаем удачи!



*Geen menu's.*

*Geen inventarisbalken.*

*Geen scores.*

*Gewoon een oneindig aantal levens, slachtoffers die moeten worden gered en onbegrijpelijk uitdagende gameplay.*

## BEGIN

Als je de grijnzende Abe ziet, is het tijd om keuzes te maken. Geen paniek. Haal diep adem. Je kunt het.

Selecteer **BEGIN** als je meteen wil beginnen met spelen. Je kunt kiezen uit een spel voor één of twee spelers. Je kunt alleen een spel voor twee spelers doen als je twee controllers hebt.

Via **GAMESPEAK** maak je kennis met de fundamentele spreekvaardigheid van Abe. Let vooral ook op zijn gezicht wanneer hij praat. Neem een kijkje.

## OPTIES

Controleer de configuratie van je controller en selecteer stereo of mono voor het geluid. Uiteraard ga je voor stereo. Het heeft ons bloed, zweet en tranen gekost om coole stereo-effecten in het spel te stoppen, dus ernaar luisteren is wel het minste dat je kan doen.

## HET VERHAAL

Wat gebeurt hier allemaal? Wie zijn die blauwe gasten? Waarom blijft die vent met een inktvishoofd je maar neerknallen? Waarom krijg je maar geen date? De meeste (maar niet alle) antwoorden staan hieronder, dus blijf lezen.



Je bent Abe, een sullige, vrolijke vloerboener bij RuptureFarms, het gevaarlijkste slachthuis op Oddworld. Net als de andere blauwe gasten ben je een Mudokon. Je bent al je hele leven een slaaf van Molluck de Glukkon. Molluck is vertegenwoordiger van het Magog Cartel, het gemeenste stel zakenwezels waar je ooit mee te maken zal hebben.

Je begint het spel geketend in een cel in afwachting ondervraagd te worden door Molluck de Glukkon. Je hebt iets stouts gedaan... iets heel stouts. Maar wat dan? Speel het spel om erachter te komen, want Oddworld: Abe's Oddysee is een flashback. Oftewel, alles heeft zich in het verleden al afgespeeld, hoewel je het spel in het heden speelt. Of zoiets. Nou ja, speel dit sullige spel nou maar, oké?!

Meeches, Scrabs en Paramites zijn vanwege RuptureFarms namelijk met uitsterven bedreigd. De enige manier om nu nog winst te maken is door Abe en zijn vriendjes te verwerken als de nieuwe snack. Je leest het goed, Abe staat op het menu. Je moet zien te ontsnappen van RuptureFarms. De bewakers (die inktvishoofden die Sligs worden genoemd) zijn naar je op zoek dus je moet op je tenen lopen om langs ze te sluipen.

Zodra je RuptureFarms eenmaal hebt weten te ontvluchten kom je meer te weten over je lot. We hadden het hier wel op kunnen schrijven, maar dan zou je de clou al kennen. Het moge duidelijk zijn dat je missie niet slechts een kwestie is van RuptureFarms uitlopen. Je zal spookachtige tempels moeten trotseren, je vriendjes moeten redden, vreemde rituele verminking door Bigface moeten overleven, geheime moves moeten leren, monsters te slim af moeten zijn en zelf in een monster moeten veranderen voordat je odyssee voorbij is. En zelfs dan krijg je waarschijnlijk het slechte einde omdat je de eerste keer zoveel gemist hebt. Kijk, overal zitten geheimen verstopt en alles wat je doet is van invloed op je reputatie, wat weer bepaalt of je vriendjes je zullen komen redden wanneer je ze het meest nodig hebt.

Alles wat je moet weten is dat... Oeps! Geen ruimte meer!

## BEWEGINGEN VAN ABE

Abe is een verbazingwekkend veelzijdig blauw mannetje. De eerste paar schermen van het spel kan er niks gebeuren, dus neem een paar minuten de tijd om te spelen met de besturing en te ontdekken wat Abe allemaal kan.

Hoewel er in het eerste level van alles gebeurt, zijn veel schermen tutorials om te ontdekken hoe het spel werkt. Lees de scrollende ledmeldingen op de achtergrond voor instructies over de besturing.

Chanten	L1 + L2
Hurken	⊗ of DOWN
Rollen	⊗ + LEFT of RIGHT
Ophijzen	UP
Gooien	⊙ + UP/DOWN/LEFT/RIGHT
Lopen	LEFT of RIGHT
Omhoog springen	UP
Rennen	R1 + LEFT of RIGHT
Springen	TRIANGLE
Rennend springen	R1 + LEFT of RIGHT + TRIANGLE
Klimmen	TRIANGLE

## GAMESPEAK

Abe kan meer dan alleen rennen, springen, rollen en spartelen als een vis. Hij kan ook praten en je zult dat moet leren om het spel te kunnen spelen. De optie GameSpeak in het beginscherm is dé plek om Abe's geweldige spreekvaardigheid te leren kennen. GameSpeak-tips: je kunt tegen nagenoeg alles praten, maar Sligs, Elum en andere Mudokons zullen er vooral goed op reageren.

Deel van de uitdaging van het spel is om te leren wat je tegen wie kunt zeggen. We zullen dan ook niet alles verklappen, maar hier zijn wat tips:

- Zeg "Hello" om een gesprek te beginnen met een Mudokon.
- Onmisbaar voor het oplossen van vele puzzels zijn de commando's "Follow Me" en "Wait".
- Als iemand naar je fluit, fluit dan op dezelfde manier terug.
- Sommige woorden (vooral de vieze geluiden) zijn gewoon leuk om te maken.

Speel het spel zoals jij het wil met GameSpeak. Het is een mentaliteitskwestie. Experimenteer!

L1 + L2

chanten

---

### **Houd L1 ingedrukt en druk op...**

TRIANGLE

hallo

CIRCLE

boos

CROSS

wachten

SQUARE

volgen

---

### **Houd L2 ingedrukt en druk op...**

TRIANGLE

fluiten

CIRCLE

scheet laten

CROSS

fluiten

SQUARE

lachen

---

## **ODDWORLDEERS**

## **MOLLUCK DE GLUKKON**

De baas van RuptureFarms. Het is niet persoonlijk bedoeld als hij je ingewanden verkoopt voor bemesting. Zaken zijn zaken.

## **ABE**

De beste vloerboener van RuptureFarms is toevallig ook de duizendjarige held die door het lot is geselecteerd om zijn mede-Mudokons te redden uit de slavernij. Arme Mudokons.

## **ELUM**

Abe's 'huisdier' is humeurig, koppig, egoïstisch en ruikt naar een kapotte rioolpijp, en dat is zijn positieve kant. Gelukkig krijgt hij alle aandacht van de meisjes.

## **SCRABS**

Deze meedogenloze nachtmerries wonen in de stoffige kluisen van een verlaten woestijntempel. Ze zien er niet uit, maar het zijn geweldige dansers.

## **PARAMITES**

Alleen zijn ze best schattig — op een misselijkmakende manier — maar gooi ze bij elkaar en ze worden gemeen. Net een beetje als kinderen.

## **SLIGS**

Gewapende slakken in mechanische broek met vingers die jeuken om de trekker over te halen en een IQ op kamertemperatuur. Wrede baasjes van de sadistische speeltuin RuptureFarms.

## **SUGS**

Ze blaffen, eten levend vlees en kunnen niet zo goed met kinderen omgaan, maar een betere vriend kan een Slig zich niet wensen. Hun favoriete bot zit in Abe's been.

## **BIGFACE**

Mysterieus spiritueel leider van de Mudokons. Hij was al sjamaan, genezer en leraar, en we kunnen nu ook 'wonderdokter' aan zijn cv toevoegen omdat hij de niet-benijdenswaardige taak had om van Abe een held te maken.

## **GLUKKONS**

Als deze gluiperds hun slag slaan op de markt, laten ze de slager het werk doen, geen effectenmakelaar.

## **SHRYKULL**

Half-Mudokon, half-God, veel ellende. Als Abe zijn missie overleeft, verandert hij in deze slechte jongen en zullen er rake klappen vallen.

## **MUDOKONS**

De Mudokons zijn de slaven van RuptureFarms, beroofd van hun trotse en eeuwenoude tradities door de winstgekke Glukkons. Omdat er geen beesten meer over zijn om te slachten, zijn deze sulletjes de smaak van de week.

## **INHEEMSE MUDOKONS**

Niet alle Mudokons zijn slaaf in RuptureFarms, maar die in het wild leven, zijn een uitstervend ras. Ze hebben het niet zo op stadsmensen.

## **MEECHES**

Vroeger had je supercoole wezens, Meeches genaamd, maar ze werden geslacht om Meech Munchies van te maken en nu zijn ze uitgestorven.

## LOCATIES

### RuptureFarms

De gevaarlijkste vleesfabriek op Oddworld.

### De Stockyards en de Free-Fire Zone

Het dodelijke niemandsland rondom RuptureFarms.

### Mosaic Lines

Heilige grotten van de inheemse Mudokons.

### Scrabania

Woestenij zonder wegen waar je moed op de proef wordt gesteld.

### Scrabanian Temple

Beproevingsterrein en thuisbasis van de Scrabs.

### Paramonia

Deel van de verdwijnende wildernis van Oddworld.

### Paramonian Temple

Beproevingsterrein van de oude Mudokons en broedplaats van de Paramites.

## ABE'S GIDS VOOR ODDWORLD

BLINDGANGER

tik erop bij groen licht

TIJDBOM

tik erop en maak dat je wekomt!

LANDMIJN

spring hier overheen

BEWEGENDE BOM

bukken!

BEVEILIGINGSBOL

chant niet te dichtbij.

HENDEL	haal 'm over
VERHAALSTEEN	raak deze aan voor clous en coole dingen
SLOG-HUT	pas op voor slogs!
MUDOKON-WERKER	deze moet je redden
HINTVLIEGJES	chant in de buurt voor clous
BEWEGINGSDETECTOR	sta helemaal stil als deze je aanraakt
GRANAATAPPARAAT	druk op de groene knop, maar wacht niet te lang met granaten gooien.
BELSLLOT	leer het lied en chant in de buurt hiervan
VUURSTEENSLOT	steek deze aan in de tempels
STEENZAK	raak deze aan voor een steen
PUT	spring erin
BEVEILIGINGSDEUR	laat Sligs hiertegen praten
DIRECTORY	raak deze aan voor een kaart
VLEESZAK	raak deze aan voor wat vlees
MUDOKON-STATUSINDICATOR	houd deze in de gaten... ze zijn belangrijk!
PLATFORM	lift hierop mee
VUURSTEENSLOT RUPTUREFARMS	gooi hiermee om deuren te ontgrendelen
INHEEMSE MUDOKON	fluit terug naar deze gasten
BIJEN	maak je uit de voeten!
VLEERMUIZEN	pas op!

LEDSCHERM

lees deze clous

VOGELPORTAL

chant in de buurt hiervan

ELUM-KLOK

spring omhoog om aan de ring  
te trekken en de klok te luiden  
om Elum te roepen

VLEESZAAG

keigaaf!

### **NOG EEN DING...**

Oddworld: Abe's Oddysee is een moeilijk spel. Zelfs met een oneindig aantal levens zal het je veel tijd kosten om het spel uit te spelen, vooral als je alle 99 Mudokons probeert te redden. Veel succes!





*Żadnych menu.*

*Żadnych pasków ekwipunku.*

*Żadnej punktacji.*

*Tylko nieskończone żywoty, ofiary do ocalenia i niewytłumaczalnie  
trudna rozgrywka.*

## **BEGIN (ROZPOCZĘCIE)**

Kiedy zobaczysz uśmiechniętą buzię Abe'a, czas podjąć kilka decyzji. Nie panikuj. Weź głęboki oddech. Dasz radę.

Jeśli chcesz natychmiast rozpocząć grę, wybierz „**BEGIN (ROZPOCZĘCIE)**”. Pojawi się wybór rozgrywki dla jednego i dwóch graczy. Rozgrywka dla dwóch graczy wymaga posiadania dwóch kontrolerów.

„**GAMESPEAK (MOWA W GRZE)**” przedstawi ci krytyczne zdolności mowy Abe'a. Patrz na jego twarz, gdy sprawiasz, że mówi. Sprawdź to.

## **OPTIONS (OPCJE)**

Sprawdź konfigurację kontrolera i wybierz dźwięk stereo lub mono. Na miłość boską, wybierz „stereo”! Daliśmy z siebie wszystko, dodając do gry ekstra dźwięk stereo, więc przynajmniej go posłuchaj.

## **FABUŁA**

Co się tu dzieje? Kim są ci niebiescy goście? Dlaczego ten koleś z głową kałamarnicy ciągle cię zdmuchuje? Czemu nie możesz sobie znaleźć drugiej połówki? Czytaj dalej... większość (choć nie wszystkie) odpowiedzi znajdziesz poniżej:

Wcielasz się w postać Abe'a, nieświadomego niczego, wesołego czyściciela podłóg w RuptureFarms, najniebezpieczniejszej rzeźni w Oddworld. Ty, i reszta niebieskich gości, to Mudokoni. Od urodzenia jesteście poddanymi Mollucka Glukkona. Molluck reprezentuje kartel Magoga - najgroźniejszą zgraję korporacyjnych łasic, jaką kiedykolwiek poznasz.

Rozpoczynasz grę w celi, w łańcuchach. Czekasz na przesłuchanie przez samego Mollucka Glukkona. Zrobisz coś złego... coś bardzo, bardzo złego. Ale co? Aby to odkryć, musisz zagrać w grę, ponieważ Oddworld: Abe's Oddysee jest wspomnieniem. Oznacza to, że akcja gry wydarzyła się w przeszłości, choć ty grasz obecnie. Czy coś w tym stylu. Posłuchaj, po prostu zagraj w tę parszywą grę, dobra?!?!

Ponieważ RuptureFarms spowodowały niemal całkowite wyginięcie meechów, scrabsów i paramitesów, jedynym sposobem zwiększenia zysków jest przemienienie Abe'a i jego kumpli na obiady. Tak jest - w menu jest Abe! Musisz uciec z RuptureFarms. Strażnicy (goście z kałamarnicami zamiast głów, zwani sligsami) cię szukają, a więc jeśli chcesz się prześliznąć, musisz uważać.

Kiedy już uciekniesz z RuptureFarms, dowiesz się więcej o swoim prawdziwym przeznaczeniu. Wyjaśnilibyśmy je tutaj, ale nie chcemy zdradzać niespodzianki. Wystarczy wspomnieć, że twoja misja jest znacznie bardziej skomplikowana niż tylko wydostanie się z RuptureFarms. Zanim ta odyseja się zakończy, będziesz musiał odwiedzić nawiedzone świątynie, ocalić kumpli, przetrwać dziwne rytualne okaleczenie z rąk Bigface'a, poznać tajne ciosy, przechrzyć potwory, a nawet sam zmienić się w potwora! A nawet wtedy zapewne obejrzysz „złe” zakończenie, bo za pierwszym razem bardzo łatwo jest przegapić wiele elementów. Widzisz, wszędzie porozrzucane są tajemnice, a wszystko co robisz, wpływa na twoją reputację. Ta ma bezpośredni wpływ na to, czy twoi kumple pospieszą ci na pomoc, gdy będziesz ich najbardziej potrzebował.

Kluczem do sukcesu jest... Ups! Skończyło się miejsce!

## AKCJE ABE'A

Abe jest niezwykle wszechstronnym niebieskim gościem. Na pierwszych kilku ekranach gry nic złego ci się nie przytrafi, a więc poświęć kilka minut na zapoznanie się ze sterowaniem i naucz się, co Abe potrafi.

Choć na pierwszym etapie znajdziesz mnóstwo akcji, wiele ekranów to obszary samouczka, przybliżające ważne mechaniki gry. Czytaj przesuwające się komunikaty LED w tle, aby uzyskać pomoc dotyczącą akcji w grze.

Śpiew	L1 + L2
Przykucnięcie	⊗ lub DOWN
Przetoczenie się	⊗ + LEFT lub RIGHT
Podniesienie	UP
Rzut	⊙ + UP/DOWN/LEFT/RIGHT
Ruch	LEFT lub RIGHT
Skok w górę	UP
Bieg	R1 + LEFT lub RIGHT
Wyskok	TRIANGLE
Skok z rozbiegu	R1 + LEFT lub RIGHT + TRIANGLE
Wejście na coś	TRIANGLE

## GAMESPEAK (MOWA W GRZE)

Aby potrafił więcej niż tylko biegać, skakać, przetaczać się i wykonywać przewroty jak ryba. Potrafi także mówić. Musisz spowodować, że zacznie mówić, jeśli chcesz grać w grę. Opcja „GameSpeak” (Mowa w grze) dostępna na ekranie początkowym jest idealnym miejscem, aby poznać niesamowite zdolności słowne Abe'a. Wskazówka: możesz mówić praktycznie o wszystkim, ale sligsi, Elum i inni mudokoni słuchają cię najuważniej.

Mówienie odpowiednich rzeczy do odpowiednich stworzeń jest wyzwaniem samym w sobie, a więc nie będziemy niczego zdradzać. Mamy tylko kilka wskazówek:

- Powiedz „Hello” (cześć), aby rozpocząć rozmowę z mudokonem.
- Naucz się używać komend „Follow Me” (za mną) i „Wait” (zaczekaj). Są one kluczowe do rozwiązania wielu łamigłówek.
- Kiedy ktoś na ciebie zagwizdże, możesz do niego odgwizdać.
- Niektóre słowa (szczególnie niegrzeczne dźwięki) są po prostu dobrą zabawą.

Używaj GameSpeaku, aby spersonalizować sposób gry. Chodzi o podejście. Eksperymentuj!

L1 + L2

śpiew

---

#### **Przytrzymaj przycisk L1 i naciśnij...**

TRIANGLE

hello (cześć)

---

CIRCLE

angry (zły)

---

CROSS

wait (zaczekaj)

---

SQUARE

follow (za mną)

---

#### **Przytrzymaj przycisk L2 i naciśnij...**

TRIANGLE

whistle (gwizdnięcie)

---

CIRCLE

fart (pierdnięcie)

---

CROSS

whistle (gwizdnięcie)

---

SQUARE

laugh (śmiech)

---

## **OBSADA MIESZKAŃCÓW**

### **MOLLUCK THE GLUKKON (MOLLUCK GLUKKON)**

Szef RuptureFarms. Nie bierz tego do siebie, kiedy sprzeda twoje flaki na nawóz - tu chodzi tylko o biznes.

### **ABE**

Najlepszy czyszciciel podłóg w RuptureFarms, a jednocześnie bohater tysiąclecia, wybrany przez los, aby wyswobodzić innych mudokonów z niewoli. Biedni mudokoni.

### **ELUM**

„Zwierzak” Abe’a jest nieznośny, uparty, egoistyczny i śmierdzi jak pęknięta rura kanalizacyjna. A to tylko jego zalety. Na szczęście, laski do niego lgną.

### **SCRABS (SCRABSI)**

Te nieustępliwe koszmary rezydują w zapyłonych kryptach zaginionej pustynnej świątyni. Nie wyglądają zbyt pięknie, ale doskonale tańczą.

### **PARAMITES (PARAMICI)**

W pojedynkę, są tak uroczy, że aż żołądek skręca. Gdy pojawią się w stadzie, stają się złośliwi. Coś jak dzieci.

### **SLIGS (SLIGSI)**

Uzbrojone larwy w mechanicznych spodniach. Strzelają bez zastanowienia i mają IQ równe temperaturze pokojowej. To okrutni mocodawcy sadystycznych siepaczy z RuptureFarms.

## **SUGS (SUGSI)**

Szczekają, jedzą surowe mięso i zdecydowanie nie warto ich kupować dzieciom. To najlepsi przyjaciele sligsów. Ich ulubioną kością jest piszczał Abe'a.

## **BIGFACE**

Tajemniczy przywódca duchowy mudokonów. Jest już szamanem, uzdrowicielem i nauczycielem, a teraz jeszcze do CV możemy mu dodać „cudotwórcę”. Odwalił kawał dobrej roboty, czyniąc z Abe'a bohatera.

## **GLUKKONS (GLUKKONI)**

Kiedy ci popaprańcy wchodzą na rynek, używają noża rzeźnickiego, nie terminala giełdowego.

## **SHRYKULL**

Pół-mudokon, pół-bóg. W całości: kłopot. Jeśli Abe przetrwa to wyzwanie, zmieni się w tego łobuza i skopie kilka ogonów.

## **MUDOKONS (MUDOKONI)**

Okradzeni ze swego dumnego, starożytnego dziedzictwa przez żądnych zysku glukkonów, mudokoni są niewolniczą siłą roboczą RuptureFarms. Ponieważ nie ma już zwierząt na ubój, ci goście trafiają na stół.

## **NATIVE MUDOKONS (WOLNI MUDOKONI)**

Nie wszyscy mudokoni są niewolnikami w RuptureFarms. Tych, którzy żyją w dziczy, jest coraz mniej. Nie lubią za bardzo ludzi z miasta.

## **MEECHES (MEECHE)**

Cóż, kiedyś byli naprawdę fajnymi stworzeniami i nazywali się meechemi. Zostali przemieleni na płatki Meech Munchies i teraz praktycznie wyginęli.

## LOKACJE

### RuptureFarms

Najbardziej niebezpieczna przetwórnia mięsa w Oddworld.

### The Stockyards and the Free-Fire Zone (Zagrody i strefa strzelania bez rozkazu)

Zabójcza ziemia niczyja, otaczająca RuptureFarms.

### Mosaic Lines (Linie mosaiczne)

Święte jaskinie wolnych mudokonów.

### Scrabania

Dziewicze pustkowie i test odwagi.

### Scrabanian Temple (Scrańska świątynia)

Teren prób i dom scrabów.

### Paramonia

Część zanikających dzikich ostępów Oddworldu.

### Paramonian Temple (Parmońska świątynia)

Teren prób starożytnych mudokonów i siedlisko paramitów.

## PRZEWODNIK ABE'A PO ODDWORLD

UXB	walnij, gdy jest zielone
ORDER BOMB (BOMBA PORZĄDKOWA)	walnij i odsuń się!
LAND MINE (MINA ŁĄDOWA)	przeskocz nad nią
MOVING BOMB (RUCHOMA BOMBA)	przykucnij!
SECURITY ORB (SFERA OCHRONY)	nie śpiewaj przy niej!

LEVER (DŹWIGNIA)	pociągnij za nią
STORY STONE (KAMIEŃ FABULARNY)	dotykaj ich, aby zyskać wskazówki i inne fajne rzeczy
SLOG HUT (CHATA SLOGA)	uwaga na slogi!
WORKER MUDOKON (MUDOKON ROBOTNIK)	ocal go
HINT FLIES (MUCHY ZE WSKAZÓWKAMI)	śpiewaj przy nich, aby uzyskać wskazówki
MOTION DETECTOR (WYKRYWACZ RUCHU)	stój nieruchomo, gdy cię dotknie
GRENADE MACHINE (MASZYNA Z GRANATAMI)	naciśnij zielony przycisk, nie czekaj zbyt długo z rzuceniem granatów!
CHIME LOCK (ZAMEK Z KURANTEM)	kiedy nauczysz się piosenki, zaśpiewaj przy nim
FLINT LOCK (KRZEMIENNY ZAMEK)	podpal go w świątyni
ROCK SACK (TORBA ZE SKAŁAMI)	uderz w nią, aby zdobyć kamień
WELL (STUDNIA)	wskocz do niej
SECURITY DOOR (DRZWI BEZPIECZEŃSTWA)	spraw, by sligsi z nimi rozmawiali
DIRECTORY (SPIS ADRESÓW)	dotknij, aby obaczyć mapę
MEAT SACK (TORBA Z MIĘSEM)	uderz w nią, aby zdobyć trochę mięsa
MUDOKON STATUS INDICATOR (WSKAŹNIK STATUSU MUDOKONA)	zwróć na niego uwagę... jest ważny!
PLATFORM (PLATFORMA)	jeźdź nią w górę lub w dół
RUPTUREFARMS FLINT LOCK (KRZEMIENNY ZAMEK RUPTUREFARMS)	przerzucaj przełączniki, aby odblokować drzwi
NATIVE MUDOKON (WOLNY MUDOKON)	odgwiźdź do niego
BEES (PSZCZOŁY)	uciekaj!



BATS (NIETOPERZE)	uwaga!
LED SCREEN (EKRAAN LEDOWY)	czytaj wskazówki
BIRD PORTAL (PTASI PORTAL)	zaśpiewaj przy nim
ELUM BELL (DZWON ELUMA)	wyskocz w górę, pociągnij za pierścień i zadzwoni dzwonem, aby przywołać Eluma
MEAT SAW (PIŁA DO MIĘSA)	ale zabawa!

## **I JESZCZE JEDNO...**

Oddworld: Abe's Oddysee to trudna gra. Choć masz nieskończoną liczbę żywotów, przejście całej zajmie ci mnóstwo czasu, szczególnie jeśli zechcesz ocalić wszystkich 99 mudokonów. Powodzenia!



*Sem menus.*

*Sem barras de inventário.*

*Sem pontuações.*

*Apenas vidas infinitas, vítimas a resgatar e uma jogabilidade inexplicavelmente desafiante.*

## INÍCIO

Quando vires o sorriso peculiar do Abe, está na altura de tomares decisões. Não entres em pânico. Respira fundo. Tu és capaz.

Se quiseres mergulhar diretamente no jogo, seleciona **"BEGIN"**. Terás de escolher entre jogar com um ou dois jogadores. O jogo com dois jogadores só funciona se tiveres dois comandos.

**"GAMESPEAK"** apresenta-te as capacidades de fala essenciais do Abe. É engraçado ver como se move a cara dele quando o fazes falar. Experimenta.

## OPÇÕES

Consulta como configurar o teu comando e seleciona som estéreo ou mono. Escolhe "estéreo", pelo amor da santa! Demos o nosso melhor para criar uma estereofonia porreira no jogo. O mínimo que podes fazer é ouvir esses sons.

## A HISTÓRIA

Que se passa aqui? Quem são aqueles tipos azuis? Porque é que o tipo com cabeça de lula não para de limpar-te o sebo? Porque não consegues ter um encontro? Lê... as respostas (não todas, é certo) abaixo:

Tu és Abe, empregado de limpeza feliz e ignorante nas RuptureFarms, o matadouro mais perigoso de Oddworld. Tu e os outros tipos azuis são Mudokons. Toda a vida foste escravo do teu patrão, Molluck The Glukkon.

Molluck representa o Magog Cartel – o pior bando de abutres empresariais que alguma vez conhecerás.

Começas o jogo acorrentado numa cela, a aguardar o interrogatório de Molluck The Glukkon. Fizeste algo errado... algo de muito, muito errado. O que fizeste? Terás de jogar para descobrir, porque Oddworld: Abe's Oddysee é um flashback. Isso significa que aconteceu no passado, apesar de o jogares no presente. Ou algo parecido. Isto não é um dicionário, é só um jogo, ok!?!?

Como as RuptureFarms levaram os Meeches, os Scrabs e os Paramites à beira da extinção, o único modo de aumentar os lucros é transformar o Abe e os seus amigos em aperitivos. Sim – Abe faz parte do menu! Tens de fugir das RuptureFarms. Os guardas (aqueles tipos com cabeça de lula, chamados Sligs) estão de olho em ti, pelo que terás de ser astuto para os contornares.

Assim que estiveres seguro longe das RuptureFarms, saberás mais acerca do teu verdadeiro destino. Podíamos escrevê-lo aqui, mas não queremos revelar demasiado. Digamos apenas que a tua missão é bem mais complicada do que simplesmente fugir das RuptureFarms. Terás de aventurar-te em templos assombrados, resgatar amigos, sobreviver a estranhos rituais de mutilação às mãos de Bigface, aprender movimentos secretos, ser mais astuto que os monstros e até transformares-te em monstro antes de concluíres a tua Odisseia... e mesmo assim, provavelmente vais deparar-te com o pior final do jogo, por não teres feito tudo o que devias à primeira. É que há segredos espalhados por todo o lado, e tudo o que fazes influencia a tua reputação, o que tem um efeito direto na probabilidade dos teus amigos te auxiliarem quando mais precisares deles.

O segredo do sucesso é... Ups! Acabou o espaço!

## MOVIMENTOS DO ABE

Abe é um tipo azul extremamente versátil. Nada de mau te vai acontecer nos primeiros ecrãs do jogo, por isso podes tirar uns minutinhos para brincar com os comandos e aprender tudo o que o Abe é capaz de fazer.

E embora o primeiro nível tenha imensa ação, muitos dos ecrãs são áreas com tutoriais que destacam importantes mecânicas de jogo. Lê as mensagens LED que passam em segundo plano para teres instruções sobre como efetuar os movimentos.

Cânticos	L1 + L2
Agachar	⊗ ou DOWN
Rolar	⊗ + LEFT ou RIGHT
Subir	UP
Lançar	⊙ + UP/DOWN/LEFT/RIGHT
Andar	LEFT ou RIGHT
Saltar para cima	UP
Correr	R1 + LEFT ou RIGHT
Saltar	TRIANGLE
Saltar em corrida	R1 + LEFT ou RIGHT + TRIANGLE
Montar	TRIANGLE

## GAMESPEAK

Abe faz mais do que apenas correr, saltar, rolar e virar-se como um peixe. O Abe fala e terá de aprender como o fazer falar se quiseres avançar no jogo. A opção "GameSpeak" disponível no ecrã inicial é um excelente lugar para saberes mais sobre as incríveis capacidades de fala do Abe. Dicas GameSpeak: podes falar com quase qualquer criatura, mas Sligs, Elum e outros Mudokons serão os mais recetivos.

Aprender o que dizer a quem é parte do desafio do jogo, pelo que não te vamos dar cabo das surpresas. Ficam, no entanto, algumas dicas:

- Diz “Hello” (Olá) para iniciar uma conversa com um Mudokon.
- Aprende a dizer “Follow Me” (Segue-me) e “Wait” (Espera) – são essenciais para resolver muitos puzzles.
- Quando alguém te assobiar, imita esse assobio.
- Algumas palavras (sobretudo os sons rudes) são apenas divertidas de fazer.

Usa o GameSpeak para personalizar o modo como jogas. É uma questão de atitude. Experimenta!

L1 + L2

cânticos

---

**Mantém premido o botão L1 e prime...**

TRIANGLE

olá

CIRCLE

zangado

CROSS

espera

SQUARE

segue-me

---

**Mantém premido o botão L2 e prime...**

TRIANGLE

assobia

CIRCLE

solta um pum

CROSS

assobia

SQUARE

ri

---

## ELENCO DE HABITANTES

### MOLLUCK THE GLUKKON

Patrão das RuptureFarms. Não leves a peito se ele vender as tuas tripas como adubo – é bom para a economia.

### ABE

Pelos vistos, o melhor empregado das RuptureFarms é também o herói do milénio, escolhido pelo destino para salvar os Mudokons da escravatura. Tenham piedade dos Mudokons.

### ELUM

O “animal de estimação” do Abe é rezingão, egoísta e cheira a esgoto - e estas são as suas características positivas. Felizmente, as miúdas acham-no querido.

### SCRABS

Estes pesadelos impiedosos vivem nas câmaras poeirentas de um templo perdido no deserto. Não são muito bonitos, mas dançam como ninguém.

### PARAMITES

A sós são giros, ainda que deem a volta ao estômago, mas quando estão em grupo tornam-se perigosos. É como as crianças.

### SLIGS

Lesmas armadas com pernas mecânicas, dedos nervosos no gatilho e QI à temperatura ambiente. Capatazes cruéis do chiqueiro sádico que dá pelo nome de RuptureFarms.

## **SUGS**

Ladram, comem carne viva e não se dão bem com crianças, mas são os melhores amigos de um Slig. O seu osso favorito está na perna do Abe.

## **BIGFACE**

Misterioso líder espiritual dos Mudokons. Xamã, curandeiro e professor, pode ainda acrescentar “milagreiro” ao seu CV, pois teve a função pouco invejável de tornar Abe num herói.

## **GLUKKONS**

Quando estes vermes matam no mercado, usam um talhante, não um corretor de bolsa.

## **SHRYKULL**

Metade Mudokon, metade Deus, um problema de corpo inteiro. Se o Abe sobreviver à sua missão, pode transformar-se neste mauzão e dar-lhes com força.

## **MUDOKONS**

Privados do seu orgulhoso e ancestral legado por Glukkons obcecados por lucros, os Mudokons são a força de trabalho escrava das RuptureFarms. Como já não há mais animais para chacinar, vão passar a ser o prato do dia.

## **MUDOKONS NATIVOS**

Nem todos os Mudokons estão escravizados nas RuptureFarms, embora aqueles que vivem em estado selvagem sejam cada vez mais raros. E não são simpáticos para a malta cidadina.

## **MEECHES**

Bem, havia umas criaturas muito fixes chamadas Meeches, mas foram todas mortas para cozinhar Meech Munchies e a espécie foi extinta.

## AMBIENTES

### RuptureFarms

A fábrica de processamento de carne mais perigosa de Oddworld.

### Os Stockyards e a Free-Fire Zone

A mortífera terra de ninguém que rodeia as RuptureFarms.

### Mosaic Lines

Grutas sagradas dos Mudokons Nativos.

### Scrabania

Deserto sem trilhos e teste de coragem.

### Scrabanian Temple

Campo de provas e lar dos Scrabs.

### Paramonia

Parte da natureza selvagem em extinção de Oddworld.

### Paramonian Temple:

Campo de provas dos Mudokons ancestrais e local de nidificação dos Paramites.

## GUIA DO ABE PARA ODDWORLD

MINA INTERMITENTE

esbofeteia quando estiver verde

BOMBA POR ENCOMENDA

esbofeteia e foge!

MINA TERRESTRE

salta por cima dela

BOMBA EM MOVIMENTO

baixa-te!

ORBE DE SEGURANÇA

não faça cânticos perto deles!



ALAVANCA	puxa-a
PEDRA DA HISTÓRIA	toca nelas para teres pistas e coisas fixes
CABANA SLIG	cuidado com os Sligs!
TRABALHADOR MUDOKON	salva estes tipos
MOSCAS DE DICAS	faz cânticos perto delas para teres pistas
DETETOR DE MOVIMENTO	quando isto te tocar, fica quieto
MÁQUINA DE GRANADAS	prime o botão verde, não esperes demasiado para lançar granadas!
FECHADURA DE SINOS	faz cânticos perto dela, após aprenderes a canção
FECHADURA DE PEDRA	acende-a nos templos
SACO DE PEDRAS	toca nele para teres uma pedra
POÇO	salta para dentro dele
PORTA DE SEGURANÇA	põe os Sligs a falar com elas
DIRETÓRIO	toca aqui para veres um mapa
SACO DE CARNE	toca nele para teres carne
INDICADOR DE ESTADO DOS MUDOKONS	fica de olho nisto... é importante!
PLATAFORMA	anda nelas para cima e para baixo
FECHADURA DE PEDRA DE RUPTUREFARMS	usa estes interruptores para abrir portas
MUDOKON NATIVO	imita o seu assobio
ABELHAS	foge!
MORCEGOS	cuidado!
ECRÃ LED	lê estas pistas

PORTAL DE AVES

SINO ELUM

SERRA DE CARNE

faz cânticos perto delas

salta para cima para puxar o anel  
e toca o sino para ir buscar Elum

muita diversão!

### **ANTES DE TERMINAR...**

Oddworld: Abe's Oddysee é um jogo difícil. Mesmo com vidas infinitas, vais demorar muito tempo a jogar, sobretudo se tentares resgatar os 99 Mudokons. Boa sorte!



*Ingen menuer.*

*Ingen lageroversigter.*

*Ingen pointsystemer.*

*I stedet får du uendeligt mange liv, et uforklarligt udfordrende spilindhold og en række stakler, du skal redde.*

## BEGIN

Når du ser Abes smilende fjæs, skal der træffes beslutninger. Men ingen panik. Tag en dyb indånding. Du kan godt.

Hvis du vil kaste dig direkte ud i spillet, skal du vælge **"BEGIN"**. Her kan du vælge, om du vil spille alene eller mod en anden spiller. Hvis I vil spille to personer, skal I have to controllere.

**"GAMESPEAK"** præsenterer dig for Abes vigtige talefærdigheder. Det er ret sjovt at se hans ansigt, når du får ham til at tale. Så prøv engang.

## OPTIONS

Her kan du se, hvordan din controller er konfigureret, og vælge mellem lyd i stereo eller mono. Du vælger selvfølgelig "stereo"! Vi har bikset og bakset med at lave stereolyd i spillet, så du kan i det mindste lytte til det.

## HISTORIEN

Hvad foregår der? Hvem er de blå fætre? Hvorfor bliver ham der blækspruttekolden ved med at blæse dig væk? Hvorfor kan du aldrig få en date? Læs videre ... de fleste (ikke alle) svar finder du nedenfor:

Du er Abe, der ikke er den skarpeste kniv i skuffen, og som arbejder med at bone gulve på RuptureFarms – det farligste slagteri i Oddworld. Du og alle de andre blå typer er “mudokons”. I hele dit liv har du været slave for din boss, Molluck The Glukkon. Molluck repræsenterer Magog Cartel – de ondeste businessslyngler, du nogen sinde har set.

Når spillet starter, er du lænket i din celle, mens du venter på at blive afhørt af Molluck The Glukkon. Du har gjort noget slemt ... noget meget, meget slemt. Og hvad kan det mon være? De må du spille spillet for at finde ud af, for Oddworld: Abe's Oddyssey er et flashback. Det vil sige, at det skete i fortiden, selvom du spiller det i nutiden. Eller noget i den retning. Altså, det er meget nemmere, hvis du bare spiller spillet, okay?

RuptureFarms har næsten udryddet alle “meeches”, “scrabs” og “paramites”, så hvis firmaet skal maksimere sin profit endnu mere, skal Abe og hans venner laves om til frokost. Du læste rigtigt – der er Abe på menuen! Derfor skal du slippe væk fra RuptureFarms. Vagterne (de der blækspruttehoveder – de kaldes “sligs”) leder efter dig, så du skal virkelig være på tæerne, hvis du vil snige dig forbi dem.

Når du er sluppet sikkert væk fra RuptureFarms, bliver du klogere på din nye skæbne. Vi kunne godt skrive det hele her, men så ville vi være nogle sladrehanke. Det må være nok at sige, at din mission er en hel del mere kompliceret end at stikke af fra RuptureFarms. Du skal igennem hjemsøgte templer, redde dine venner, overleve mærkelig rituel lemlæstelse udført af én, der hedder Bigface, lære hemmelige tricks, narre monstre og forvandle dig selv til et monster ... og allivel ender du sikkert med den triste afslutning på spillet, fordi du gik glip af alt for mange ting i din første gennemspilning. Der gemmer sig nemlig hemmeligheder over det hele, og alle dine handlinger har indflydelse på dit rygte, hvilket igen har indflydelse på, om dine venner vil komme dig til undsætning, når du har allermest brug for det.

Den bedste måde at klare ærterne på ... Ups. Der er ikke mere plads.

## ABES BEVÆGELSER

Abe er et alsidigt lille blålyn. Der kommer ikke til at ske dig noget slemt i spillets første skærme, så brug lidt tid på at lære styringen og finde ud af alle de ting, som Abe kan.

Du får masser af action i spillets første del, men heldigvis er mange af skærmene vejledningsområder, der sætter fokus på spillets vigtigste mekanismer. Læs de rullende LED-meddelelser i baggrunden for at få instruktioner om, hvordan du laver bevægelserne.

Syng	L1 + L2
Syng	⊗ eller DOWN
Rul rundt	⊗ + LEFT eller RIGHT
Hejs	UP
Kast	⊙ + UP/DOWN/LEFT/RIGHT
Gå	LEFT eller RIGHT
Spring op	UP
Løb	R1 + LEFT eller RIGHT
Hop	TRIANGLE
Løb og hop	R1 + LEFT eller RIGHT + TRIANGLE
Placér	TRIANGLE

## GAMESPEAK

Abe kan meget mere end at løbe, hoppe, rulle rundt og sprælle som en fisk. Han kan tale, og du er nødt til at lære, hvordan du får Abe til at tale, hvis du vil spille spillet. Du kan finde funktionen "GameSpeak" på startskærmen, og den er et glimrende sted at lære om Abes fantastiske talefærdigheder. GameSpeak-tip: Du kan tale med stort set alle, men sligs, Elum og de andre mudokons er nok de mest lydhøre typer i spillet.

En vigtig del af spillets udfordringer er at lære, hvad du skal sige, så det vil vi ikke afsløre her, men du kan da få et par tips:

- Sig "Hello" for at starte en samtale med en mudokon.
- Lær at bruge "Follow Me" (Følg mig) og "Wait" (Vent) – de kan være altafgørende, når du skal løse forskellige opgaver.
- Når nogen fløjter til dig, skal du fløjte tilbage på samme måde.
- Nogle af ordene (især de ubehøvede lyde) er pænt sjove at sige.

Med GameSpeak kan du spille spillet på helt din egen måde. Det handler lidt om at have den rette attitude. Så prøv dig frem!

L1 + L2

syng

---

**Hold L1-knappen nede, og tryk på ...**

TRIANGLE

hello

CIRCLE

vred

CROSS

vent

SQUARE

følg

---

**Hold L2-knappen nede, og tryk på ...**

TRIANGLE

fløjt

CIRCLE

prut

CROSS

fløjt

SQUARE

grin

---

## **MEDVIRKENDE BEBOERNE**

### **MOLLUCK THE GLUKKON**

Bossen på RuptureFarms. Du skal ikke tage det personligt, hvis han sælger dit kadaver for lidt til gødning – det er bare business.

### **ABE**

Den bedste til at bone gulve på hele RuptureFarms er tilfældigvis også den unge helt, der får chancen for at redde sig selv og de andre mudokons fra slaveriets bånd. De stakkels mudokons.

### **ELUM**

Abes "kæledyr" er gnavent, stædigt, egoistisk og lugter som et knækket kloakrør, og så undlader vi at nævne hans mindre tiltalende sider. Heldigvis er damerne vilde med ham.

### **SCRABS**

De her ubarmhjertige og mareridtsagtige basser bor i et forladt ørkentempels støvede katakomber. De ser ikke ud af meget, men de er fantastisk gode til at danse.

### **PARAMITES**

Hver for sig er de på uforklarligvis nuttede, men når de er i flok, bliver de simpelthen onde. Lidt ligesom kyllinger.

### **SLIGS**

Tungt bevæbnede snegle i mekaniske bukser – de er hurtige på aftrækkeren og har en IQ på niveau med din stuetemperatur. De arbejder som gemene lakajer for den sadistiske kravlegård, RuptureFarms.

## **SUGS**

De glammer, spiser levende kød og er ikke gode sammen med kyllinger. Men de er ikke desto mindre populære kæledyr blandt de nederdrægtige sligs. Deres yndlingslegetøj er Abes ben.

## **BIGFACE**

Den mystiske åndelige leder for mudokons. Han er allerede shaman, healer og lærer, og vi kan nu føje titlen "mirakelmager" til hans CV, fordi han fik den utaknemmelige opgave at gøre Abe til en helt.

## **GLUKKONS**

Når de her kryb skal tjene flere penge, sætter de bare deres slagtere på overarbejde.

## **SHRYKULL**

50 % mudokon, 50 % gud, 100 % ballademager. Hvis Abe overlever sin færd, kan han forvandle sig til ham her og dele øretæver ud.

## **MUDOKONS**

Mudokons er blevet berøvet deres stolthed og oldgamle arv af de profithungrende glukkons, og de arbejder nu som slaver på RuptureFarms. Da der ikke var andre dyr tilbage at slagte, blev de her kvajpander ugens kødsmag.

## **INDFØDTE MUDOKONS**

Ikke alle mudokons er slaver hos RuptureFarms, men der bliver færre og færre af dem, der lever i det fri. De er ikke så begejstrede for storbysnuder.

## **MEECHES**

Der var engang nogle virkelig seje væsener, der hed meeches, men de blev alle slagtet for at lave Meech Munchies, så nu er arten udryddet.



## OMRÅDER

### RuptureFarms

Den farligste kødfabrik i Oddworld.

### Stockyards og Free-Fire Zone

Det dødsensfarlige ingenmandsland, der omkranser RuptureFarms.

### Mosaic Lines

De indfødte mudokons' hellige huler.

### Scrabania

Uvejsom ødemark og manddomsprøve.

### Scrabanian Temple

Forsøgsområde og hjemsted for scrabs.

### Paramonia

En del af Oddworlds forsvindende naturområder.

### Paramonian Temple:

Forsøgsområde for de oldgamle mudokons og rugeplads for paramites.

## ABES GUIDE TIL ODDWORLD

UXB	slå den, når den er grøn
BESTILLINGSBOMB	slå den, og stik af!
LANDMINE	hop over dem her
BEVÆGELSESBOMB	duk dig!
SIKKERHEDSKUGLE	syng ikke tæt på dem!

HÅNDTAG	træk i det
HISTORIESTEN	berør dem, og få ledetråde m.m.
SLOGHYTTE	pas på slogs!
ARBEJDER-MUDOKON	red dem her
HJÆLPEFLUER	syng tæt på dem, og få ledetråde
BEVÆGELSESENSOR	stå stille, når de berører dig
GRANATMASKINE	tryk på den grønne knap, men vent ikke for længe med at kaste granaterne!
KLANGLÅS	syng tæt på dem, når du har lært sangen
FLINTELÅS	sæt ild på den i templerne
STENSÆK	ram den for at få en sten
BRØND	hop ned i dem her
SIKKERHEDSDØR	få sligs til at gå hen til dem her
VEJVISER	berør dem for at se et kort
KØDSÆK	ram den for at få noget kød
STATUSINDIKATOR FOR MUDOKON	hold øje med dem her ... de er vigtige!
PLATFORM	kør op og ned med dem her
RUPTUREFARMS-FLINTELÅS	kast disse kontakter for at låse døre op
INDFØDT MUDOKON	fløjt tilbage til dem her
BIER	løøøø!
FLAGERMUS	pas på!
LED-SKÆRM	læs ledetrådene

FUGLEPORTAL

syng tæt på dem her!

ELUM-KLOKKE

hop op for at trække  
i ringen, og tilkald Elum  
ved at ringe med klokken

KØDSAV

den er sjov!

## **OG TIL ALLERSIDST ...**

Oddworld: Abe's Oddysee er et svært spil. Selv med uendeligt mange liv kommer det til at tage lang tid at gennemføre, især hvis du prøver at redde samtlige 99 mudokons. Held og lykke!



*Ingen menyer.  
Ingen utstyrslinjer.  
Ingen poeng.*

*Bare evig liv, ofre som må reddes, og uforklarlig utfordrende spilling.*

## KOMME I GANG

Når du får se Abes smilende fjes, er det tid for å ta et par avgjørelser. Ikke få panikk. Trekk pusten dypt. Dette klarer du.

Hvis du vil kaste deg rett inn i spillet, velger du **BEGIN**. Da får du velge om du skal spille alene eller sammen med noen. Hvis dere er to som skal spille, må dere ha to kontrollere.

**GAMESPEAK** introduserer deg for Abes taleevner, som er viktige i spillet. Det er morsomt å se på ansiktet hans når du får ham til å snakke. Ta en titt selv.

## ALTERNATIVER

Se hvordan kontrolleren din er konfigurert, og velg enten stereo- eller monolyd. Velg «stereo», så blir lyden best! Vi slet oss halvt i hjel for å lage kule stereolyder til spillet, så det minste du kan gjøre, er å lytte til dem!

## HISTORIEN

Hva er det som skjer her? Hvem er de blå karene? Hvorfor driver han fyren med akkarhodet og tar rotta på deg hele tiden? Hvorfor klarer du ikke å finne noen å gå på date med? Les videre, du finner (nesten) alle svarene under:

Du er Abe, en uvitende, lykkelig gulvokser hos RuptureFarms, det farligste slakteriet i Oddworld. Du og de andre blå karene er Mudokons. Hele livet har du vært en slave for sjefen din, Molluck The Glukkon. Molluck representerer Magog-kartellet, den slemmeste gjengen med kapitalistsvin du noen gang vil møte.

Du starter spillet i lenker i en celle, hvor du venter på å bli avhørt av Molluck the Glukkon. Du har gjort noe galt, noe veldig, veldig galt. Hva har du gjort? Det må du spille spillet for å finne ut, for Oddworld: Abe's Oddyssey er et tilbakeblikk. Det betyr at det skjedde i fortiden, selv om du spiller det i nåtiden. Eller noe sånt. Kom igjen, bare spill det stakkars spillet, så finner du ut av det!

Siden RuptureFarms har drevet Meeches, Scrabs og Paramites til randen av utryddelse, er det bare én måte å øke overskuddet på: Abe og vennene hans må utgjøre den nye lunsjen. Du leste riktig, Abe står på menyen! Dermed er du nødt til å flykte fra RuptureFarms. Vaktene (akkarhodene, som kalles Sligs) leter etter deg, så du må være på tå hev om du skal klare å snike deg forbi dem.

Så snart du har kommet deg unna RuptureFarms, får du vite mer om skjebnen din. Vi kunne ha skrevet om den her, men det ville være å sladre. La oss bare si at oppdraget ditt er litt mer komplisert enn å bare rømme fra RuptureFarms. Du må begi deg inn i hjem søkte templer, redde kompiser, overleve det snodig lemlestingsritualet til Bigface, lære hemmelige teknikker, overliste monstre og selv bli til et monster før «Oddyseen» din er over. Og selv da får du sikkert den kjipe slutten på spillet siden du gikk glipp av så mye første gang. Du skjønner, det er massevis av hemmeligheter spredt over alt i spillet, og alt du gjør, påvirker omdømmet ditt, som igjen har direkte innflytelse på om kompisen dine kommer og redder deg når du trenger hjelp.

Nøkkelen til suksess er ... Ops! Ikke mer plass!

## ABES TEKNIKKER

Abe er en utrolig allsidig liten blå kar. Ingenting slemt skjer med deg på de første par skjermene i spillet, så du kan bruke et par minutter på å prøve deg frem med kontrollene og lære alt Abe kan gjøre.

Selv om det er nok av action på det første nivået, er mange av skjermene opplæringsområder som setter fokus på viktige spillmekanismer. Les LED-meldingene i bakgrunnen for å få instruksjoner om hvordan du gjør ting.

Synge	L1 + L2
Krype sammen	⊗ eller DOWN
Rulle	⊗ + LEFT eller RIGHT
Dra deg opp	UP
Kaste	⊙ + UP/DOWN/LEFT/RIGHT
Gå	LEFT eller RIGHT
Hoppe opp	UP
Løpe	R1 + LEFT eller RIGHT
Hoppe	TRIANGLE
Hoppe i fart	R1 + LEFT eller RIGHT + TRIANGLE
Bestige	TRIANGLE

## GAMESPEAK

Abe gjør mer enn å løpe, hoppe, rulle og bykse rundt som en fisk. Han kan snakke, og du må lære hvordan du får ham til å snakke. Under GameSpeak, som er tilgjengelig fra startskjermen, kan du lære om Abes utrolige taleevner. GameSpeak-tips: Du kan snakke med omtrent hva som helst, men Sligs, Elum og andre Mudokons er mest mottakelige.

Å lære hva du skal si til hvem, er en del av utfordringen i spillet, så vi skal ikke ødelegge for deg, men her har du et par hint:

- Si Hello (hallo) for å innlede en samtale med en Mudokon.
- Lær deg å bruke Follow (Følg meg) og Wait (Vent) – disse kommandoene er avgjørende for å løse mange oppgaver.
- Hvis noen plystrer til deg, plystrer du tilbake på samme måte.
- Noen av ordene, spesielt de frekke lydene, er bare morsomme å lage.

Bruk GameSpeak til å skreddersy måten du spiller på. Det handler om holdning. Eksperimenter!

L1 + L2

Syng

### Hold inne L1-knappen og trykk på ...

TRIANGLE

Si Hello

CIRCLE

Bli sint

CROSS

Si Wait

SQUARE

Si Follow

### Hold inne L2-knappen og trykk på ...

TRIANGLE

Plystre

CIRCLE

Fjerte

CROSS

Plystre

SQUARE

Le

## **DISSE MØTER DU I SPILET**

### **MOLLUCK THE GLUKKON**

Sjefen for RuptureFarms. Ikke ta det personlig når han selger tarmene dine for gjødsel – det er bare forretninger.

### **ABE**

Den suverent beste gulvokseren i RuptureFarms er tilfeldigvis også den store heltens om av skjebnen er valgt til å redde andre Mudokons fra slaveriet. Stakkars Mudokons.

### **ELUM**

Abes kjæledyr er sur, sta, egenrådig og lukter som et sprukket kloakkrør, og det er de gode sidene hans. Heldigvis digger damene ham.

### **SCRABS**

Disse nådeløse marerittene holder til i et tempel i ørkenen. De er ikke mye å se på, men de er glimrende dansere.

### **PARAMITES**

Alene er de søte på en kvalmende måte, men samler de seg i en flokk, er de ondskapsfulle. Omtrent som småbarn.

### **SLIGS**

Bevæpnede snegler i mekaniske bukser, med avtrekkerfingre det klør i, og en IQ på romtemperaturnivå. Disse er de onde slavedriverne i den sadistiske lekegrinden RuptureFarms.

### **SUGS**

De bjeffer, spiser levende kjøtt og er så absolutt ikke flinke med barn. Men de er en Sligs bestevenn. Favorittbeinet deres er Abes.



## **BIGFACE**

Den mystiske spirituelle lederen til Mudokons. Han er allerede sjaman, helbreder og lærer, og nå kan vi legge «mirakeldoktor» til cv-en sin, siden det var han som fikk den lite misunnelsesverdige jobben med å gjøre en helt av Abe.

## **GLUKKONS**

Når disse krypene flår noen på markedet, bruker de en slakter, ikke en aksjemegler.

## **SHRYKULL**

Halvt Mudokon, halvt gud, hel bråkmaker. Hvis Abe overlever oppdraget, får han forvandle seg til denne slemmingen og slåss litt.

## **MUDOKONS**

Mudokons, hvis stolte og urgamle historie er utradert av de profittjagende Glukkons, er slavene på RuptureFarms. Nå som det ikke er flere dyr igjen å slakte, er det disse karene som må utgjøre menyen.

## **FRIE MUDOKONS**

Ikke alle Mudokons er slaver i RuptureFarms, men de som bor ute i det fri, teller ikke mange. Og de synes ikke all verden om byfolk.

## **MEECHES**

En gang i tiden fantes det noen virkelig kule skapninger som ble kalt Meeches, men de ble slaktet for å lage Meech Munchies, og nå er de utryddet.

## MILJØER

### RuptureFarms

Det farligste slakteriet i Oddworld.

### Stockyards og Free-Fire Zone

Det livsfarlige ingenmannslandet rundt RuptureFarms.

### Monsaic Lines

De hellige grottene til de frie Mudokons.

### Scrabania

En veiløs ødemark som setter motet ditt på prøve.

### Scrabanian Temple

Treningsområde og hjemmet til Scrabs.

### Paramonia

En del av Oddworlds forsvinnende villmark.

### Paramonian Temple:

Treningsområdet til de urgamle Mudokons, og hekkeplass for Paramites.

## ABES GUIDE TIL ODDWORLD

UXB	Slå når den er grønn
ORDREBOMBE	Slå og stikk av!
LANDMINE	Hopp over disse
BOMBE SOM BEVEGER SEG	Dukk!
OVERVÅKINGSKULE	Ikke syng i nærheten av disse!

SPAK	Dra i den
HISTORIESTEIN	Ta på disse for å få tips og andre kule ting
SLOGHYTTE	Pass deg for slogs!
ARBEIDER-MUDOKON	De er disse du skal redde
TIPSFLUER	Syng i nærheten av disse for å få tips
BEVEGELSESETEKTOR	Stå i ro når disse berører deg
GRANATMASKIN	Trykk på den grønne knappen, men ikke vent for lenge før du kaster granater!
MELODILÅS	Syng i nærheten av disse etter at du har lært sangen
FLINTELÅS	Slå på disse i templene
STEINSEKK	Slå denne for å få en stein
BRØNN	Disse kan du hoppe inn i
SIKKERHETSDØR	Få Sligs til å snakke til disse
KATALOG	Berør disse for å få se et kart
KJØTTSEKK	Slå disse for å få litt kjøtt
STATUSINDIKATOR FOR MUDOKON	Hold et øye med disse, de er viktige!
PLATTFORM	Disse kan du kjøre opp og ned
RUPTUREFARMS-FLINTLÅS	Brytere som låser opp dører
FRI MUDOKON	Plystre tilbake når de plystrer til deg
BIER	Løp!
FLAGGERMUS	Se opp!
LED-SKJERM	Les tipsene
FUGLEPORTAL	Ikke syng i nærheten av disse!

ELUM-BJELLE

Hopp opp og dra i ringen for å ringe  
i bjellen slik at Elum kommer

---

KJØTTSAG

Veldig gøy!

---

## **OG TIL SLUTT ...**

Oddworld: Abe's Oddyssey er et vanskelig spill. Selv med evig liv tar det lang tid å spille gjennom spillet, spesielt hvis du har planer om å redde alle 99 Mudokons. Lykke til!



*Ei valikoita.*

*Ei esinevalikoimia.*

*Ei pisteitä.*

*Vain loputtomat elämät, pelastettavia uhreja  
ja käsittämättömän haastava pelattavuus.*

## ALKU

Kun näet Aben virnistävän naaman, on aika tehdä päätöksiä. Älä panikoi. Vedä syvään henkeä. Sinä pystyt tähän.

Jos haluat hypätä suoraan peliin, valitse **BEGIN**. Sen jälkeen voit valita joko yksinpelin tai kaksinpelin. Kaksinpeli toimii vain, jos sinulla on kaksi ohjainta.

**GAMESPEAK**-osiossa voit tutustua Aben omalaatuisen puhekykyyn. Kannattaa myös seurata Aben naamaa, kun hän puhuu. Se on aika vänkä.

## OPTIONS

Tutustu ohjauskomentoihin ja valitse joko stereo- tai monoääni. Valitse nyt ihmeessä stereo! Ahersimme niska limassa, jotta saimme peliin siistit stereoäänet, joten niiden kuunteleminen on vähintä, mitä voit tehdä.

## TARINA

Mitä täällä tapahtuu? Keitä nuo siniset tyypit ovat? Miksi tuo mustekalanpäinen heppu ampuu sinua jatkuvasti? Miksi et löydä tyttöystävää? Jatka lukemista... Alla on monia vastauksia (mutta ei kaikkia):

Olet Abe, tietämätön, huoleton lattianvahaaja RuptureFarmsissa – Oddworldin vaarallisimmassa teurastamossa. Sinä ja muut siniset tyypit olette mudokoneja.

Olet ollut koko elämäsi ajan pomosi, Molluck The Glukkonin orja. Molluck kuuluu Magog-kartelliin – kaikkien aikojen röhkeimpään ja limaisimpaan liikemiesten sakkiiin.

Aloitat pelin sellistä, jossa odotat Molluckin kuulustelua. Olet tehnyt jotain pahaa... todella pahaa. Mitä olet tehnyt? Pelaa peliä, niin saat sen selville, sillä Oddworld: Abe's Oddysee on takauma. Se tarkoittaa, että kaikki on tapahtunut jo menneisyudessa, vaikka pelaatkin peliä nykyhetkessä. Tai jotain... Pelaa nyt vain peliä, jooko?!

RuptureFarms on saanut meeचित, scrabit ja paramitet sukupuuton partaalle, ja ainoa jäljellä oleva keino saada kannattavuus nousuun on tehdä Abesta ja tämän kavereista murkinaa. Näin on – Abe on joutunut ruokalistalle! Sinun on päästävä pakoon RuptureFarmsista. Vartijat (mustekalanpäiset heput eli sligit) etsivät sinua, joten sinun on oltava varuillasi ja liikuttava huomaamatta.

Kun pääset ulos RuptureFarmsista, opit lisää todellisesta kohtalostasi. Olisimme kirjoittaneet sen tähän, mutta silloin olisimme paljastaneet liikaa. Sanotaan nyt vain, että tehtäväsi on paljon monimutkaisempi kuin vain RuptureFarmsista pakeneminen. Matkan varrella sinun on esimerkiksi sukellettava aavemaisten temppelien syövereihin, pelastettava ystäviäsi, selviydyttävä hengissä Bigfacen oudoista rituaaleista, opeteltava salaisia liikkeitä, harhautettava vihollisia ja muututtava itse hirviöksi... Ja kaiken tämän jälkeen saat todennäköisesti pelin huonon lopun, koska jätit niin paljon tekemättä pelin aikana. Peliin on näet piilotettu salaisuuksia kaikkialle, ja kaikki mitä teet vaikuttaa maineeseesi, joka puolestaan vaikuttaa suoraan siihen, tulevatko ystäväsi pelastamaan sinut, kun olet pinteessä.

Avain onnistumiseen on... Voi ei! Tila loppui!

## ABEN LIIKKEET

Abe on yllättävän taitava heppu. Parin ensimmäisen ruudun aikana sinulle ei voi tapahtua mitään pahaa, joten aluksi kannattaa totutella ohjattavuuteen ja tutustua Aben kykyihin.

Ensimmäissä tasossa on runsaasti toimintaa, mutta monet kohdat ovat tutoriaalialueita, joissa esitellään tärkeitä pelimekaniikkoja. Lue taustalla vierivät LED-viestit, niin saat ohjeita liikkeiden tekemiseen.

Meditoi	L1 + L2
Kyykisty	⊗ tai DOWN
Kieri	⊗ + LEFT tai RIGHT
Nouse	UP
Heitä	⊙ + UP/DOWN/LEFT/RIGHT
Kävele	LEFT tai RIGHT
Hyppää ylös	UP
Juokse	R1 + LEFT tai RIGHT
Loikkaa	TRIANGLE
Juokse ja hyppää	R1 + LEFT tai RIGHT + TRIANGLE
Nouse selkään	TRIANGLE

## GAMESPEAK

Abe osaa paljon muutakin kuin juosta, hyppiä, kieriä ja pyöriä kuin kala. Hän osaa jopa puhua! Jos ajattelit päästä pelissä eteenpäin, sinun on opeteltava puhumaan Abella. Alkuvaiikon GameSpeak-osio on erinomainen paikka tutustua Aben uskomattomiin puhekykyihin. GameSpeak-vinkkejä: Voit puhua lähes mille tahansa, mutta sligit, Elum ja muut mudokonit ovat vastaanottavaisimpia.

Oikeiden asioiden sanominen oikeille hahmoille on osa pelin haastetta, joten emme paljasta kaikkea, mutta tässä muutama vinkki:

- Aloita keskustelu toisen mudokonin kanssa sanomalla "Hello".
- Opettele käyttämään "Follow Me" ja "Wait" -komentoja – ne ovat tärkeitä monien pulmatilanteiden ratkaisemisessa.
- Kun joku vislaa sinulle, vislaa takaisin samalla tavalla.
- Osa sanoista (ja etenkin törkeimmät äänet) on mukana vain hovin vuoksi.

GameSpeakin avulla voit tehdä pelistä omanlaisesi... ja omankuuloisesi. Asenne on tärkein. Eksperimentoi vapaasti!

L1 + L2

Meditoi

### **Pidä L1-näppäin pohjassa ja paina...**

TRIANGLE

Tervehdys

CIRCLE

Vihainen

CROSS

Odota

SQUARE

Seuraa

### **Pidä L2-näppäin pohjassa ja paina...**

TRIANGLE

Vislaa

CIRCLE

Pieraise

CROSS

Vislaa

SQUARE

Naura



## **ASUKKAAT**

### **MOLLUCK THE GLUKKON**

RuptureFarmsin pomo. Kun hän myy sisuskalusi lannoitteeksi, älä ota sitä henkilökohtaiseksi – se on pelkkää bisnestä.

### **ABE**

RuptureFarmsin paras lattianvahaaja sattuu olemaan myös kohtalon valitsema ylväs sankari, joka lähtee pelastustehtävälle vapauttamaan mudokonit orjuudesta. Sääliksi käy mudokoneja.

### **ELUM**

Aben ”lemmikki” on äreä, jääräpäinen ja itsekäs ja haisee ihan viemäritä. Ja nämä ovat hänen hyviä puoliaan. Onneksi tytöt sentään tykkäävät hänestä.

### **SCRABIT**

Nämä armottomat otukset elävät muinaisen aavikkotemppelin pölyisissä syövereissä. Ne eivät ole kauniita katsella, mutta ne ovat erinomaisia tanssijoita.

### **PARAMITET**

Erillään ne ovat söpöjä tietynlaisella etovalla tavalla, mutta kun niitä on useampi, ne ryhtyvät tihutöihin. Vähän niin kuin lapset.

### **SLIGIT**

Sligit ovat aseistettuja, puoliiksi mekaanisia roistoja, joilla on herkkä liipaisinsormi ja apinan älykkyyssosamäärä. Ne ovat RuptureFarmsin sadistisia työnjohtajia.

### **SUGIT**

Ne haukkuvat, syövät elävää lihaa eivätkä todellakaan pärjää lasten kanssa. Silti ne ovat sligin paras ystävä. Niiden lempiluu on Aben reisiluu.

## **BIGFACE**

Mudokonien salaperäinen hengellinen johtaja. Hän on shamaani, parantaja ja opettaja, ja nyt voimme lisätä hänen ansioluetteloonsa myös ”ihmetyöntekijän” – hän on nimittäin ottanut itselleen epäkiitollisen työn yrittäessään tehdä Abesta sankaria.

## **GLUKKONIT**

Nämä hyypiöt tekevät markkinoilla kovaa tiliä osakekaupan sijaan teurastuksen avulla.

## **SHRYKULL**

Puoliksi mudokon, puoliksi jumala, kokonaan ongelma. Jos Abe selviytyy seikkailustaan, hän pääsee muuntautumaan tällaiseksi ja tekemään pahaa jälkeä.

## **MUDOKONIT**

Mudokonit ovat RuptureFarmsin orjatyöläisiä, joilta rahanahneet työnantajat ovat ryöstäneet vapauden ja tulevaisuuden. Teurastettavia eläimiä ei ole enää jäljellä, joten mudokonit ovat nyt raaka-ainetta.

## **VAPAAAT MUDOKONIT**

Kaikki mudokonit eivät ole orjana RuptureFarmsilla, mutta vapaana elävät yksilöt ovat käyneet hyvin harvinaisiksi. He eivät suhtaudu kaupunkilaisiin erityisen lämpimästi.

## **MEECHIT**

Aikoinaan meechit olivat yleisiä ja elivät runsaslukuisina, mutta kun niitä alettiin teurastaa Meech Munchies -ruokaan, ne kuolivat sukupuuttoon.

## YMPÄRISTÖT

### RuptureFarmss

Oddworldin vaarallisin lihantuotantolaitos.

### Stockyards ja Free-Fire Zone

RuptureFarmsia ympäröivä ei-kenenkään-maa.

### Mosaic Lines

Vapaiden mudokonien pyhät luolat.

### Scrabania

Pimeä joutomaa, joka panee urheutesi testiin.

### Scrabanian temppeli

Scrabien koti ja asuinalue.

### Paramonia

Osa Oddworldin katoavaa erämaata.

### Paramonian temppeli

Muinaisten mudokonien asuinalue ja paramitejen pesimäpaikka.

## ABEN ODDWORLD-OPAS

UXB

Lyö näitä, kun ne ovat vihreitä.

POMMI

Lyö ja siirry kauemmas!

MAAMIINA

Hyppää näiden yli.

LIIKKUVA MIINA

Väistä!

VALVONTAPALLO

Älä meditoi näiden lähellä!

VIPU	Käännä sitä.
TARINAKIVI	Kosketa näitä, niin saat vihjeitä ja muuta siistiä.
SLOG-SÄILÖ	Varo vihaisia slogeja!
MUDOKON-TYÖLÄINEN	Pelasta nämä heput.
VIHJEKÄRPÄSET	Meditoi näiden lähellä, niin saat vihjeitä.
LIIKETUNNISTIN	Seiso paikallasi, kun tällainen koskettaa sinua.
KRANAATTIKONE	Paina vihreää nappia ja heitä kranaatti pian!
LAULULUKKO	Meditoi näiden lähellä, kun opit oikean laulun.
PIILUKKO	Sytytä nämä palamaan temppeleissä.
KIVISÄKKI	Lyö näitä, niin saat kiviä.
KAIVO	Hypää näihin.
TURVAOVI	Pane sligit puhumaan näihin.
OPASTAULU	Kosketa tätä, niin näet kartan.
LIHASÄKKI	Lyö näitä, niin saat lihaa.
MUDOKON-TILAILMAISIN	Pidä näitä silmällä... Ne ovat hyvin tärkeitä!
LIIKKUVA TASANNE	Liiku näiden avulla ylös ja alas.
RUPTUREFARMS-PIILUKKO	Avaa näiden avulla lukittuja ovia.
VAPAA MUDOKON	Vislaa näille takaisin.
AMPIAISET	Pakoon!

LEPAKOT	Varo!
LED-NÄYTTÖ	Lue näiltä vihjeitä.
LINTUPORTAALI	Meditoi näiden lähellä.
ELUM-KELLO	Hyppää kiinni renkaaseen ja soita kelloa, niin Elum tulee luoksesi.
LIHALEIKKURI	Hauskaa!

## **VIELÄ YKSI JUTTU...**

Oddworld: Abe's Oddysee on vaikea peli. Vaikka elämiä onkin rajattomasti, pelin läpäisyyn menee kauan aikaa, etenkin jos yrität pelastaa kaikki 99 mudokonia! Onnea matkaan!



*Inga menyer.*

*Inga prylar.*

*Inga poäng.*

*Bara oändligt med liv, offer att rädda och oförklarligt hög svårighetsgrad.*

## BÖRJA SPELA

När du ser Abes leende nuna är det dags att fatta några beslut. Få inte panik. Ta ett djupt andetag. Du klarar det här.

Om du vill hoppa rakt in i spelet, välj **BEGIN**. Du får välja att spela som en eller två spelare. Tvåspelarspel fungerar bara om du har två handkontroller.

**GAMESPEAK** presenterar Abes viktiga talförmågor. Det är kul att se hans ansikte när du får honom att prata. Kolla själv.

## OPTIONS (ALTERNATIV)

Se hur handkontrollen är konfigurerad och välj antingen stereo- eller monoljud. Välj "stereo", för guds skull! Vi slet som djur för att få in häftigt stereoljud i spelet, så det minsta du kan göra är att lyssna på det.

## HISTORIEN

Vad är det som händer här? Vilka är de blåa typerna? Varför försöker han med bläckfiskhuvud blåsa bort dig? Varför kan du inte få en dejt? Läs vidare; de flesta (men inte alla) svar finns nedan:

Du är Abe, en okunnig men glad golvbonare på RuptureFarm, det farligaste slakteriet på Oddworld. Du och de andra blåa typerna är mudokons. Du har varit slav hela livet under chefen, Molluck the Gluckkon, och han representerar Magog-kartellen, de elakaste företagen du kan tänka dig.

Du börjar spelet i en cell för att förhöras av Molluck the Glukkon. Du har gjort något dumt. Något mycket, mycket dumt. Vad har du gjort? Du måste spela spelet för att få veta det, för Oddworld: Abe's Oddysee är en tillbakablick. Det utspelar sig alltså i dåtiden, fast du spelar i nuet. Typ. Spela så fattar du, okej?

Eftersom RuptureFarms i princip har utrotat alla meeches, scrabs och paramites är det enda sättet att öka vinsten att göra lunch av Abe och hans vänner. Just det: Abe står på menyn! Du måste fly från RuptureFarms. Vakterna (de med bläckfiskhuvuden, de kallas förresten sligs) låtar efter dig, så du måste vara försiktig för att ta dig förbi dem.

När du lyckats smita från RuptureFarms får du veta mer om ditt sanna öde. Vi skulle kunna skriva det här, men vi vill inte avslöja för mycket. Men kort sagt är ditt uppdrag mycket mer komplicerat än att fly från RuptureFarms. Du måste bege dig in i hemsökta tempel, rädda dina kompisar, överleva rituellt lemlästning av Bigface, lära dig hemliga manövrar, överlista monster och själv bli till ett monster innan din odysse är klar ... Och sen får du säkert ändå det sämsta slutet för att du missade så många grejer under första genomspelnigen. Det finns nämligen hemligheter utspridda överallt, och allt du gör påverkar ditt rykte, vilket direkt påverkar om dina kompisar kommer till räddning när du behöver dem som mest.

Nyckeln till framgång är ... Oj då! Slut på plats!

## ABES MANÖVRAR

Abe är en otroligt mångsidig rackare. Inget hemskt kommer hända på de första skärmarna i spelet, så ta några minuter för att latja lite med kontrollerna och lära dig allt Abe kan göra.

Det händer mycket på första nivån, men många skärmar är handledningar för att lära dig viktigt spelmekanik. Läs de rullande meddelandena i bakgrunden för att få instruktioner om hur du utför manövrar.

Sjung	L1 + L2
Huka	⊗ eller DOWN
Rulla	⊗ + LEFT eller RIGHT
Klättra	UP
Kasta	⊙ + UP/DOWN/LEFT/RIGHT
Gå	LEFT eller RIGHT
Hoppa upp	UP
Spring	R1 + LEFT eller RIGHT
Hoppa	TRIANGLE
Sprinthoppa	R1 + LEFT eller RIGHT + TRIANGLE
Rid	TRIANGLE

## GAMESPEAK

Abe gör mer än att springa, hoppa, rulla och flänga sig som en fisk. Han kan prata, och du måste lära dig hur man får Abe att prata om du vill spela spelet. Alternativet GameSpeak på startskärmen är en utmärkt plats att lära sig mer om Abes otroliga talförmåga. Tips: Du kan prata med i stort sett vad som helst, men sligs, elum och andra mudokons är mest mottagliga.



Att lära sig vad du ska säga till vem är del av spelets utmaning, så vi vill inte avslöja för mycket, men här får du några ledtrådar:

- Säg "Hello" ("Hej") för att börja prata med en mudokon.
- Lär dig använda "Follow me" ("Följ mig") och "Wait" ("Vänta") för att lösa många av spelets pussel.
- När någon visslar åt dig kan du vissla tillbaka på samma sätt.
- Vissa av orden (särskilt de fula) är bara för skojs skull.

Använd GameSpeak för att anpassa hur du spelar spelet. Det är en attitydgrej. Experimentera!

L1 + L2

sjung

---

### Håll in L1-knappen och tryck ...

TRIANGLE

hej

---

CIRCLE

arg

---

CROSS

vänta

---

SQUARE

följ

---

### Håll in L2-knappen och tryck ...

TRIANGLE

vissla

---

CIRCLE

prutta

---

CROSS

vissla

---

SQUARE

skratta

---

## KARAKTÄRER

### MOLLUCK THE GLUKKON

Chef över RuptureFarms. Ta det inte personligt när han säljer dina inälvor som gödsel; det är bara affärer.

### ABE

Den bästa golvbonaren på RuptureFarms råkar också vara den utvalda hjälte vars öde är att rädda de andra mudokons från slaveriet. Synd för mudokons.

### ELUM

Abes "husdjur" är vresig, envis och luktar som ett läckande avloppsrör, och det är hans goda sidor. Lyckligtvis gillar tjejerna honom.

### SCRABS

De här ihärdiga mardrömmarna lever i ett förlorat ökentempels unkna kammare. Inte mycket att se på, men de dansar bra.

### PARAMITES

Ensamma är de söta på ett motbjudande sätt, men i flock är de direkt brutala. Typ som barn.

### SLIGS

Beväpnade sniglar i mekaniska byxor, med skjutglada fingrar och IQ i rumstemperatur. Grymma slavdrivare på den sadistiska lekplats som är RuptureFarms.

### SUGS

De skäller, äter levande kött och är definitivt inte bra med barn, men de är en sligs bästa vän. Deras favoritben sitter på Abe.

## **BIGFACE**

Mudokons mystiska andliga ledare. Han är redan schaman, helare och lärare, och nu kan han lägga till "trollkarl" på sitt cv eftersom han fick uppgiften att göra Abe till en hjälte.

## **GLUKKONS**

När dessa kräk gör vinst på marknaden är det med en slaktare, inte börsmäklare.

## **SHRYKULL**

50 % mudokon, 50 % gud, 100 % trubbel. Om Abe överlever sin resa kan han förvandlas till denna form och ge andra på pälsen.

## **MUDOKONS**

Mudokons har berövats sin stolta och uråldriga historia av de vinstgalna glukkons och är nu slavarbetare på RuptureFarms. Eftersom det inte finns några djur kvar att slakta står mudokons på tur.

## **VILDA MUDOKONS**

Alla mudokons är inte förslavade på RuptureFarms, men de som lever i naturen är försvinnande få. De är inte så förtjusta i stadsborna.

## **MEECHES**

Det brukade finnas riktigt coola varelser som hette meeches, men de slaktades för att bli Meech-mums, så nu är de utrotade.

## PLATSER

### RuptureFarms

Den farligaste köttfabriken på Oddworld.

### Stockyards och Free-Fire Zone

Det dödliga ingenmanslandet kring RuptureFarms.

### Mosaic Lines

De vilda mudokons heliga grottor.

### Scrabania

Obanat ödeland och tapperhetsprövning.

### Scrabanian Temple

Kulmen på prövningen och scrabs hemvist.

### Paramonia

Del av Oddworlds försvinnande vildmark.

### Paramonian Temple:

De gamla mudokons prövningsplats, och häckningsområde för paramites.

## ABES GUIDE TILL ODDWORLD

UXB	Slå när den är grön
TIDSBOMB	Slå och spring iväg!
LANDMINA	Hoppa över dem
RÖRLIG BOMB	Ducka!
SÄKERHETSKLOT	Sjung inte nära dem!

SPAK	Dra i den
HISTORIESTEN	Vidrör dessa för ledtrådar och annat coolt
SLOGHYDDA	Se upp för slogs!
ARBETARMUDOKON	Rädda dem
TIPSFLUGOR	Sjung vid dem för att få ledtrådar
RÖRELSESENSOR	Stå still när de vidrör dig
GRANATMASKIN	Tryck på den gröna knappen, men vänta inte för länge med att kasta granater!
KLANGLÅS	Sjung nära dem när du lärt dig sången
FLINTLÅS	Tänd på dem i templen
STENSÄCK	Slå den för att få en sten
BRUNN	Hoppa ner i dem
SÄKERHETSDÖRR	Få sligs att prata med dem
VÄGVISARE	Vidrör dessa för att få se en karta
KÖTTSÄCK	Slå den för att få lite kött
MUDOKONSTATUS	Kom ihåg att hålla ett öga på de här!
PLATTFORM	Åk upp och ner på dem
RUPTUREFARMS FLINTLÅS	Använd de här spakarna för att låsa upp dörrar
VILD MUDOKON	Vissla tillbaka åt dem
BIN	Spring
FLADDERMÖSS	Se upp!
LED-SKÄRM	Läs tipsen här

FÅGELPORTAL

ELUMKLOCKA

KÖTTSÅG

Sjung vid dem

Hoppa för att ringa i klockan  
och hämta Elum

Kul!

## EN SISTA GREJ ...

Oddworld: Abe's Oddysee är ett svårt spel. Även om du har oändligt med liv kommer det ta ett tag att spela igenom spelet, särskilt om du försöker rädda alla 99 mudokons. Lycka till!



*Χωρίς μενού.*

*Χωρίς μπάρες για το απόθεμα.*

*Χωρίς βαθμολογία.*

*Απλά άπειρες ζωές, θύματα που πρέπει να σώσεις και απίστευτα ενδιαφέρον  
τρόπος παιχνιδιού.*

## **BEGIN (ΞΕΚΙΝΑ)**

Όταν δεις τον Abe να χαμογελάει, πρέπει να πάρεις κάποιες αποφάσεις.  
Μην πανικοβάλλεσαι. Πάρε βαθιά ανάσα. Θα τα καταφέρεις.

Εάν θες να μπεις κατευθείαν στο παιχνίδι, επέλεξε «**BEGIN**». Θα σου δοθεί  
η επιλογή για παιχνίδι ενός ή δύο παικτών. Το παιχνίδι δύο παικτών δεν θα είναι  
εφικτό, αν δεν έχεις δύο χειριστήρια.

Το «**GAMESPEAK**» σου παρουσιάζει τις σημαντικές δυνατότητες ομιλίας του  
Abe. Έχει πλάκα να βλέπεις τη φάτσα του όταν τον κάνεις να μιλάει. Δες το.

## **OPTIONS (ΕΠΙΛΟΓΕΣ)**

Δες τις ρυθμίσεις στο χειριστήριό σου και επέλεξε στερεοφωνικό ή μονοφωνικό  
ήχο. Επίλεξε «stereo», επιτέλους! Δεν μας βγήκε εμάς η πίστη να βάλουμε ωραίο  
στερεοφωνικό ήχο στο παιχνίδι, γι' αυτό βάλ' τον και άκουσέ τον.

## **ΤΟ ΣΕΝΑΡΙΟ**

Τι τρέχει εδώ πέρα; Ποιοι είναι αυτοί οι μπλε τύποι; Γιατί σε φυσάει μακριά  
ο τύπος με το κεφάλι σαν καλαμάρι; Γιατί δεν μπορείς να βγεις ραντεβού;  
Διάβασε πιο κάτω... οι περισσότερες (αλλά όχι όλες οι) απαντήσεις βρίσκονται  
παρακάτω:

Είσαι ο Abe, ένας αδαής, στιλβωτής πατωμάτων στη RuptureFarms, το πιο επικίνδυνο σφαγείο στο Oddworld. Εσύ και οι άλλοι μπλε τύποι είστε Mudokons. Όλη σου τη ζωή είσαι σκλάβος με αφέντη τον Molluck The Glukkon. Ο Molluck είναι εκπρόσωπος της Magog Cartel – των χειρότερων εταιρικών καθαυμάτων που έχεις γνωρίσει ποτέ.

Ξεκινάς το παιχνίδι αλυσοδεμένος σε ένα κελί, περιμένοντας να σε ανακρίνει ο Molluck the Glukkon. Κάτι κακό έχεις κάνει, κάτι πολύ, πολύ κακό. Τι έκανες; Θα πρέπει να παίξεις το παιχνίδι για να μάθεις, μιας και το Oddworld: Abe's Oddyssey είναι ένα φλας μπακ. Αυτό σημαίνει ότι συνέβη στο παρελθόν, αν κι εσύ θα παίζεις στο παρόν. Ή κάτι τέτοιο τέλος πάντων. Ας το παίξουμε το ρημάδι το παιχνίδι, εντάξει;!

Επειδή οι πρακτικές της RuptureFarms έχουν φέρει τους Meeches, Scrabs και Paramites στα όρια του αφανισμού, ο μόνος τρόπος για να αυξηθούν τα κέρδη είναι να φάνε τον Abe και τους φίλους του. Αλήθεια, το μενού περιλαμβάνει και τον Abe! Πρέπει να ξεφύγεις από την RuptureFarms. Οι φρουροί (οι καλαμαροκέφαλοι, τους λένε Sligs) σε ψάχνουν, οπότε θα πρέπει να είσαι στήν τσίτα για να τους ξεφύγεις.

Μόλις απομακρυνθείς αρκετά από τη RuptureFarms, θα μάθεις περισσότερα για την πραγματική σου μοίρα. Θα σου το γράψαμε και τώρα, αλλά δεν είμαστε μαρτυρίαρηδες. Περιττό να πούμε ότι η αποστολή σου είναι λίγο πιο περίπλοκη από να ξεφύγεις απλά από τη RuptureFarms. Θα πρέπει να ξεπεράσεις στοιχειωμένους ναούς, να σώσεις τους φίλους σου, να επιβιώσεις από παράξενο τελετουργικό ακρωτηριασμό στα χέρια του Bigface, να μάθεις μυστικές κινήσεις, να ξεγελάσεις τέρατα και να μεταμορφωθείς κι εσύ σε τέρας όταν ολοκληρωθεί η Oddyssey σου... και ακόμα και τότε, θα δεις το κακό τέλος του παιχνιδιού γιατί την πρώτη φορά που έπαιξες σου ξέφυγαν ένα κάρο πράγματα. Βλέπεις, υπάρχουν παντού σκορπισμένα μυστικά και οτιδήποτε κάνεις, επηρεάζει τη φήμη σου, κάτι που έχει άμεση επίδραση στο κατά πόσο οι φίλοι σου θα έρθουν να σε σώσουν όταν τους χρειάζεσαι περισσότερο.



Το κλειδί της επιτυχίας είναι...Ουπς! Μας τελείωσε ο χώρος.

## ΟΙ ΚΙΝΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ABE

Ο Abe είναι ένας απίστευτα ευέλικτος μικρός μπλε τυπάκος. Στις δύο πρώτες θόνες του παιχνιδιού δεν σου συμβαίνει τίποτα κακό, οπότε δοκίμασε τον χειρισμό και μάθε όλα όσα μπορεί να κάνει ο Abe.

Αν και το πρώτο επίπεδο έχει πολλή δράση, αρκετές θόνες είναι περιοχές εκμάθησης που σου παρουσιάζουν σημαντικούς μηχανισμούς του παιχνιδιού. Διάβασε τα μηνύματα που περνάνε σε κυλιόμενο LED από πίσω για οδηγίες σχετικά με τις κινήσεις.

Τραγούδι	L1 + L2
Σκύψιμο	⊗ ή ΚΑΤΩ
Τούμπα	⊗ + ΑΡΙΣΤΕΡΑ ή ΔΕΞΙΑ
Ανύψωση	ΠΑΝΩ
Πέταγμα	⊙ + ΠΑΝΩ/ΚΑΤΩ/ΑΡΙΣΤΕΡΑ/ΔΕΞΙΑ
Περπάτημα	ΑΡΙΣΤΕΡΑ ή ΔΕΞΙΑ
Άλμα πάνω	ΠΑΝΩ
Τρέξιμο	R1 + ΑΡΙΣΤΕΡΑ ή ΔΕΞΙΑ
Άλμα	ΤΡΙΓΩΝΟ
Άλμα με τρέξιμο	R1 + ΑΡΙΣΤΕΡΑ ή ΔΕΞΙΑ + ΤΡΙΓΩΝΟ
Καβάλημα	ΤΡΙΓΩΝΟ

## GAMESPEAK

Ο Abe δεν είναι μόνο για να πηδάει, να τρέχει, να κάνει τούμπες και να κοπανιέται σαν ψάρι. Μπορεί να μιλήσει και πρέπει να μάθεις πώς θα τον κάνεις να μιλήσει, αν θες να παίξεις το παιχνίδι. Η επιλογή «GameSpeak» που είναι διαθέσιμη από την αρχική οθόνη είναι ένα πολύ καλό μέρος για να μάθεις για τις εκπληκτικές λεκτικές ικανότητες του Abe. Συμβουλές GameSpeak:

μπορείς να μιλήσεις σε ό,τι θέλεις αλλά οι Sligs, Elum και οι άλλοι Mudokons θα είναι πιο δεκτικοί.

Το να μάθεις τι πρέπει να πεις σε ποιον είναι μέρος της δυσκολίας του παιχνιδιού, οπότε δεν θα στο χαλάσουμε, αλλά να, κάνα δυο συμβουλές:

- Πες «Hello» (Γεια) για να ξεκινήσεις κουβέντα με ένα Mudokon.
- Μάθε να χρησιμοποιείς τα «Follow Me» (Ακολουθήσέ Με) και «Wait» (Περίμενε) – είναι πολύ σημαντικά για την επίλυση πολλών γρίφων.
- Όταν κάποιος σου σφυρίζει, σφύριξέ του κι εσύ με τον ίδιο τρόπο.
- Κάποιες από τις λέξεις, (ειδικά οι αναιδείς ήχοι) τους λέμε για να κάνουμε πλάκα.

Χρησιμοποίησε το GameSreak για να παίξεις το παιχνίδι με τον δικό σου τρόπο. Είναι θέμα συμπεριφοράς. Πειραματίσου!

L1 + L2

τραγούδι

### **Κράτα πατημένο το κουμπί L1 και πάτα το...**

ΤΡΙΓΩΝΟ

hello (γεια)

ΚΥΚΛΟΣ

angry (θυμωμένος)

XI

wait (περίμενε)

ΤΕΤΡΑΓΩΝΟ

follow (ακολουθήσε)

### **Κράτα πατημένο το κουμπί L2 και πάτα το...**

ΤΡΙΓΩΝΟ

σφύριγμα

ΚΥΚΛΟΣ

πορδή

XI

σφύριγμα

ΤΕΤΡΑΓΩΝΟ

γέλιο

## **ΚΑΤΟΙΚΟΙ ΤΟΥ ΠΑΙΧΝΙΔΙΟΥ**

### **MOLLUCK THE GLUKKON**

Το Αφεντικό της RuptureFarms. Μην το πάρεις προσωπικά όταν πουλήσει τα έντερα σου για λίπασμα – όλα είναι μπίζνες.

### **ABE**

Ο καλύτερος στιλβωτής πατωμάτων στη RuptureFarms που τυγχάνει να είναι επίσης ο εκλεκτός της μοίρας για να σώσει τους πατριώτες του, Mudokons, από τη σκλαβιά. Οι καημένοι οι Mudokons.

### **ELUM**

Το «κατοικίδιο» του Abe είναι ζοχαδιασμένο, ξεροκέφαλο, εαυτούλης και μυρίζει σαν να έσκασε από σωλήνα υπονόμου. Αυτά είναι τα καλά του σημεία. Ευτυχώς τραβάει τις γκόμενες.

### **SCRABS**

Αυτοί οι ανελέητοι εφιάλτες κατοικούν στις σκονισμένες κρύπτες ενός χαμένου ναού στην έρημο. Δεν είναι όμορφοι αλλά είναι καλοί χορευτές.

### **PARAMITES**

Ένας-ένας, είναι χαριτωμένοι με έναν τρόπο που σου ανακατεύει το στομάχι, αλλά αν τους βάλεις όλους μαζί, γίνονται βίαιοι. Κάπως σαν τα παιδιά.

### **SLIGS**

Οπλισμένοι γυμνοσάλιαγκες με μηχανικά παντελόνια, με δάχτυλα που πυροβολούν εύκολα και IQ θερμοκρασίας δωματίου. Αδίστακτοι επιστάτες στη σαδιστική οργάνωση που λέγεται RuptureFarms.

## SUGS

Γαβγίζουν, τρώνε ζωντανή σάρκα και σίγουρα δεν είναι καλοί με τα παιδιά, αλλά οι καλύτεροι φίλοι ενός Slig. Το αγαπημένο τους κόκαλο είναι το πόδι του Abe.

## BIGFACE

Μυστηριώδης πνευματικός ηγέτης των Mudokons. Ήδη σαμάνος, θεραπευτής και δάσκαλος, ας τον βάλουμε πλέον και «θαυματοποιός» στο βιογραφικό μιας και είχε τη δυσάρεστη αποστολή να κάνει ήρωα τον Abe.

## GLUKKONS

Αυτοί οι τύποι όταν σκοτώνουν την αγορά, το κάνουν με χασάπη όχι με χρηματιστή.

## SHRYKULL

Μισός-Mudokon, μισός θεός, και συνολικά μόνο μπελάς. Εάν ο Abe επιβιώσει από την αποστολή του, θα μεταμορφωθεί σε αυτό το κακό αγόρι και θα κάνει ό,τι γουστάρει.

## MUDOKONS

Έχοντας χάσει την περήφανη και αρχαία κληρονομιά τους από τους παραδόπιστους Glukkons, οι Mudokons είναι η σκλαβωμένη εργατική δύναμη της RuptureFarms. Επειδή δεν έχουν μείνει άλλα ζώα για σφάξιμο, τα φιλαράκια μας έχουν γίνει το πιάτο της εβδομάδας.

## NATIVE MUDOKONS

Δεν έχουν σκλαβωθεί όλοι οι Mudokons από τη RuptureFarms, αλλά αυτοί που ζουν ελεύθεροι είναι είδος υπό εξαφάνιση. Δεν βλέπουν με καλό μάτι τους κατοίκους της πόλης.

## **MEECHES**

Κάποτε υπήρχαν αυτά τα πολύ καλά πλάσματα που τα έλεγαν Meeches, αλλά τα έσφαξαν για να φτιάξουν Meech Munchies, και τώρα αφανίστηκαν.

## **ΠΕΡΙΟΧΕΣ**

### **RuptureFarms**

Το πιο επικίνδυνο εργοστάσιο συσκευασίας κρέατος στο Oddworld.

### **Stockyards και Free-Fire Zone**

Οι θανάσιμες νεκρές ζώνες γύρω από τη RuptureFarms.

### **Mosaic Lines**

Ιερά σπήλαια των Native Mudokons.

### **Scrabania**

Ατελείωτος ερημότοπος και δοκιμασία θάρρους.

### **Scrabanian Temple**

Χώρος εκπαίδευσης και πατρίδα των Scrabs.

### **Paramonia**

Μέρος των υπό εξαφάνιση άγριων περιοχών του Oddworld.

### **Paramonian Temple:**

Χώρος εκπαίδευσης των αρχαίων Mudokons και αναπαγωγής των Paramites.

## ΟΔΗΓΟΣ ΤΟΥ ΑΒΕ ΓΙΑ ΤΟ ODDWORLD

UXB	βάρα το όταν είναι πράσινο
ORDER BOMB	βάρα και καθάρισε!
LAND MINE	να πηδάς από πάνω
MOVING BOMB	σκύψε!
SECURITY ORB	μην τραγουδάς κοντά τους!
LEVER	τράβα τον
STORY STONE	άγγιξέ τες για στοιχεία και άλλα ωραία
SLOG HUT	προσοχή για αγκαρείες!
WORKER MUDOKON	σώσε τους
HINT FLIES	τραγουδά κοντά τους για να πάρεις στοιχεία
MOTION DETECTOR	μείνε ακίνητος όταν σε ακουμπάνε
GRENADE MACHINE	πάτα το πράσινο κουμπί, μην περιμένεις πολύ για να ρίξεις χειροβομβίδες!
CHIME LOCK	τραγουδά κοντά τους, όταν μάθεις το τραγούδι
FLINT LOCK	πυροδότησέ τα σε ναούς
ROCK SACK	χτύπα το για να πάρεις έναν βράχο
WELL	πήδα μέσα
SECURITY DOOR	κάνε τα Sligs να τους μιλήσουν
DIRECTORY	άγγιξέ τα για να δεις έναν χάρτη
MEAT SACK	χτύπα τον για να πάρεις κρέας
MUDOKON STATUS INDICATOR	το νου σε αυτά... είναι σημαντικά!

PLATFORM	ανέβα και κατέβα σε αυτές
RUPTUREFARMS FLINT LOCK	πάτα τους διακόπτες για να ξεκλειδώσεις πόρτες
NATIVE MUDOKON	σφύρα και εσύ σε αυτούς
BEEES	κοπάνα την!
BATS	προσοχή!
LED SCREEN	διάβασε τα στοιχεία
BIRD PORTAL	τραγούδα κοντά τους
ELUM BELL	πήδα πάνω για να χτυπήσεις το καμπανάκι για να φωνάξεις το Elum
MEAT SAW	πολύ πλάκα!

### **ΚΑΤΙ ΤΕΛΕΥΤΑΙΟ...**

Το Oddworld: Abe's Oddysee είναι δύσκολο παιχνίδι. Ακόμα και με άπειρες ζωές, θα σου πάρει πολύ καιρό να το τελειώσεις, ειδικά εάν θέλεις να σώσεις και τους 99 Mudokons. Καλή τύχη!

*Menü yok.*

*Envanter sütunu yok.*

*Skor yok.*

*Yalnızca sonsuz can, kurtarılacak kurbanlar ve anlatılamayacak kadar zorlayıcı oynanış var.*

## **BEGIN (BAŞLA)**

Abe'nin gülümseyen yüzünü gördüğünde bazı kararlar verme vakti gelmiş demektir. Panik yapma. Derin nefes al. Bunu başatabilirsin.

Oyuna hemen atılmak istiyorsan, "**BEGIN**" (BAŞLA) seçeneğini kullan. Bir veya iki oyunculu oyun seçenekleri karşına çıkacak. İki tane kontrol cihazın yoksa iki oyunculu oynayamazsın.

"**GAMESPEAK**" (OYUN KONUŞMASI) sana Abe'nin önemli konuşma kabiliyetlerini tanıtır. Onu konuşturduğunda suratının hareket etmesini izlemek güzel oluyor. İncele ve gör.

## **OPTIONS (SEÇENEKLER)**

Kontrol cihazının nasıl yapılandırıldığını gör ve stereo veya mono ses seç. Lütfen, rica ediyoruz "stereo"yu seç. Oyuna sağlam stereo sesler ekleyeceğiz diye canımız çıktı, o kadar emek boşa gitmesin.

## **HİKÂYE**

Burada neler dönüyor? Bu mavililer de kim? Mürekkep balığı kafalı bu adam benden ne istiyor? Sevdiğin kız seni neden reddetti? Okumaya devam et. Cevapların çoğu (hepsi değil) aşağıda:

Sen Abe'sin, Oddworld'deki en tehlikeli mezbaha RuptureFarms'ta çalışan, olan bitenden habersiz, neşeli bir paspasçısın. Sen ve diğer mavililer Mudokonlarsınız.



Tüm hayatınız boyunca patronunuz Molluck the Glukkon'a kölelik ettiniz. Molluck, görüp görebileceğiniz en sinsî şirket sansarlarından Magog Cartel'i (Magog Karteli) temsil ediyor.

Oyuna bir hücrede zincirlenmiş ve Molluck the Glukkon tarafından sorgulanmayı bekler bir hâlde başlıyorsun. Kötü bir şeyler yapmışsın, hem de baya baya kötü bir şey. Bu kadar kötü olan şey ne peki? Öğrenmek için oyunu oynaman gerek, çünkü Oddworld: Abe's Oddysee aslında bir flashback. Bu da demek oluyor ki senin şimdiki zamanda oynadığın şeyler aslında önceden gerçekleşmiş şeyler. Ya da öyle bir şeyler işte. Bak, oyunu oyna, konu kapanır olur mu?!

RuptureFarms; Meech, Scrab ve Paramitelerin soyunu tükenmenin eşğine getirdiği için kârları artırmanın tek yolu Abe ve arkadaşlarını öğlen yemeğine çevirmek. Aynen öyle, menüde Abe var! RuptureFarms'tan kaçman gerek. Muhafızlar (Slig denen, kafasında mürekkep balığı olan herifler) peşinde, bu yüzden onları atlatmak için uyanık olman gerek.

RuptureFarms'tan tek parça hâlinde kaçtıktan sonra gerçek kaderini öğreneceksin. Aslında buraya yazdık ama o zaman oyunun bir anlamı kalmaz. Ama şunu söyleyelim, görevin sadece RuptureFarms'tan kaçmaktan çok daha karmaşık. Perili tapınaklara girmeli, arkadaşlarını kurtarmalı, Bigface'ın (Koca Surat) yaptığı tuhaf kesip biçme ayininden kurtulmalı, gizli hareketleri öğrenmeli, yaratıkları zekânla alt etmeli ve Oddysee bitmeden önce kendin bir canavara dönüşmelisin. Ama o zaman bile ilk defada çok şey kaçırdığın için oyunun sonu iyi olmayabilir. Anlayacağın üzere, dört bir tarafta gizemler saklı ve yaptığın her şey gördüğün saygıyı etkiliyor. Gördüğün saygı da başın sıkıştığında arkadaşlarının sana yardım edip etmeyeceğini belirliyor.

Başarıya giden yoldaki en kritik şey... Tüh! Yer bitmiş!

## ABE'İN HAREKETLERİ

Abe oldukça yetenekli, ufak bir mavi canlı. Oyunun ilk birkaç kısmında başına kötü bir şeyler gelmeyecek, o yüzden ilk birkaç dakika kontrollerle oynamak ve Abe'in neler yapabildiğın görmek için vakit ayır.

İlk seviye aksiyon dolu olsa da, seviyedeki bölümlerin pek çoğu oyundaki önemli mekanikleri gösteren eğitim alanlarıdır. Hareketleri nasıl yapacağına dair talimatları görmek için arkaplanda akan LED mesajları oku.

Şarkı Söyleme	L1 + L2
Çömelleme	⊗ veya AŞAĞI
Yuvarlanma	⊗ + SOL veya SAĞ
Yukarı Çekme	YUKARI
Atma	⊙ + YUKARI/AŞAĞI/SOL/SAĞ
Yürüme	SOL veya SAĞ
Zıplama	YUKARI
Koşma	R1 + SOL veya SAĞ
Sıçrama	ÜÇGEN
Koşup Zıplama	R1 + SOL veya SAĞ + ÜÇGEN
Binme	ÜÇGEN

## GAMESPEAK (OYUN KONUŞMASI)

Abe koşmak, zıplamak, yuvarlanmak ve etrafta balık gibi sıçrayıp durmaktan daha fazlasını yapabiliyor. Abe konuşabiliyor. Oyunu oynamak istiyorsan Abe'i nasıl konuşturacağını öğrenmen gerek. Başlangıç ekranında yer alan "GameSpeak" (Oyun Konuşması) seçeneğı Abe'in inanılmaz konuşma kabiliyetlerini öğrenmek için eşsiz bir yer. GameSpeak (Oyun Konuşması) İpucu: herhangi bir şeyle konuşabilirsin, ama seni en çok Sligler, Elum ve diğer Mudokonlar anlayacaktır.

Kime ne diyeceğini öğrenmek oyunun zorlu kısımlarından biridir, bu yüzden bu kısmı açıklayıp tat kaçırmayacağız, ama bir iki ufak ipucu verelim:

- Bir Mudokon ile sohbet başlatmak için “Hello” (Merhaba) de.
- “Follow Me” (Beni Takip Et) ve “Wait” (Bekle) komutlarını kullanmayı öğren, bu komutlar pek çok bulmacayı çözmeye çok önemli olacak.
- Biri sana ıslık çaldığında aynı yöne doğru ıslık çal.
- Bazı kelimeleri (özellikle kaba sesleri) söylemek oldukça keyifli.

Oyunu oynayış şeklini kişiselleştirmek için GameSpeak’i (Oyun Konuşması) kullan. Bu bir yaklaşım meselesi. Denemekten çekinme!

L1 + L2

şarkı söyle

### L1 düğmesini basılı tut ve...

ÜÇGEN

merhaba

YUVARLAK

sinirli

ÇARPI

bekle

KARE

takip et

### L2 düğmesini basılı tut ve...

ÜÇGEN

ıslık çal

YUVARLAK

osur

ÇARPI

ıslık çal

KARE

gül

## **OYUN DÜNYASI SAKINLERİ**

### **MOLLUCK THE GLUKKON**

RuptureFarms'ın patronu. Bağışaklarını gübre karşılığı satmaya kalktığı anda olayı kişisel algılama. İş icabı yapıyor.

### **ABE**

RuptureFarms'taki en iyi paspasçı, aynı zamanda kaderin, yoldaş Mudokonları kölelikten kurtarması için seçtiği milenyum çocuğu süper kahraman. Vay Mudokonların hâline.

### **ELUM**

Abe'in "evcil hayvanı" olan bu yaratık aksi, inatçı ve bencildir, patlamış kanalizasyon borusu gibi kokar. Üstelik bunlar daha iyi yanları. Ama şansına, kızlar onu baya seviyor.

### **SCRABS (SCRABLAR)**

Bu acımasız kâbuslar, kayıp çöl tapınağının tozlu mahzenlerinde yaşarlar. Güzel görünmeseler de sağlam dans ediyorlar.

### **PARAMITES (PARAMİTLER)**

Tek başlarıyken oldukça sevimli, insanın içinde kelebekler uçurtan canlılardır. Sürü hâlindeyken her biri birer canavara dönüşür. Küçük çocuklar gibi yani.

### **SLIGS (SLİGLER)**

Mekanik bedene sıkıştırılmış, ateş etmek için fırsat kollayan ve IQ'ları oda sıcaklığı civarlarında gezen elin silahlı miskinler. RuptureFarms denen sadist oyun parkının acımasız oyun başlarıdır.

## **SUGS (SUGLAR)**

Havırlar, canlı et yerler ve çocuklarla araları kesinlikle iyi deęildir. Ama Sliglerin en iyi dostlarıdır. En sevdikleri kemik Abe'in kaval kemięidir.

## **BIGFACE (KOCA SURAT)**

Mudokonların esrarengiz ruhani lideridir. Abe'den kahraman çıkartmak gibi kimsenin özenmeyeceęi bir işle meşgul olduęu düşünülünce, hâlihazırda şamanlık, şifacılık ve öğretmenlik tecrübelerinin yer aldığı CV'sine "mucizeci" olarak çalıştığını da eklese yeridir.

## **GLUKKONS (GLUKKONLAR)**

Bu korkunç şeyler pazarları alt üst ettiklerinde bu işi borsa simsarıyla deęil, kasaplarla yapıyorlar.

## **SHRYKULL (ŞİRİKUL)**

Yarı Mudokon, yarı Tanrı, tam anlamıyla bir bela. Abe bu görevden sağ çıkarsa bu jantilerden biri olacak ve sonrası olaylar olaylar.

## **MUDOKONS (MUDOKONLAR)**

Mağrur ve kadim mirasları gözünü kâr hırsı bürümüş Glukkonlar tarafından ellerinden alınan Mudokonlar, RuptureFarms'ın köle işçi gücüdür. Kesilecek başka hayvan kalmayınca kendilerini haftanın menüsüne buldular.

## **NATIVE MUDOKONS (YERLİ MUDOKONLAR)**

Mudokonların hepsi RuptureFarms'ta köleleştirilmiş deęil, ama vahşi doğada yaşayanların sayısı az. Şehirliileri pek sevmezler.

## **MEECHES (MİÇLER)**

Bir zamanlar Meeches (Miçler) denen oldukça müthiş yaratıklar vardı tabi, Meech Munchies (Miç Çerezi) yapmak için hepsi öldürülünce soyları tükendi.

## ORTAMLAR

### RuptureFarms

Oddworld'deki en tehlikeli et paketleme tesisi.

### Stockyards ve Free-Fire Zone (Depolar ve Ateş Serbest Bölgeleri)

RuptureFarms etrafındaki ölümcül insansız bölgeler.

### Mosaic Lines (Monzaik Çizgiler)

Yerli Mudokonların kutsal mağaraları.

### Scrabania (Skrabanya)

Yolu izi olmayan çorak topraklar. Tam bir cesaret testi.

### Scrabanian Temple (Skrabanya Tapınağı)

Scrabların talim alanı ve yurtlarıdır.

### Paramonia (Paramonya)

Oddworld'ün kaybolan yabani bölgesinin bir parçasıdır.

### Paramonian Temple: (Paramonya Tapınağı)

Kadim Mudokonların talim alanları ve Paramitlerin yuva yapma yeridir.

## ABE'İN ODDWORLD KILAVUZU

UXB

yeşilse tokatla

BOMBA DÜZENEGİ

tokatla ve uzaklaş!

MAYIN

bunların üzerinden atla

HAREKETLİ BOMBA

eğil!

GÜVENLİK KÜRESİ

bunların yanında şarkı söyleme!

LEVER (KOL)	çek
HİKÂYE TAŞI	ipuçları ve havalı şeyler için bunlara dokun
SLOG YUVASI	sloglara dikkat!
İŞÇİ MUDOKON	bunları kurtar
İPUCU SİNEKLERİ	ipucu için bunların yanında şarkı söyle
HAREKET SENSÖRÜ	bunlar dokununca kimildama
BOMBA MAKİNASI	yeşil düğmeye bas, bomba atmakta gecikme!
BACA KİLİDİ	şarkıyı öğrendikten sonra bunlara şarkı söyle
ÇAKMAK KİLİDİ	tapınakta bunları yap
KAYA ÇUVALI	kaya almak için bunlara vur
KUYU	bunların içine atla
GÜVENLİK KAPISI	Sligleri bunlarla konuşur
YÖN	haritayı görmek için bunlara dokun
ET ÇUVALI	et almak için buna vur
MUDOKON DURUM GÖSTERGESİ	buna dikkat et... bu önemli!!
PLATFORM	bunları yukarı ve aşağı götür
RUPTUREFARM ÇAKMAK KİLİDİ	kapıları açmak için bu anahtarları at
YERLİ MUDOKON	bunlara ısıklık çal
ARILAR	kaç!
YARASALAR	dikkat et!
LED EKRAN	bu ipuçlarını oku
KUŞ PORTALI	bunların yakınında şarkı söyle

ELUM ZİLİ

halkayı çekmek için zıpla,

zili çalıp Elum'u al

---

ET TESTERESİ

---

işte eğlence!

---

## **SON BİR ŞEY...**

Oddworld: Abe's Oddysee zor bir oyun. Can sayısı sonsuz olsa da oyunu bitirmen uzun zaman alacak, özellikle de 99 Mudokonun hepsini kurtarmaya çalışıyorsan. İyi şanslar!





*Žádné nabídky.*

*Žádné listy inventáře.*

*Žádné hromadění skóre.*

*Jen nekonečné životy, oběti, které je třeba zachránit,  
a nepopsatelně náročná hra.*

## ZAČÍNÁME

Jakmile uvidíte Abeův usmívající se obličej, nastal čas na pár rozhodnutí. Žádnou paniku! Zhluboka se nadechněte. Tohle zvládnete.

Chcete-li se rovnou vrhnout do hry, zvolte „**BEGIN**“ (Začít). Nyní si budete moci vybrat, zda chcete hru pro jednoho, nebo dva hráče. Hra pro dva hráče ovšem bude vyžadovat dva ovladače.

„**GAMESPEAK**“ (herní řeč) vám představí Abeovy zásadní řečové dovednosti. Je zábavné sledovat jeho tvář, když ho přimějete k hovoru. Mrkněte se.

## MOŽNOSTI

Zde se můžete podívat, jak je nastaven ovladač, vybrat stereofonní či monofonní zvuk. Zvolte si samozřejmě „stereo“ – dřeli jsme jako mezci, jak jsme se snažili dostat do hry parádní stereo zvuk, takže to nejmenší, co můžete udělat, je poslechnout si ho.

## PŘÍBĚH

O co tu jde? Co jsou zač ti modří maníci? Proč po vás ten chlápek s hlavou jako chobotnice neustále jde? Proč nemůžete sehnat nikoho na rande? Čtěte dál... většinu (ale ne všechny) odpovědi najdete dále:

Stali jste se Abem, prostoduchým, ale šťastným voskovačem podlah v RuptureFarms, nejnebezpečnějších jatkách Oddworldu. Vy a ti ostatní modří

maníci jste Mudokoni. Celý svůj život jste otročili pro svého šéfa, Mollucka Glukkona. Molluck reprezentuje Magogský kartel – tu nejhorší bandu korporátních vykůků, jakou kdy potkáte.

Hru začínáte připoutaní v cele, kde čekáte na výslech Molluckem Glukkonom. Provedli jste něco špatného... něco hrozně, hrozně špatného. Co jste provedli? Abyste to zjistili, budete si muset zahrát hru, protože Oddworld: Abe's Oddysee je vaše vzpomínka. To znamená, že se odehrává v minulosti, ačkoli ji budete hrát v přítomnosti. Nebo něco takového. Hele, prostě si tu mizernou hru zahrajte, jasný?!

Protože kvůli RuptureFarms byli Meecheové, Scrabové a Paramiti téměř vyhubeni, jedinou možností, jak zvýšit výdělky je udělat z Abea a jeho kámošů jídlo. Ano, je to tak – Abe bude na jídelním lístku! Takže musíte z RuptureFarms utéct. Strážé (to jsou ti maníci s hlavami jako chobotnice, kterým se říká Sligové) po vás jdou, takže pokud jim budete chtít proklouznout, budete se muset plížit pěkně po špičkách.

Jakmile se dostanete bezpečně z RuptureFarms, dozvíte se víc o svém skutečném osudu. Napsali bychom to tu teď, jenže to bychom vám to jaksi prozradili. Stačí, když řekneme, že váš úkol je mnohem komplikovanější než jen pouhý útěk z RuptureFarms. Budete se muset odvážit do strašidelných chrámů, zachránit své kamarády, přežít prapodivné rituální zmrzačení z rukou Bigface, naučit se tajné pohyby, přelstít monstra a než bude vaše odysea završena, sami se změnit v monstrum... a i pak nejspíš skončí hra špatně, protože jste při prvním hraní prosvihli spoustu věcí. Chápejte, všude jsou tu ukrytá různá tajemství a všechno, co děláte, ovlivňuje vaši reputaci, která má přímý dopad na to, zda vám v okamžiku, kdy to budete nejméně potřebovat, přijdou vaši kamarádi na pomoc.

Klíčem k úspěchu je... Sakra! Došlo místo!

## ABEOVY POHYBY

Abe je neuvěřitelně všestranný chlapík. Na prvních pár obrazkách hry se vám nic zlého nestane, proto věnujte trochu času seznámení se s ovládaním a naučte se všechno, co Abe dokáže.

Ačkoli v první úrovni podstoupíte spoustu akce, na mnoha obrazkách vás čekají výukové oblasti, které vás seznámí s důležitými herními mechanismy. Čtěte si proto pohyblivé LED zprávy na pozadí, které obsahují informace o tom, jak provádět různé pohyby.

Zpěv	L1 + L2
Příkrčení	⊗ či DOLŮ
Kotoul	⊗ + DOLEVA či DOPRAVA
Vztyčení	NAHORU
Hod	⊙ + NAHORU/DOLŮ/DOLEVA/ DOPRAVA
Chůze	DOLEVA či DOPRAVA
Výskok	NAHORU
Běh	R1 + DOLEVA či DOPRAVA
Skok	TROJÚHELNÍK
Skok z běhu	R1 + DOLEVA či DOPRAVA + TROJÚHELNÍK
Nasednutí	TROJÚHELNÍK

## HERNÍ ŘEČ

Abe dokáže víc než jen běhat, skákat, převalovat se a mrskat sebou jako ryba. Umí i mluvit, a pokud budete chtít hru hrát, budete se muset naučit, jak k tomu Abea přimět. Nabídka „GameSpeak“ (herní řeč) dostupná z úvodní obrazovky je skvělým místem, kde se o Abeových úžasných řečnických schopnostech můžete dozvědět víc. Rada k herní řeči: mluvit můžete prakticky k čemukoli, ale nejlíp vás budou vnímat Sligové, Elum a další Mudokoni.

Naučit se, co je třeba komu říkat, je součástí hry, takže vám to neprozradíme, ale pár rad vám dáme:

- Pro zahájení rozhovoru s Mudokonem řekněte „Hello“ (ahoj).
- Naučte se používat pokyny „Follow Me“ (pojď za mnou) a „Wait“ (počkej) – pro řešení mnoha hádanek jsou totiž rozhodující.
- Když na vás někdo zapíská, zapískejte na něj stejným způsobem.
- Některá slova (zvláště ta znějící nevychovaně) jsou tu jen pro zábavu.

S pomocí herní řeči si můžete hru přizpůsobit svým představám. Jde o přístup. Experimentujte!

L1 + L2

zpěv

---

#### **Podržte tlačítko L1 a stiskněte...**

TROJÚHELNÍK

hello (ahoj)

---

KOLEČKO

angry (rozzlobení)

---

KŘÍŽEK

wait (počkej)

---

ČTVEREČEK

follow (pojď za mnou)

---

#### **Podržte tlačítko L2 a stiskněte...**

TROJÚHELNÍK

zapískat

---

KOLEČKO

prdnout si

---

KŘÍŽEK

zapískat

---

ČTVEREČEK

zasmát se

---

## VÝBĚR OBYVATEL

### MOLLUCK GLUKKON

Šéf RuptureFarms. Neberte si osobně, když vaše vnitřnosti prodá jako hnojivo – jde jen o obchod.

### ABE

Zatraceně nejlepší voskovač podlah na RuptureFarms se náhodou stane miléniovým hrdinou, kterého si osud vybral, aby své kamarády Mudokony osvobodil z otroctví. Ubozí Mudokoni.

### ELUM

Abeův „mazlíček“ je nevypočitatelný, tvrdohlavý, sobecký a smrdí jako prasklé kanalizační potrubí, a to jsme vyjmenovali jeho dobré stránky. Holcám se ale líbí.

### SCRABOVÉ

Tyhle nemilosrdné noční můry pobývají v zaprášených sklepeních ztraceného pouštního chrámu. Není na ně zrovna příjemný pohled, ale tanečníci jsou to fantastičtí.

### PARAMITI

Sami o sobě jsou roztomilí takovým tím žaludek zvedajícím způsobem, ale jak je jich víc pohromadě, začnou být zlí. Něco jako děti.

### SLIGOVÉ

Ozbrojení slimáci v mechanických kalhotách, jež svědí prst na spoušti a jejichž IQ má hodnotu pokojové teploty. Krutí zadavatelé práce na sadistických RuptureFarms.

## **SLOGOVÉ**

Štěkají, jedí syrové maso a rozhodně nejsou vhodné pro děti, zato jsou to nejlepší přátelé Sligů. Jejich nejoblíbenější kost je v Abeově noze.

## **BIGFACE**

Tajemný spirituální vůdce Mudokonů. Kromě šamana, léčitele a učitele si teď do životopisu může připsat i „tvůrce zázraků“, protože měl na starosti tu nezáviděníhodnou práci udělat z Abea hrdinu.

## **GLUKKONI**

Když tihle podlézavci někoho na trhu likvidují, používají řezníka, ne makléře.

## **SHRYKULL**

Napůl Mudokon, napůl bůh, spousta problémů. Pokud Abe svou misi přežije, promění se na tohohle zlouna a nakope pár pozadí.

## **MUDOKONI**

Mudokoni, oloupení o své hrdé a starobylé dědictví ziskuchtivými Glukkony, představují zotročenou pracovní sílu RuptureFarms. A protože už nezbyla žádná zvířata, která by se ještě dala porazit, jsou tihle troublemakingové další na řadě.

## **DOMORODÍ MUDOKONI**

Ne všichni Mudokoni otročí na RuptureFarms, ale ti, kteří žijí v divočině, jsou již na vyměnění. Lidi z měst nemají zrovna v lásce.

## **MEECHEOVÉ**

Ano, kdysi tu bývala opravdu úžasná stvoření jménem Meecheové, ale kvůli snackům Meech Munchies byli poráženi na jatkách a teď jsou již vyhynulí.

## PROSTŘEDÍ

### RuptureFarms

Nejnebezpečnější továrna na maso na Oddworldu.

### Jatka a Zóna volné střelby

Smrtící země nikoho obklopující RuptureFarms.

### Monsaic Lines

Svaté jeskyně domorodých Mudokonů.

### Scrabania

Pustina bez jakýchkoli cest a zkouška vaší odvahy.

### Scrabanianský chrám

Výcvikový prostor a domov Scrabů.

### Paramonia

Mizející divočina Oddworldu.

### Paramonianský chrám:

Výcvikový prostor starobylých Mudokonů a hnízdiště Paramitů.

## ABEŮV PRŮVODCE ODDWORLDEM

UXB	plácněte ji, když je zelená
BOMBA ŘÁDU	plácněte ji a zmizte!
POZEMNÍ MINA	přeskakujte je
POHYBLIVÁ BOMBA	skrčte se!
BEZPEČNOSTNÍ ORB	v jejich blízkosti nezpívejte!

PÁKA	zatahněte za ni
KÁMEN PŘÍBĚHU	jejich dotykem získáte vodítka a pěkné věcičky
SLOGSKÁ BOUDA	dávejte pozor na slogy!
MUDOKONSKÝ DĚLNÍK	tyhle týpky zachraňte
NÁPOVĚDNÉ MUŠKY	když v jejich blízkosti zazpíváte, napoví vám
DETEKTOR POHYBU	když se vás dotknou, zůstaňte nehybně stát
STROJ NA GRANÁTY	stiskněte zelené tlačítko a s házením granátů moc neotálejte!
ZVUKOVÝ ZÁMEK	jakmile se naučíte melodii, zazpívejte ji v jejich blízkosti
KŘESADLOVÝ ZÁMEK	v chrámech je zapalujte
VAK S KAMENY	úderem získáte kámen
STUDNA	skákejte do nich
BEZPEČNOSTNÍ DVEŘE	donuťte Sligy, aby si s nimi popovídali
ADRESÁŘ	dotykem zobrazíte mapu
VAK S MASEM	úderem získáte trochu jídla
UKAZATEL STAVU MUDOKONŮ	sledujte údaje... jsou důležité!
PLOŠINA	na nich můžete jezdit nahoru a dolů
KŘESADLOVÝ ZÁMEK RUPTUREFARMS	házením těchto přepínačů odemknete dveře
DOMORODÝ MUDOKON	odpovídejte jim pískáním
VČELY	utíkejte!



NETOPÝŘI	dávejte si pozor!
LED OBRAZOVKA	čtěte si je
PTAČÍ PORTÁL	zazpívejte v jejich blízkosti
ELUMŮV ZVON	vyskočte, abyste mohli zatáhnout za kruh, rozeznít zvon a přivolat Eluma
PILA NA MASO	velká legrace!

## A POSLEDNÍ VĚC...

Oddworld: Abe's Odyssey je těžká hra. Dokonce i s nekonečnými životy zabere její dohrání spoustu času, zvlášť pokud se pokusíte zachránit všech 99 Mudokonů. Hodně štěstí!



*Nincsenek menük.  
Nincsenek eszköztár sávok.  
Nincs pontszámlálás.*

*Csak végtelen élet, megmentendő áldozatok és igazi kihívást jelentő játékmenet.*

## KEZDÉS

Ha Abe vigyorgó képét látod, ideje döntéseket hoznod. Csak semmi pánik. Végy egy nagy levegőt. Meg tudod csinálni.

Ha azonnal bele akarsz magad vetni a játékba, válaszd ezt: **„BEGIN (KEZDÉS)”**. Ezt követően választhatsz egy- vagy kétszemélyes játék között. A kétszemélyes játék csak akkor működik, ha két játékvezérlőd van.

A **„GAMESPEAK”**, azaz játéknyelv megismertet Abe kritikus fontosságú beszédadottságával. Érdeemes figyelni az arcát, amikor beszélteted. Próbáld ki!

## OPTIONS (BEÁLLÍTÁSOK)

Itt láthatod vezérlőd beállításait, és választhatsz sztereo vagy mono hang között. Válaszd a „stereo”-t, az ég szerelmére! Vért izzadtunk azért, hogy dögös sztereo hangzást pakoljunk a játékba, szóval próbáld ki legalább.

## A TÖRTÉNET

Mi folyik itt? Kik azok a kék ficerék? Miért fúj el téged folyton az a polipejú izé? Hogyhogy nincs csajod? Olvass tovább, és (majdnem) mindenre megleled a választ:

Abe vagy, tudatlan és boldog padlóvikszelő a RuptureFarms transcsírtanyán, Oddworld legveszedelmesebb húsüzemében. A többi kék figurával együtt a mudokon fajhoz tartozol. Egész életedben főnököd, Molluck a glukkon

rabszolgája voltál. Molluck a Magog Cartelt képviseli, mely hozzá hasonlóan kíméletlen nagyvállalkozókból áll.

Egy cellában kezdesz láncra verve; arra vársz, hogy Molluck a glukkon kivallasson. Valami rosszat tettél... valami nagyon, de nagyon rosszat. Hogy mi az? Játszanod kell a játékkal, hogy kiderüljön, mert az Oddworld: Abe's Oddysee egy visszaemlékezés. Ez annyit tesz, hogy a múltban játszódik, még ha te a jelenben nyomod is. Vagy ilyesmi. Csak játssz már azzal a francos játékkal, jó?

Mivel a RuptureFarms a kihalás szélére juttatta a meech-eket, a scrabokat és a paramitákat, a profithajhászás csak úgy folytatódhat, ha Abe fajtáját is feldolgozzák. Így áll a helyzet – Abe az étlapra kerül! Ki kell jutnod vele a RuptureFarms területéről. Az örök (azok a polipfejű izék, a sligek) már keresnek, és nagyon ügyesnek kell lenned, hogy elkerüld őket.

Ha sikerül kijutnod a transzírfarmról, többet is megtudhatsz a számodra rendelt sorsról. Le is írhatnánk ide, de az játékrontás lenne. Legyen elég annyi, hogy küldetésed sokkal összetettebb a RuptureFarmsról való menekülésnél. Kísérteties templomokba kell behatolnod, társakat kell megmentened, túl kell élned a rituális csonkolást, amit Bigface végez rajtad, titkos mozdulatokat kell elsajátítanod, szörnyek eszén kell túljárnod, hogy magad is azzá válj, mielőtt Odüsszeiád véget ér... és jó eséllyel annyi mindent hagysz ki közben, hogy még így sem kapsz jó befejezést. Mert titkok rejtőznek mindenütt, és minden, amit teszel, kihat a reputációdra, ami közvetlenül befolyásolja társaid döntését, hogy a segítségedre siessenek-e, amikor a legnagyobb szükséged van rájuk.

A siker titka pedig... Hoppá! Nincs több hely!

## ABE MOZDULATAI

Abe csodásan sokoldalú kis kék fickó. A játék első pár képernyőjén nem eshet semmi bajod, szóval szánj néhány percet a vezérlés begyakorlására és Abe adottságainak megismerésére.

Már az első szint sem szűkölködik izgalmakban, de számos képernyője oktató jellegű, és a játékmekánika fontos elemeivel ismertet meg. Olvasd el a háttérben görgő LED-üzeneteket – kiderül belőlük, hogyan hajthatók végre az egyes mozdulatok.

Kántálás	L1 + L2
Guggolás	⊗ vagy LE
Gördülés	⊗ + BALRA vagy JOBBRA
Húzódzkodás	FEL
Dobás	⊙ + FEL/LE/BALRA/JOBBRA
Gyaloglás	BALRA vagy JOBBRA
Felugrás	FEL
Futás	R1 + BALRA vagy JOBBRA
Szökkenés	HÁROMSZÖG
Futásból elugrás	R1 + BALRA vagy JOBBRA + HÁROMSZÖG
Meglovaglás	HÁROMSZÖG

## JÁTÉKNYELV

Abe nem csak futni, ugrani, gurulni és szökellni képes. Tud beszélni is, neked pedig meg kell tanulnod beszéltetni őt, hogy előrejuss a játékban. A „GameSpeak” opció a kezdőképernyőről érhető el, és megismertet Abe lenyűgöző nyelvi adottságaival. Játéknyelv tippek: bármilyen lényhez beszélhetsz, de a sligeknél, elumoknál és a többi mudokonnál méssz vele a legtöbbre.

Rájönni arra, hogy kinek mit kell mondanod, fontos része a játéknak, amit bűn lenne elrontani, de egy-két tippet adunk azért:

- Mudokonnal való beszélgetés kezdeményezése: „hello”.
- Tanuld meg használni a „Follow me” (kövess) és „Wait” (várj) mondatokat – sok rejtvény megoldásához kellenek.
- Ha valaki rád füttyül, füttyülj neki vissza ugyanúgy.
- Egyes szavak (még inkább az illetlen hangok) önmagukban is mulatságosak.

Használd a játéknyelvet játékstílusod személyre szabására. Hozzáállás kérdése az egész. Kísérletezz!

L1 + L2

kántálás

---

### Tartsd lenyomva az L1 gombot és nyomd meg...

HÁROMSZÖG

hello

KÖR

(dühös)

KERESZT

wait (várj)

NÉGYZET

follow (kövess)

---

### Tartsd lenyomva az L2 gombot, és nyomd meg...

HÁROMSZÖG

füttyentés

KÖR

rittyentés

KERESZT

füttyentés

NÉGYZET

kacaj

---

## LÉNYEK LISTÁJA

### MOLLUCK A GLUKKON

A RuptureFarms nagyfőnöke.. Nevedd a lelkedre, hogy műtrágyát akar csinálni a beleidből – számára ez csak üzlet.

### ABE

A RuptureFarms legeslegjobb padlóvikszelője, nem mellékesen sors küldte hős, aki arra rendeltetett, hogy megszabadítsa a rabigától mudokon fajtársait. Szegény mudokonok.

### ELUM

Abe „kedvence” konok, önző és úgy bűzlik, mint egy túlcsonduló kanális... és ezek voltak a jó tulajdonságai. A nőstények szerencsére imádják.

### SCRABOK

Ezek a rémálomba illő lények egy elhagyott sivatagi templom poros kazamatáit lakják. Nemigen látszik rajtuk, de remek táncosok.

### PARAMITÁK

Egyenként aranyosak a maguk gyomorforgató módján, de falkában könnyen veszélyessé válnak. Akár a gyerekek.

### SLIGEK

Állig felfegyverzett puhatestűek mechanikus gatyában, folyvást tüzelésre kész mutatócsáppal és bokáig érő IQ-val. Ők a RuptureFarmsnak nevezett szadista mézszárszék fegyőrei.

### SUGOK

Kaffognak, nyers húst esznek és utálják a gyerekeket, de a sligeknek ők a legjobb barátai. A kedvenc csontjukat Abe lábszára rejti.

## **BIGFACE**

A mudokonok rejtelmes szellemi vezetője. A sámán, a gyógyító és a tanító mellett mostantól a „csodatévő” is joggal szerepel az önéletrajzában, elvégre sikerült Abe-ből hőst faragnia.

## **GLUKKONOK**

Ha ezek a förtelmek tarolni akarnak a piacon, böllérhez fordulnak, nem brókerhez.

## **SHRYKULL**

Félig mudokon, félig isten, oltári veszélyes. Ha Abe átvészeli a küldetését, az ő alakját veheti majd fel, hogy ellenséges hátsókat rúgjon szét.

## **MUDOKONOK**

Mióta a profitéhes glukkonok maguk alá gyúrték ősi és büszke kultúrájukat, a mudokonok rabszolgaként tengődnek a RuptureFarms folyosóin. Mivel nem maradt több feldolgozásra alkalmas állat, most ezek a nyomorultak vannak soron.

## **BENNSZÜLÖTT MUDOKONOK**

Nem minden mudokon végezte rabszolgaként a RuptureFarmson, de vadon élő fajtársaik ritkák. Ki nem állhatják a városi népeket.

## **MEECH-EK**

Nos, volt valaha egy meech-nek nevezett, eléggé menő faj, de egyedeit az utolsó szálíg feldolgozták tepertőnek, szóval mostanra kiveszett.

## KÖRNYEZETEK

### RuptureFarms

Oddworld legveszedelmesebb húsfeldolgozó üzeme.

### A Stockyards (Pusztulat) és a Free-Fire Zone (Lőjmindenre zóna)

A RuptureFarmsot övező, halált hozó senkiföldje.

### Mosaic Lines (Monza-vonalak)

A bennszülött mudokonok szent barlangjai.

### Scrabania

Végeláthatatlan pusztaság, a kitartás próbája.

### Scrabanian Temple (Scrabán templom)

A scrabok próbaterepe és otthona.

### Paramonia (Paramónia)

Oddworld pusztuló vadonjának nyúlványa.

### Paramonian Temple (Paramon templom)

Az ősi mudokonok próbaterepe és a paramiták fészkelőhelye.

## ABE ODDWORLD KALAUZA

UXB	csapj rá, ha zöld
ORDER BOMB (PARANCSBOMBA)	csapj rá, és futás!
LAND MINE (AKNA)	ugord át
MOVING BOMB (MOBILBOMBA)	ugorj!
SECURITY ORB (BIZTONSÁGI GÖMB)	ne kántálj a közelében!



LEVER (KAR)	húzd meg
STORY STONE (SZTORIKÓ)	érintsd meg tippekért és mindenféle jószágokért
SLOG HUT (SLOG KALYIBA)	vigyázz a slogokkal!
WORKER MUDOKON (MUDOKON MUNKÁS)	mentsd meg
HINT FLIES (TIPP LEGYEK)	kántálj a közelében tippekért
MOTION DETECTOR (MOZGÁSÉRZÉKELŐ)	ne moccanj, ha megérint
GRENADE MACHINE (GRÁNÁT-AUTOMATA)	nyomd meg a zöld gombot, de ne várj túl soká a gránátok eldobásával!
CHIME LOCK (DALZÁR)	kántálj a közelében, ha már tudod a dalát
FLINT LOCK (KŐZÁR)	templomokban használd
ROCK SACK (KÖVES ZSÁK)	űsd meg egy kőért
WELL (KÚT)	ugorj bele
SECURITY DOOR (BIZTONSÁGI AJTÓ)	beszéltesd hozzá a sligeket
DIRECTORY (IRATTÁR)	érintsd meg térkép megnyitásához
MEAT SACK (HŰSOS ZSÁK)	űsd meg egy darab húsért
MUDOKON STATUS INDICATOR (MUDOKON ÁLLAPOTJELZŐ)	tarts szemmel... fontos!
PLATFORM	fel-le utazhatsz rajtuk
RUPTUREFARMS FLINT LOCK (RUPTUREFARMS KŐZÁR)	vágd az ajtóhoz, hogy kinyíljon
NATIVE MUDOKON (BENNSZŰLŐTT MUDOKON)	fütyülj vissza neki
BEEES (MÉHEK)	fuss!

BATS (DENEVÉREK)	vigyázz!
LED SCREEN (LED-KÉPERNYŐ)	olvasd el a tippeket
BIRD PORTAL (MADÁRPORTÁL)	kántálj a közelében
ELUM BELL (ELUM-HARANG)	ugorj fel a kötél meghúzásához és verd félre, hogy Elum megjelenjen
MEAT SAW (HÚSFŰRÉSZ)	jó móka!

## ÉS MÉG VALAMI...

Az Oddworld: Abe's Oddysee nehéz játék. Még végtelen életekkel is hosszú időbe telik, hogy végigcsináld, pláne ha mind a 99 mudokont meg akarod menteni. Sok szerencsét!



*Без менюта.*

*Без ленти със запаси.*

*Без следене на резултат.*

*Безброй животи, жертви за спасяване и изключително предизвикателен геймплей.*

## НАЧАЛО

Когато видиш усмихнатото лице на Abe, значи е време да вземеш някои решения. Не се паникьосвай. Поеми си дълбоко въздух. Можеш да го направиш.

Ако искаш да се впуснеш директно в играта, избери **BEGIN** (НАЧАЛО). Ще можеш да избереш между игра с един или двама играчи. Играта с двама играчи няма да работи, ако нямаш два контролера.

**GAMESPEAK** (ИНСТРУКЦИИТЕ В ИГРАТА) те запознават с най-съществените способности за говор на Abe. Готино е да гледаш лицето му, докато го караш да говори. Пробвай.

## ОПЦИИ

Виж как е конфигуриран контролера ти и избери стерео- или монозвук. Избери стерео, за Бога! Скъсахме се от работа, за да направим готин стереозвук в играта, най-малкото, което можеш да направиш, е да му се насладиш.

## ИСТОРИЯТА

Какво става тук? Кои са тези сините? Защо този с глава на сепия продължава да те блъска? Защо не можеш да си уредиш среща? Продължи да четеш... повечето (но не всички) отговори са по-долу:

Ти си Abe – невеж, щастлив работник, поддържащ подовете в RuptureFarms, най-опасната кланица в Oddworld. Ти и останалите сини сте Mudokon. През целия си живот си роб на твоя господар – Molluck The Glukkon. Molluck е представител на Magog Cartel – най-подлата група от корпоративни невестулки, които някога си срещал.

Започваш играта, заключен в клетка, чакайки Molluck the Glukkon да те разпита. Направил си нещо лошо... нещо много, много лошо. Какво си направил? Трябва да играеш играта, за да разбереш, тъй като Oddworld: Abe's Oddysee е ретроспекция. Това означава, че се е случило в миналото, въпреки че играеш сега. Или нещо такова. Виж, просто играй играта, става ли?!?

Понеже RuptureFarms почти унищожи Meeches, Scrab и Paramite, единственият начин да се увеличи печалбите е да превърне Abe и дружките му в обяд. Точно така –Abe е в менюто! Трябва да избягаш от RuptureFarms. Пазачите (онези с главите на сепии, наричат се Slig) са нащрек за теб, така че трябва да бъдеш много внимателен, ако искаш да им се изплъзнеш.

След като си на безопасно разстояние от RuptureFarms, ще научиш повече за истинската си съдба. Щяхме да я напишем тук, но това би я разкрила. Достатъчно е да кажем, че мисията ти е далеч по-сложна от някакво си бягство от RuptureFarms. Ще трябва да покориш обитавани от духове храмове, да спасиш приятелчетата си, да оцелееш по време на съдбоносен ритуал по осакатяване в ръцете на Bigface, да научиш тайни движения, да надхитриш чудовища и самият ти да се превърнеш в чудовище, преди да си приключил своята Oddysee... а дори и след това играта ти ще завърши зле, защото първият път си пропуснал толкова много неща. Както виждаш, тези тайни са разпръснати навсякъде тук и всичко, което правиш, оказва влияние на репутацията ти, което ще повлияе директно на това дали приятелчетата ти ще дойдат да те спасят, когато имаш най-голяма нужда от тях.

Ключът към успеха е... Опа! Няма повече място!

## ДВИЖЕНИЯТА НА АБЕ

Абе е невероятно гъвкаво малко синьо човече. Нищо лошо няма да ти се случи в първите няколко момента от играта, така че възползвай се от няколкото минути, за да поиграеш с контролите и да научиш всички неща, които Абе може.

Макар че действието в първо ниво е непрестанно, много от сцените представляват зони с наставления, акцентиращи върху важните техники в играта. Прочети превъртащите се LED съобщения на заден план за инструкции относно това как да се извършват движенията.

Омагьосване	L1 + L2
Пълзене	⊗ или НАДОЛУ
Претълкуване	⊗ + НАЛЯВО или НАДЯСНО
Издигане	НАГОРЕ
Хвърляне	⊙ + НАГОРЕ/НАДОЛУ/НАЛЯВО/ НАДЯСНО
Ходене	НАЛЯВО или НАДЯСНО
Висок скок	НАГОРЕ
Бягане	R1 + НАЛЯВО или НАДЯСНО
Скок	ТРИЪГЪЛНИК
Бягане с подскоци	R1 + НАЛЯВО или НАДЯСНО + РИЪГЪЛНИК
Изкачване	ТРИЪГЪЛНИК

## GAMESPEAK (ИНСТРУКЦИИТЕ В ИГРАТА)

Абе прави много повече от просто да бяга, да скача, да се върти и преобръща като риба. Той може да говори и ще трябва да се научиш как да накараш Абе да говори, ако искаш да играеш. Опцията GameSpeak,

налична от първоначалния екран, е отлично място да научиш относно невероятните способности за говор на Abe. Съвети GameSpeak: Можеш да говориш, за каквото искаш, но Slig, Elum и другите Mudokon са най-възприемчиви.

Да се научиш какво да казваш и на кого е част от предизвикателството на играта, така че го разкриваме за теб, но ето няколко съвета:

- Кажи Hello (Здравей), за да започнеш разговор с Mudokon.
- Научи се да използваш Follow Me (Следвай ме) и Wait (Чакай) – те са съществени при разрешаването на много пъзели.
- Когато някой ти подсвирне, подсвирни му и ти.
- Някои от думите (особено звучащите грубо) са просто за забавление.

Използвай GameSpeak, за да персонализираш начина си на игра. Въпрос на предпочитание е. Изпробвай го!

L1 + L2

омагьосване

### Задръж бутона L1 и натисни...

ТРИЪГЪЛНИК

здравей

КРЪГ

ядосан

ХИКС

чакай

КВАДРАТ

последвай

### Задръж бутона L2 и натисни...

ТРИЪГЪЛНИК

подсвирни

КРЪГ

пръдни

ХИКС

подсвирни

КВАДРАТ

смей се

## ОПИСАНИЕ НА ОБИТАТЕЛИТЕ

### MOLLUCK THE GLUKKON

Господарят на RuptureFarms. Не го приемай лично, когато продава червата ти за тор – това е просто бизнес.

### ABE

Най-добрият ругаещ работник, поддържащ подовете в RuptureFarms, който тъкмо е избран от съдбата да спаси своя приятел Mudokon от робство, и става героят на хилядолетието. Горките Mudokon.

### ELUM

“Домашният любимец” на Абе странен, упорит, егоистичен и миризлив като разбита канализационна тръба – и това са добрите му страни. За щастие, мацките си падат по него.

### SCRAB

Тези безжалостни демони живеят в прашните гробници на изоставен храм в пустинята. Няма какво толкова да им се гледа, но са ужасни танцьори.

### PARAMITE

По техен си начин – те са сладки – по някакъв противен начин, но съберат ли се в банда, стават зли. Подобно на децата.

### SLIG

Екипирани с оръжия плужеци с механични панталони, с крастави пръсти, наподобяващи куршуми, и IQ колкото стайна температура. Жестоките надзиратели на садистичната детска площадка, която е RuptureFarms.

## **SUG**

Те лаят, ядат живо месо и определено не ги бива с децата, но са най-добрите приятели на Slig. Любимият им кокал е кракът на Abe.

## **BIGFACE**

Мистериозният духовен лидер на Mudokon. Вече шаман, лечител и учител, а ние можем да добавим и “невероятен работник” към автобиографията му, тъй като има незавидната задача да превърне Abe в герой.

## **GLUKKON**

Когато тези подлизурковци извършват убийство на пазара, не използват месар, а не брокер.

## **SHRYKULL**

Наполовина Mudokon, наполовина Бог – пълен проблем. Ако Abe оцелее при търсенето му, той се превръща в лошо момче и сритва някой задник.

## **MUDOKON**

Mudokon са робската работна сила на RuptureFarms, след като тяхното славно и древно наследство е ограбено от невероятно печелившия Glukkon. Тъй като няма останали животни за клане, тези загубенци са специалитетът на седмицата.

## **МЕСТНИ MUDOKON**

Не всички Mudokon са поробени в RuptureFarms, но тези, които живеят в дивата природа, са изчезващ вид. Те не приемат хората от града особено дружелюбно.

## **MEECHES**

Имало е едни наистина готини създания, наречени Meeches, но те са изклани, за да се създадат Meech Munchies, и вече са изчезнали.



## СРЕДИ

### RuptureFarms

Най-опасният завод за опаковане на месо в Oddworld.

### Обор за добитък и свободна зона за стрелба

Смъртоносната ничия земя, заобикаляща RuptureFarms.

### Monsaic Lines

Свещените пещери на местните Mudokon.

### Scrabania

Непроходима пустош и изпитание за смелост.

### Храмът на Scrabania

Земите и дома на Scrab.

### Paramonia

Част от изчезващата пустиня на Oddworld.

### Храмът в Paramonia:

Осигурява земите на древните Mudokon и уютно местенце за Paramite.

## НАРЪЧНИКА НА АВЕ ЗА ODDWORLD

UXB (мини с остриета)	натисни, когато е зелено
ORDER BOMB (поръчай бомба)	натисни и изчезвай!
LAND MINE (поземлени мини)	прескачай ги
MOVING BOMB (движеща се бомба)	бягай!
SECURITY ORB (защитно кълбо)	не прави магии близо до тези!

LEVER (лост)	издърпай го
STORY STONE (камък на историята)	докосвай ги за указания и готини неща
SLOG HUT (заграждения за битка)	внимавай за ударите!
WORKER MUDOKON (работещите MUDOKON)	спаси ги
HINT FLIES (мухи за съвети)	направи магия близо до тези за указания
MOTION DETECTOR (детектор на движения)	стой мирен, когато тези те докоснат
GRENADE MACHINE (машина за гранати)	натисни зеления бутон, но не чакай прекалено дълго, преди да хвърлиш гранатата!
CHIME LOCK (песен оръжие)	направи магия около тези, след като научиш песента
FLINT LOCK (кремъчно оръжие)	стреляй в храмовете
ROCK SACK (торба със скъпоценни камъни)	удари я, за да вземеш скъпоценен камък
WELL (кладенец)	скачай в тях
SECURITY DOOR (защитна врата)	накарай Slig да говорят с тях
DIRECTORY (директория)	докосни ги, за да видиш картата
ROCK SACK (торба с месо)	удари я, за да вземеш малко месо
MUDOKON STATUS INDICATOR (индикатор за състоянието на MUDOKON)	хвърлай по едно око на тези... важни са!

PLATFORM (платформа)	движи ги нагоре и надолу
RUPTUREFARMS FLINT LOCK (кремъчно оръжие на RUPTUREFARMS)	хвърляй тези пръчки, за да отключиш вратите
NATIVE MUDOKON (местни MUDOKON)	подсвирквай им в отговор
BEES (пчели)	бягай далеч!
BATS (прилепи)	внимавай!
LED SCREEN (LED екран)	чети тези указания
BIRD PORTAL (портали)	направи магия около тях
ELUM BELL (камбаната на ELUM)	скочи нагоре, за да издърпаш пръстена и удари камбаната, за да вземеш Elum
MEAT SAW (трион за месо)	голяма забава!

## ЕДНО ПОСЛЕДНО НЕЩО...

Oddworld: Abe's Oddysee е трудна игра. Дори с безброй животи ще ти отнеме доста време, за да превъртиш играта, особено ако се опитваш да спасиш всички 99 Mudokon. Успех!



*Žiadne ponuky.  
Žiadne lišty inventára.  
Žiadne hromadenie skóre.*

*Len nekonečné životy, obeť, ktoré je potrebné zachrániť, a neopísateľne náročná hra.*

## ZAČÍNAME

Len čo uvidíte Abeovu usmievavú tvár, nastal čas na pár rozhodnutí. Žiadna panika! Zhlboka sa nadýchnite. Toto zvládnete.

Ak sa chcete rovno vrhnúť do hry, vyberte „**BEGIN**“ (Začať). Teraz si budete môcť vybrať, či chcete hru pre jedného, alebo dvoch hráčov. Hra pre dvoch hráčov však nebude fungovať, ak nebudete mať dva ovládače.

„**GAMESPEAK**“ (herná reč) vám predstaví Abeove zásadné rečové schopnosti. Je zábavné sledovať jeho tvár, keď ho prinútite k hovoru. Mrknite sa.

## MOŽNOSTI

Tu sa môžete pozrieť, ako je nastavený ovládač, vybrať stereofónny či monofónny zvuk. Ak chcete počuť hlasné výkriky, zvolte „stereo“! Zničili sme si chrbát, ako sme sa snažili dostať do hry parádny stereo zvuk, takže to najmenšie, čo môžete urobiť, je vypočuť si ho.

## PRÍBEH

O čo tu ide? Čo sú zač tí modrí chlapíci? Prečo po vás ten chlapík s hlavou ako chobotnica neustále ide? Prečo nemôžete zohnať nikoho na rande? Čítajte ďalej... väčšinu (ale nie všetky) odpovede nájdete ďalej:

Stali ste sa Abeom, ignorantským, ale šťastným voskovačom podláh v RuptureFarms, najnebezpečnejších bitúnkoch Oddworld. Vy a tí ostatní modrí

chlapíci ste Mudokoni. Celý svoj život ste slúžili pre svojho šéfa, Mollucka Glukkona. Molluck reprezentuje Magogský kartel – tú najhoršiu bandu korporátnych výkukov, akú kedy stretnete.

Hru začínate pripútaný v cele, kde čakáte na výsluch Molluckom Glukkonom. Urobili ste niečo zlé... niečo hrozne, hrozne zlé. Čo ste urobili? Aby ste to zistili, budete si musieť zahrať hru, pretože Oddworld: Abe's Odyssey je vaša spomienka. To znamená, že sa odohráva v minulosti, hoci ju budete hrať v prítomnosti. Alebo niečo také. Hej, jednoducho si tú mizernú hru zahrajte, jasné?!?

Pretože vďaka RuptureFarms boli Meecheovia, Scrabovia a Paramiti takmer vyhubení, jedinou možnosťou, ako zvýšiť zárobky, je urobiť z Abea a jeho kamošov jedlo. Áno, je to tak – Abe bude na jedálnom lístku! Takže musíte z RuptureFarms ujsť. Stráža (tí chlapíci s hlavami ako chobotnice, ktorým sa hovorí Sligovia) po vás idú, takže ak im budete chcieť preklznuť, budete musieť po špičkách.

Len čo sa dostanete bezpečne z RuptureFarms, dozviete sa viac o svojom skutočnom osude. Napísali by sme to tu teraz, lenže je to tajné. Stačí, keď povieme, že vaša úloha je oveľa komplikovanejšia, ako len obyčajný útek z RuptureFarms. Budete sa musieť odvážiť do strašidelných chrámov, zachrániť svojich kamarátov, prežiť prapodivné rituálne zmrzačenie z rúk Bigface, naučiť sa tajné pohyby, prekabátiť monštra, a keď bude vaša odysea zavŕšená, sami sa zmeniť na monštrum... a aj potom sa pravdepodobne skončí hra zle, pretože ste pri prvom hraní prešvihli veľa vecí. Chápte, všade sú tu ukryté rôzne tajomstvá a všetko, čo robíte, ovplyvňuje vašu reputáciu, ktorá má priamy vplyv na to, či vám prídu vaši kamaráti na pomoc, keď to budete najviac potrebovať.

Kľúčom k úspechu je... Sakra! Minulo sa miesto!

## ABEOVE POHYBY

Abe je neuveriteľne všestranný chlapík. Na prvých pár obrazovkách hry sa vám nič zlé nestane, preto venujte trochu času zoznámeniu sa s ovládaním a naučte sa všetko, čo Abe dokáže.

Hoci vás v prvej úrovni čaká veľa akcie, na mnohých obrazovkách vás čakajú výučbové oblasti, ktoré vás zoznámia s dôležitými hernými mechanizmami. Čítajte si preto pohyblivé LED správy na pozadí, ktoré obsahujú informácie o tom, ako vykonávať rôzne pohyby.

Spev	L1 + L2
Prikrčenie	⊗ či DOWN
Kotúl	⊗ + LEFT či RIGHT
Vztýčenie sa	UP
Hod	⊙ + UP/DOWN/LEFT/RIGHT
Chôdza	LEFT či RIGHT
Výskok	UP
Beh	R1 + LEFT či RIGHT
Skok	TRIANGLE
Skok z behu	R1 + LEFT či RIGHT + TRIANGLE
Nasadnutie	TRIANGLE

## HERNÁ REČ

Abe dokáže viac než len behať, skákať, prevažovať sa a hádzať sebou ako ryba. Vie aj hovoriť, a ak budete chcieť hru hrať, budete sa musieť naučiť, ako k tomu Abea prinútiť. Ponuka „GameSpeak“ (herná reč) dostupná z úvodnej obrazovky je skvelým miestom, kde sa môžete dozvedieť viac o Abeových úžasných rečníckych schopnostiach. Rada k hernej reči: hovoriť môžete prakticky k čomukoľvek, ale najviac vás budú vnímať Sligovia, Elum a ďalší Mudokoni.

Naučiť sa, čo treba komu hovoriť, je súčasťou hry, takže vám to neprezradíme, ale pár rád vám dáme:

- Pre začatie rozhovoru s Mudokonom povedzte „Hello“ (ahoj).
- Naučte sa používať pokyny „Follow Me“ (nasleduj ma) a „Wait“ (počkaj) – pre riešenie mnohých hádaniek sú totiž rozhodujúce.
- Keď na vás niekto zapíska, zapískajte naňho rovnakým spôsobom.
- Niektoré slová (zvlášť tie znejúce nevychované) sú tu len pre zábavu.

S pomocou hernej reči si môžete hru prispôbiť svojim predstavám. Ide o prístup. Experimentujte!

L1 + L2

spev

---

### **Podržte tlačidlo L1 a stlačte...**

TRIANGLE

hello (ahoj)

---

CIRCLE

angry (nahnevaný)

---

CROSS

wait (počkaj)

---

SQUARE

follow (nasleduj ma)

---

### **Podržte tlačidlo L2 a stlačte...**

TRIANGLE

zapísať

---

CIRCLE

prdnúť si

---

CROSS

zapísať

---

SQUARE

zasmiať sa

---

## VÝBER OBYVATEĽOV

### MOLLUCK GLUKKON

Šéf RuptureFarms. Neberte si osobne, keď vaše vnútornosti predá ako hnojivo – ide len o obchod.

### ABE

Sakramentsky najlepší voskovač podláh na RuptureFarms sa náhodou stane miléniovým hrdinom, ktorého si osud vybral, aby svojich kamarátov Mudokonov oslobodil z otroctva. Úbohí Mudokoni.

### ELUM

Abeov „maznáčik“ je nevypočítateľný, tvrdohlavý, sebecký a smrdí ako prasknuté kanalizačné potrubie, a to sme vymenovali jeho dobré stránky. Dievčatám sa však páči.

### SCRABOVIA

Tieto nemilosrdné nočné mory bývajú v zaprášených pivniciach strateného púštneho chrámu. Nie je na nich práve príjemný pohľad, ale tanečníci sú to fantastickí.

### PARAMITI

Sami osebe sú roztomilí takým tým žalúdok dvíhajúcim spôsobom, ale keď je ich viac pohromade, začnú byť zlí. Niečo ako deti.

### SLIGOVIA

Ozbrojení sligovia v mechanických nohaviciach, ktorých svrbí prst na spúšti a ktorých IQ má hodnotu izbovej teploty. Krutí zadávateľa práce na sadistických RuptureFarms.



## **SLUGOVIA**

Štekajú, jedia surové mäso a rozhodne nie sú vhodné pre deti, zato sú to najlepší priatelia Sligov. Ich najobľúbenejšia kosť je v Abeovej nohe.

## **BIGFACE**

Tajomný spirituálny vodca Mudokonov. Okrem šamana, liečiteľa a učiteľa si teraz do životopisu môže pripísať aj „tvorca zázrakov“, pretože mal na starosti tú nezávideniahodnú prácu urobiť z Abea hrdinu.

## **GLUKKONI**

Keď títo podliezavci niekoho na trhu likvidujú, používajú mäsiara, nie makléra.

## **SHRYKULL**

Napoly Mudokon, napoly boh, veľa problémov. Ak Abe svoju misiu prežije, premení sa na tohto záporáka a nakope pár pozadí.

## **MUDOKONI**

Mudokoni, olúpení o svoje hrdé a starobylé dedičstvo ziskuchtivými Glukkonmi, predstavujú zotročenú pracovnú silu RuptureFarms. A pretože už nezostali žiadne zvieratá, ktoré by sa ešte dalo poraziť, sú títo hlupáčikovia na rade.

## **DOMORODÍ MUDOKONI**

Nie všetci Mudokoni otročia na RuptureFarms, ale tí, ktorí žijú v divočine, sú už na vymretie. Ľudí z miest nemajú v láske.

## **MEECHEOVIA**

Áno, kedysi to boli naozaj úžasné stvorenia menom Meecheovia, ale kvôli snackom Meech Munchies boli porazené na bitúnkoch a teraz sú už vyhynutí.

## PROSTREDIE

### RuptureFarms

Najnebezpečnejšia továreň na mäso v Oddworld.

### Bitúnok a Zóna voľnej strelby

Smrtiaca krajina nikoho obklopujúca RuptureFarms.

### Mosaic Lines

Svätá jaskyňa domorodých Mudokonov.

### Scrabania

Pustatina bez akýchkoľvek ciest a skúška vašej odvahy.

### Scrabanianský chrám

Miesto skúšok a domov Scrabov.

### Paramonia

Časť miznúcej divočiny Oddworld.

### Paramonianský chrám:

Miesto skúšok starobyklých Mudokonov a hniezdisko Paramitov.

## ABEOV SPRIEVODCA ODDWORLDOM

UXB	plesnite ju, keď je zelená
BOMBA PORIADKU	plesnite ju a zmiznite!
POZEMNÁ MÍNA	preskakujte ich
POHYBLIVÁ BOMBA	skrčte sa!
BEZPEČNOSTNÝ ORB	v ich blízkosti nespievajte!

PÁKA	zatiehnite za ňu
KAMEŇ PRÍBEHU	ich dotykom získate vodidlá a pekné vecičky
SLOGSKÁ BŮDA	dávajte pozor na slogov!
MUDOKONSKÝ ROBOTNÍK	týchto zachraňujte
NÁPOVEDNÉ MUŠKY	keď v ich blízkosti zaspievate, napovedia vám
DETEKTOR POHYBU	keď sa vás dotknú, zostaňte nehybne stáť
STROJ NA GRANÁTY	stlačte zelené tlačidlo a s hádzaním granátov moc neatáľajte!
ZVUKOVÝ ZÁMOK	len čo sa naučíte melódiu, zaspievajte ju v ich blízkosti
KRESADLOVÝ ZÁMOK	v chrámoch ich zapalujte
VAK S KAMEŇMI	úderom získate kameň
STUDŇA	skáčte do nich
BEZPEČNOSTNÉ DVERE	donúťte Sligov, aby sa s nimi porozprávali
ADRESÁR	dotykom zobrazíte mapu
VAK S MĀSOM	úderom získate trochu jedla
UKAZOVATEĽ STAVU MUDOKONOV	sledujte údaje... sú dôležité!
PLOŠINA	na nich môžete jazdiť hore a dole
KRESADLOVÝ ZÁMOK RUPTUREFARMS	hádzaním týchto prepínačov odomknete dvere
DOMORODÝ MUDOKON	odpovedajte im písaním
VČELY	utekajte!

NETOPIERE	dávajte si pozor!
LED OBRAZOVKA	čítajte si ich
VTÁČÍ PORTÁL	zaspievajte v ich blízkosti
ELUMOV ZVON	vyskočte, aby ste mohli zatiahnuť za kruh, rozoznieť zvon a privolať Eluma
PÍLA NA MÄSO	veľká zábava!

### **A POSLEDNÁ VEC...**

Oddworld: Abe's Oddysee je ťažká hra. Dokonca aj s nekonečnými životmi zaberie jej dohranie veľa času, zvlášť ak sa pokúsite zachrániť všetkých 99 Mudokonov. Veľa šťastia!



*Fără meniuri.  
Fără bare de stocuri.  
Fără scor.*

*Doar număr infinit de vieți, victime de salvat și dificultăți inexplicabile.*

## **BEGIN (PORNIRE)**

Când apare fața rânjită a lui Abe, este momentul să iei niște decizii. Nu intra în panică. Respiră adânc. Te descurci.

Dacă vrei să intri direct în joc, selectează „**BEGIN**” (Pornire). Vei avea ocazia să alegi jocul cu unul sau cu doi jucători. Cel cu doi jucători funcționează numai dacă ai două controlere.

„**GAMESPEAK**” prezintă abilitățile verbale ale lui Abe, esențiale pentru joc. E distractiv să-i urmărești fața când îl faci să vorbească. Încearcă.

## **OPTIONS (OPȚIUNI)**

Vezi cum e configurat controlerul și selectează sunet stereo sau mono. Alege „stereo”, te rugăm frumos! Ne-am chinuit să facem efectele audio cât mai cool, măcar atâta poți să faci și tu: să le ascuți.

## **POVEȘTEA**

Ce se petrece aici? Cine-s tipii albaștri? Ce are individul cu cap de caracatiță cu viața ta? De ce nu reușești să mergi la o întâlnire? Citește mai departe... mai jos găsești o grămadă de răspunsuri (nu toate):

Ești Abe, un muncitor neștiutor și fericit la RuptureFarms, cel mai periculos abator din Oddworld. Ești Mudokon, exact ca restul tipilor albaștri. Toată viața ai fost sclavul lui Molluck Glukkonul, șeful tău. Molluck reprezintă cartelul Magog – cea mai cumplită gașcă de lipitori corporatiste a tuturor vremurilor.

Jocul începe cu tine legat în lanțuri, așteptând în celulă să te interogheze Molluck Glukkonul. Ai făcut o greșeală... foarte, foarte urâtă. Ce ai făcut? Ca să afli, trebuie să te joci, pentru că Oddworld: Abe's Oddyssey este un mare flashback. Adică totul s-a petrecut în trecut, deși tu te joci în prezent. Cam asta ar fi ideea. Mai bine lași speculațiile și intri în joc, da?!?

RuptureFarms aproape că a exterminat speciile Meech, Scrab și Paramite. Drept urmare, profiturile nu pot crește decât dacă Abe și ai săi ajung materie primă. Ai înțeles bine: Abe o să ajungă în farfurie! Trebuie să scapi de la RuptureFarms. Paznicii (indivizii cu capete de caracatiță, numiți Slig) sunt pe urmele tale, așa că va trebui să fii cu ochii-n patru dacă vrei să scapi.

Când te-ai îndepărtat îndeajuns de RuptureFarms, o să afli care e adevăratul tău destin. Am putea să scriem totul chiar aici, dar știm nu vrei să trișezi. Îți spunem doar că nu va fi de ajuns să scapi de la RuptureFarms, ai o misiune mult mai complicată. Va trebui să cotrobăi prin temple bântuite, să-ți salvezi camarazii, să supraviețuiești unui ritual de mutilare ciudat, făcut de Bigface, să înveți mișcări secrete, să șmecherești monștri și să te transformi în monstru la rândul-ți, ca să-ți duci Odiseea la bun sfârșit... și chiar și atunci ai toate șansele să o sfârșești prost pentru că ai ratat prea multe. Trebuie să știi că-s secrete peste tot, tot ce faci îți influențează reputația, ceea ce afectează cât se poate de direct cheful camarazilor tăi de a-ți sări în ajutor când dai de încurcătură.

Cheia succesului este... Psssst! Pleacă repede!

## MIȘCĂRILE LUI ABE

Abe este fenomenal de abil pentru un albăstruț micuț. În primele câteva ecrane ale jocului nu pățești nimic, așa că te poți juca un pic cu comenzile, ca să afli de ce e în stare Abe.

Primul nivel are acțiune din plin, dar multe ecrane sunt doar tutoriale care îți demonstrează mecanica jocului. Citește mesajele derulate pe ecranul cu LED-uri din fundal ca să afli cum se execută mișcările.

Intonare de formule	L1 + L2
Ghemuit	⊗ sau JOS
Rostogolire	⊗ + STÂNGA sau DREAPTA
Ridicare	SUS
Aruncare	⊙ + SUS/JOS/STÂNGA/DREAPTA
Mers	STÂNGA sau DREAPTA
Săritură în sus	SUS
Alergare	R1 + STÂNGA sau DREAPTA
Țopăit	TRIANGLE
Săritură din alergare	R1 + STÂNGA sau DREAPTA + TRIANGLE
Încălecare	TRIANGLE

## GAMESPEAK

Abe nu se limitează la alergare, sărituri, rostogoliri și înotări. El poate să vorbească și dacă vrei să te joci, va trebui să înveți să-l faci să se exprime. Opțiunea „GameSpeak” din ecranul de pornire este un excelent mijloc de a învăța ce poate să spună Abe. Sfaturi GameSpeak: în linii mari, poți să vorbești cu orice, dar Slig, Elum și ceilalți Mudokoni vor fi mai receptivi.

Dificultatea jocului constă și în a învăța ce să spui și cui. Nu vrem să-ți stricăm plăcerea, doar îți dăm câteva idei:

- Spune „Hello” (Salut) pentru a intra în discuție cu un Mudokon.
- Învăță să folosești „Follow Me” (Vino cu mine) și „Wait” (Așteaptă) – acestea sunt esențiale pentru rezolvarea multor situații.
- Dacă te fluieră cineva, fluieră și tu, la fel.
- Unele cuvinte (în special cele urâte) sunt pur și simplu distractive.

Cu GameSpeak poți să-ți personalizezi jocul. E chestiune de atitudine. Experimentează!

L1 + L2

intonare de formule

### Ține apăsat butonul L1 și apasă...

TRIANGLE

hello (salut)

CIRCLE

angry (supărat)

CROSS

wait (așteaptă)

SQUARE

follow (vino cu mine)

### Ține apăsat butonul L2 și apasă...

TRIANGLE

whistle (fluierat)

CIRCLE

fart (pârț)

CROSS

whistle (fluierat)

SQUARE

laugh (râs)



## PERSONAJE

### MOLLUCK GLUKKONUL

Șeful RuptureFarms. Dacă îi trece prin cap să-ți vândă măruntaiele pe post de îngrășământ, n-o lua în nume personal: e doar o afacere, nimic mai mult.

### ABE

Cel mai tare specialist în curățenie de la RuptureFarms, întâmplător eroul milenial ales de soartă să-i scape pe ceilalți Mudokoni de sclavie. Fie-ți milă de Mudokoni.

### ELUM

„Animalul de companie” al lui Abe este urâcios, încăpățânat, egoist și miroase precum canalizarea. Și astea-s punctele sale atrăgătoare. Din fericire, puicuțele îl plac.

### SCRAB

Ființe de coșmar, nu s-ar da bătute pentru nimic în lume, stau în cotloanele prăfuite ale unui templu pierdut, prin deșert. Nu arată cine știe ce, dar ce dansatori pot fi!

### PARAMITE

Fiecare în parte este simpatic de-ți răscolește stomacul, dar împreună devin cumpliti. Cam ca niște copii.

### SLIG

Oribilități înarmate, poartă pantaloni mecanici și de-abia așteaptă să te ciuruiască. Au un IQ undeva sub nivelul temperaturii camerei. Cruzimea cu care mână forța de lucru se potrivește perfect în peisajul sadic al RuptureFarms.

## SUG

Latră, devorează carne vie și nu se pricep deloc la copii, dar sunt cei mai buni prieteni ai oricărui Slig. Au o slăbiciune pentru un os din piciorul lui Abe.

## BIGFACE

Misteriosul conducător spiritual al Mudokonilor. Este deja șaman, tămăduitor și învățător, acum devine și „făcător de minuni”: îi revine ingrata sarcină de a-l transforma pe Abe în erou.

## GLUKKON

Când e vorba să-și asigure o halcă bună din piață, nu apelează la brokeri, ci la măcelari.

## SHRYKULL

50% Mudokon, 50% zeu, 100% necaz. Dacă Abe supraviețuiește misiunii, se transformă în acest flăcău dur și începe să pună lumea la punct.

## MUDOKON

Tălhăriți de bogata și străvechea lor moștenire prin practicile sinistre ale Glukkoniilor lacomi, Mudokonii au devenit sclavi și robotesc într-una la RuptureFarms. Cum nu se mai găsesc animale de măcelărit, săracii Mudokoni ajung pe meniu.

## MUDOKONI BĂȘTINAȘI

Nu toți Mudokonii au ajuns sclavi la RuptureFarms, dar cei rămași liberi, care trăiesc în sălbăticie, sunt din ce în ce mai puțini. Nu leșină de dragul orașenilor.

## MEECH

Cândva au existat niște ființe tari de tot: Meech. Au ajuns toate la abator, acum e o specie dispărută.

## MEDII

### RuptureFarms

Cel mai sinistru abator din Oddworld.

### Stockyards și Free-Fire Zone

Zonele interzise din jurul RuptureFarms, în care bântuie moartea.

### Liniiile Mosaic

Peșterile sacre ale Mudokonilor liberi.

### Scrabania

Pustietate fără poteci, îți cam pune curajul la încercare.

### Templul din Scrabania

Poligon și casă pentru Scrab.

### Paramonia

Parte a pustiei Oddworld, pe cale de dispariție.

### Templul din Paramonia:

Poligonul străvechilor Mudokoni, casă pentru Paramite.

## ODDORLD – GHIDUL LUI ABE

UXB	pălește-l dacă e verde
ORDER BOMB (Bombă)	lovește-o și ia-ți tălpășița!
LAND MINE (Mină)	sari peste
MOVING BOMB (Bombă mobilă)	capul la cutie!
SECURITY ORB (glob de securitate)	fără formule intonate în apropierea acestora!

LEVER (Manetă)	trage de ea
STORY STONE (Piatra povestitoare)	atinge una ca să primești indicii și chestii cool
SLOG HUT (Cabană de Slog)	atenție la slogi!
WORKER MUDOKON (Lucrător Mudokon)	salvează-i
HINT FLIES (Muște)	intonează formule în apropierea lor ca să afli indicii
MOTION DETECTOR (Detector de mișcare)	nu te mișca dacă te atinge
GRENADE MACHINE (Mașină de grenade)	apasă butonul verde și nu căsca gura: aruncă grenada!
CHIME LOCK (Mecanism cu cântec)	intonează formule în apropierea acestora după ce înveți melodia
FLINT LOCK (Mecanism cu cremene)	aprinde-le în temple
ROCK SACK (Sursă de pietre)	lovește-o ca să primești o piatră
WELL (Fântână)	aruncă-te în ele
SECURITY DOOR (Ușă de siguranță)	fă-i pe Slig să vorbească cu ele
DIRECTORY (Catalog)	atinge-le ca să vezi harta
MEAT SACK (Sursă de carne)	lovește-o ca să primești ceva carne
MUDOKON STATUS INDICATOR (Indicator de stare Mudokon)	nu le scăpa din ochi... sunt importante!
PLATFORM (Platformă)	folosește-le ca să urci sau să cobori
RUPTUREFARMS FLINT LOCK (Mecanisme cu cremene de la RuptureFarm)	aruncă-le ca să deschii ușile
NATIVE MUDOKON (Mudokon băștinaș)	dacă fluieră la tine, fluieră și tu la el
BEES (Albine)	taie-o!
BATS (Lilieci)	atenție mare!

LED SCREEN (Ecran cu LED)	citește indicațiile
BIRD PORTAL (Portal de păsări)	intonează formule în apropierea acestora
ELUM BELL (Clopot Elum)	sari ca să tragi de inelul clopotului, pentru a-l chema pe Elum
MEAT SAW (Fierăstrău de măcelar)	distracție la maxim!

## **ȘI ÎNCĂ CEVA...**

Oddworld: Abe's Oddysee este un joc greu. Chiar și cu o infinitate de vieți, o să-ți ia mult să parcurgi tot jocul, în special dacă încerci să salvezi toți cei 99 de Mudokoni. Îți ținem pumnii!



*Bez izbornika.  
Bez traka zaliha.  
Bez rezultata.*

*Samo beskonačan broj života, žrtve za spašavanje i neobjašnjivo izazovna igra.*

## POČETAK

Kad vidiš Abeovu nasmiješenu šalicu, vrijeme je za donošenje odluka. Bez panike. Duboko udahni. Možeš ti to.

Ako želiš odmah krenuti s igrom, odaberi „**BEGIN**“ (Početak). Nudi ti se izbor igre za jednog ili dva igrača. Igra za dva igrača radi isključivo s dva upravljača.

„**GAMESPEAK**“ predstavlja ti Abeove sposobnosti kritičkog govora. Zanimljivo je gledati mu lice dok ga tjeraš da priča. Pogledaj to.

## OPCIJE

Provjeri konfiguraciju svog upravljača i odaberi stereo ili mono zvuk. Ma odaberi „stereo“!!! Pokidali smo se kako bismo ubacili fantastične stereo zvukove u igru, pa ih barem poslušaj.

## PRIČA

Što se ovdje događa? Tko su ti plavci? Zašto te tip s glavom lignje uvijek otpili? Zašto ne možeš dogovoriti spoj? Pročitaj... većinu odgovora (ali ne sve) naći ćeš u nastavku:

Ti si Abe, bezbrižan, veseo čistač podova tvrtke RuptureFarms, najopasnije klaonice u Oddworldu. Ti i ostali plavci ste Mudokoni. Čitav život robuješ svom šefu Mollucku The Glukkonu. Molluck predstavlja kartel Magog – najopakije korporativne lasice s kojima si se ikad mogao susresti.

Igru započinješ okovan u ćeliji, čekajući ispitivanje Mollucka the Glukkona. Učinio si nešto loše ... nešto jako, jako loše. Što si učinio? Moraš zaigrati igru kako bi saznao, jer Oddworld: Abe's Oddysee vraća te u prošlost. To znači kako se sve odigralo u prošlosti, iako ćeš ti to igrati u sadašnjosti. Ili tako nekako. Samo igranj, dobro!?!?

Zbog tvrtke RuptureFarms Meechevi, Scrabovi i Paramiti dovedeni su do ruba izumiranja, tako da dobit mogu ostvariti samo tako da Abea i njegove prijatelje pretvore u ručak. Tako je – Abe je na jelovniku! Moraš pobjeći iz tvrtke RuptureFarms. Čuvari (likovi s glavama lignji, tzv. Sligovi) te prate, tako da moraš ići na prstićima kako bi ih zaobišao.

Kad dođeš na sigurnu udaljenost od tvrtke RuptureFarms, saznat ćeš više o svojoj istinskoj sudbini. Napisali bismo ti je ovdje, ali to bi bilo varanje. Dovoljno je reći kako ti je misija puno složenija od pukog bježanja iz tvrtke RuptureFarms. Morat ćeš obilaziti uklete hramove, spašavati prijatelje, preživjeti čudna ritualna sakaćenja od strane Bigfacea, ovladati tajnim pokretima, nadmudriti čudovišta te se i sam pretvoriti u čudovište prije dovršetka svoje Odiseje ... čak i tada vjerojatno nećeš uspjeti završiti igru na pravi način jer ćeš u prvom pokušaju propustiti puno toga. Naime, postoje tajne razasute posvuda, a sve što učiniš utjecat će na tvoj ugled, što izravno utječe na to hoće li ti prijatelji priskočiti u pomoć kad ih najviše trebaš.

Ključ uspjeha je... Ajoj! Van iz sobe!

## **ABEOVI POKRETI**

Abe je nevjerovatno svestran mali plavac. Ništa ti se loše neće dogoditi na prvih nekoliko zaslona u igri, stoga odvoji nekoliko minuta, poigraj se s kontrolama i provjeri što sve Abe može učiniti.

Premda je prva razina prepuna akcije, mnogi su zasloni vodiči koji pojašnjavaju važnu mehaniku igre. Pročitaj padajuće LED poruke u pozadini i prouči upute o pokretima.

Pjesma	L1 + L2
Čučanj	⊗ ili DOWN
Okret	⊗ + LEFT ili RIGHT
Dizanje	UP
Bacanje	⊙ + UP/DOWN/LEFT/RIGHT
Hodanje	LEFT ili RIGHT
Skok	UP
Trčanje	R1 + LEFT ili RIGHT
Skok	TRIANGLE
Skok u trku	R1 + LEFT ili RIGHT + TRIANGLE
Penjanje	TRIANGLE

## GAMESPEAK

Abe može više od trčanja, skokova, okreta i okretanja poput ribe. Zna pričati, a ako želiš zaigrati igru, morat ćeš naučiti Abea pričati. Opcija „GameSpeak“ dostupna na početnom zaslonu izvrsno je mjesto gdje možeš saznati više o Abeovim nevjerojatnim sposobnostima govora. Savjeti za GameSpeak: možeš govoriti gotovo svemu, ali Sligovi, Elumi i drugi Mudokoni bit će najprijemčiviji.

Saznati što reći komu dio je izazova u igri, tako da ti ga nećemo kvariti, ali dat ćemo ti nekoliko savjeta:

- Reci „Hello“ kako bi zapodjenuo razgovor s Mudokonom.
- Nauči kako koristiti „Follow Me“ (Slijedi me) i „Wait“ (Čekaj) – to su ključne naredbe za rješavanje brojnih zagonetki.



- Kad ti netko zazviždi, zazviždi i ti njemu.
- Neke riječi (naročito bezobrazni zvukovi) jednostavno su zabavne.

Uz GameSpeak možeš prilagoditi način igranja. Sve je u stavu. Eksperimentiraj!

L1 + L2

pjesma

**Zadrži gumb L1 i pritisni...**

TRIANGLE

zdravo

CIRCLE

bijes

CROSS

čekanje

SQUARE

slijedenje

**Zadrži gumb L2 i pritisni...**

TRIANGLE

zviždanje

CIRCLE

prdež

CROSS

zviždanje

SQUARE

smijeh

## **PROTJERIVANJE STANOVNIKA**

### **MOLLUCK THE GLUKKON**

Šef tvrtke RuptureFarms. Kad tvoju utrobu proda za gnojiva, nemoj to shvatiti osobno – to je samo posao.

### **ABE**

Najbolji čistač podova u tvrtki RuptureFarms ujedno je i milenijski junak kojega je sudbina odabrala da spasi svoje Mudokone od ropstva. Jadni Mudokoni.

### **ELUM**

Abeov „ljubimac“ mrzovoljan je, tvrdoglav, sebičan i smrdi poput napukle kanalizacijske cijevi, a to su mu prednosti. Srećom, kokama se sviđa.

### **SCRABOVI**

Ova neumorna bića iz noćnih mora prebivaju u prašnjavim grobnicama izgubljenog pustinjskog hrama. Nisu baš ugodni za oko, ali sjajni su plesači.

### **PARAMITI**

Sami po sebi slatki su na način koji će ti okrenuti želudac, ali u čoporima postaju opaki. Poput djece su.

### **SLIGOVI**

Naoružani ljenčine u mehaničkih hlačama, s nemirnim prstima na okidačima i kvocijentom inteligencije na razini sobne temperature. Okrutni nadzornici sadističkog pogona poznatog po nazivu RuptureFarms.

### **SUGOVI**

Laju, jedu sirovo meso i definitivno nisu pogodni za djecu, ali Sligovima su najbolji prijatelji. Omiljena im je kost Abeova noga.

## **BIGFACE**

Tajanstveni duhovni vođa Mudokona. Ovaj šaman, iscjelitelj i učitelj u svoj životopis može dodati i „čudotvorac“ jer je uspješno obavio nezahvalan zadatak pretvaranja Abea u junaka.

## **GLUKKONI**

Ti ljigavci tržište osvajaju kao mesari, ne kao burzovni mešetari.

## **SHRYKULL**

Polu-Mudokon, polu-Bog, posve problematičan. Ako Abe preživi svoju misiju, pretvorit će se u ovog zloćka i nanijet će puno boli.

## **MUDOKONI**

Novcem zaludeni Glukkoni ukrali su im ponos i dravno nasljeđe, tako da su Mudokoni ostali robovi-nadničari u tvrtki RuptureFarms. Budući da više nema životinja za klanje, ti su klaunovi specijalitet tjedna.

## **MUDOKONI DOMOROCI**

Nisu svi Mudokoni robovi u tvrtki RuptureFarms, ali oni koji žive u divljini vrsta su koja nestaje. Nisu bliski s građanima.

## **MEECHEVI**

Nekoć su postojala uistinu sjajna bića Meechevi, ali izlovljena su i pretvorena u predjela, tako da su sad izumrla.

## OKRUŽENJA

### RuptureFarms

Najopasnija mesnica u Oddworldu.

### Pastiri za stoku i zona slobodnog pucanja

Smrtonosna ničija zemlja koja okružuje RuptureFarms.

### Monzaične linije

Svete spilje Mudokona domorodaca.

### Scrabanija

Pustopoljina i test hrabrosti.

### Scrabanski hram

Poligon za dokazivanje i dom Scrabova.

### Paramonija

Dio pustopoljine Oddworlda koja nestaje.

### Paramonski hram:

Poligon za dokazivanje drevnih Mudokona i gnjezdilište Paramita.

## ABEOV VODIČ ZA ODDWORLD

UXB	pljesni kad je zeleno
BOMBA	pljesni i makni se!
NAGAZNA MINA	preko njih skači
POMIČNA BOMBA	sagni se!
SIGURNOSNA KUGLA	pored njih nemoj pjevati!

PALICA	povuci ju
KAMEN PRIČA	dodirni ga za naputke i fora stvari
KUĆICA SLOGOVA	čuvaj se slogova!
MUDOKON RADNIK	spašavaj ih
MUHE S NAPUTCIMA	pored njih pjevaj za naputke
DETEKTOR POKRETA	umiri se kad te dotakne
BACAČ GRANATA	pritisni zeleni gumb, ne čekaj previše na bacanje granata!
BLOKADA ZVONA	kad naučiš pjesmu, pjevaj pored njih
BLOKADA KREMENA	ispaljuh ih u hramovima
VREĆA S KAMENJEM	pogodi ju i dobit ćeš kamen
ZDENAC	skači u njega
SIGURNOSNA VRATA	neka Sligovi pričaju s njima
DIREKTORIJ	dodirni ih za prikaz karte
VREĆA S MESOM	pogodi ju i dobit ćeš mesa
POKAZATELJ STANJA MUDOKONA	pripazi na njih... važni su!
PLATFORMA	njima se vozi gore-dolje
BLOKADA KREMENA ZA RUPTUREFARMS	bacaj te prekidače i otključavaj vrata
MUDOKON DOMORODAC	zviždi im
PČELE	bježi!
ŠIŠMIŠI	pazi se!
LED ZASLON	čitaj te tragove
PTIČJI PORTAL	pored njih pjevaj
ELUM ZVONO	skoči, povuci zvono i zazvoni kako bi dohvatio Elum
PILA ZA MESO	zabava!

## **JOŠ JEDNA STVAR ZA KRAJ...**

Oddworld: Abe's Oddysee zahtjevnija je igra. Čak i uz beskonačan broj života, trebat će ti dugo da je završiš, naročito ako pokušаш spasiti svih 99 Mudokona. Sretno!



*Brez menijev.*

*Brez vrstic z inventarjem.*

*Brez vodenja rezultata.*

*Zgolj neskončna življenja, žrtve za reševanje in igranje, polno izzivov.*

## ZAČNITE

Ko zagledate Abeov režeči se obraz, se morate odločiti. Brez panike. Globoko vdihnite. Zmorete to.

Če želite vskočiti naravnost v igro, izberite »**BEGIN**« (začetek). Lahko boste izbrali enoigralsko ali večigralsko igro. Večigralska igra ne bo delovala, če nimate dveh igralnih ploščkov.

»**GAMESPEAK**« (govor med igro) vam predstavi Abeove kritične govorne sposobnosti. Zanimivo je gledati njegov obraz, ko mu naročite govorjenje. Oglejte si ga.

## MOŽNOSTI (OPTIONS)

Oglejte si konfiguracijo svojega igralnega ploščka in izberite stereo ali mono zvok. Za božjo voljo izberite »stereo«. Res smo se potrudili, da smo v igro vključili zanimive stereo učinke, zato bodite vsaj toliko prijazni in jim prisluhnite.

## ZGODBA

Kaj se dogaja tukaj? Kdo so tisti modri možicliji? Zakaj vas tisti možicelj z glavo lignja vsakič razstrelji? Zakaj ne morete dobiti zmenka? Berite naprej ... večina (vendar ne vsi) odgovorov je na voljo spodaj:

Ste Abe, neveden, srečen čistilec tal v tovarni RuptureFarms, najbolj nevarni klavnici na svetu Oddworld. Tako kot ostali modri fantje ste tudi sami Mudokon. Vse življenje ste bili suženj svojega šefa, Mollucka, ki je Glukkon.

Molluck predstavlja kartel Magog – najzlobnejše korporativne potuhnjence, ki jih boste kdaj srečali.

Igro začnete priklenjeni v celici, kjer čakate na izpraševanje s strani Glukkona Mollucka. Storili ste nekaj slabega, zelo slabega. Kaj ste storili? Če želite izvedeti, boste morali igrati igro, saj igra Oddworld: Abe's Odyssey predstavlja spomin na pretekle dogodke. To pomeni, da se je odvila v preteklosti, čeprav jo igrate v sedanjosti. Ali nekaj takega. Začnite že igrati no!!!

Ker je tovarna RuptureFarms že skoraj iztrebila Meeche, Scrobe in Paramite, je edini način za izboljšanje dobička spremeniti Abea in njegove kolege v kosilo. Tako je – Abe je na meniju! Zato morate pobegniti iz tovarne RuptureFarms. Čuvaji (tisti fantje z glavo lignja, imenovani Sligi) vas iščejo. Morali boste biti pozorni, če se boste želeli prethotapiti mimo njih.

Ko boste na varnem, stran od tovarne RuptureFarms, boste izvedeli več o svoji resnični usodi. Napisali bi jo tukaj, vendar je ne želimo pokvariti. Naj samo rečemo, da je vaša misija veliko bolj zapletena kot zgolj pobeg iz tovarne RuptureFarms. Preživeti boste morali templje, kjer straši, rešiti svoje kolege, preživeti čudno ritualno zmaličenje s strani šamana Big Face, se naučiti skrivnih potez, prelisčiti pošasti in se sami spremeniti v pošast, preden se vaša odisejada konča. Pa še takrat boste najverjetneje dosegli slab konec igre, ker ste ob prvem igranju zgrešili toliko stvari. To je zato, ker so skrivnosti čisto povsod in vse, kar storite, vpliva na vaš sloves, kar neposredno vpliva na to, ali vam bodo vaši kolegi prihiteli na pomoč, ko jih boste najbolj potrebovali.

Ključ do uspeha je ... Ups! Ni več prostora!



## ABEOVI GIBI

Abe je izjemno vsestranski moder možic. Na prvih nekaj zaslonih igre se vam ne bo zgodilo nič takega, zato so vzemite nekaj minut, da spoznate krmilne elemente in se naučite stvari, ki jih je Abe zmožen.

Na prvi stopnji je dovolj akcije, vendar so nekateri zasloni namenjeni učenju pomembnih mehanik igranja. Navodila za izvedbo gibov lahko preberete na LED-sporočilih, ki se pomikajo v ozadju.

Petje	L1 + L2
Čepenje	⊗ ali DOL
Kotaljenje	⊗ + LEVO ali DESNO
Dvig	GOR
Met	⊙ + GOR/DOL/LEVO/DESNO
Hoja	LEVO ali DESNO
Skok navzgor	GOR
Tek	R1 + LEVO ali DESNO
Poskakovanje	TRIKOTNIK
Skok med tekom	R1 + LEVO ali DESNO + TRIKOTNIK
Zajahati	TRIKOTNIK

## GAMESPEAK (govor med igro)

Abe je zmožen več kot zgolj teči, skakati, se kotaliti in obračati kot riba. Abe lahko tudi govori. Če želite igrati igro, boste morali vedeti, kako ga spraviti k govorjenju. Možnost »GameSpeak« (govor med igro), ki je na voljo na začetnem zaslonu, je mesto, kjer se lahko naučite neverjetnih Abeovih govornih sposobnosti. Namigi za GameSpeak: lahko se pogovarjate s skoraj vsemi bitji, vendar bo govorjenje imelo največji učinek na Slige, Elume in druge Mudokone.

Učenje tega, kaj lahko rečete in komu, je del izziva med igranjem, zato vam ga ne bomo pokvarili, smo pa vključili nekaj namigov:

- Izrecite »Hello« (zdravo), da začnete pogovor z Mudokononom.
- Naučite se uporabljati ukaza »Follow Me« (sledi mi) in »Wait« (počakaj) – ključna sta za reševanje številnih ugank.
- Ko vam nekdo zažvižga, zažvižgajte nazaj na enak način.
- Nekaterе besede (še posebej nevljudni zvoki) so preprosto zabavni.

S funkcijo GameSpeak lahko prilagodite igranje svojemu slogu. Gre za odnos. Eksperimentirajte!

L1 + L2

petje

---

### **Držite gumb L1 in pritisnite ...**

TRIKOTNIK

zdravo

---

KROG

jeza

---

KRIŽ

počakaj

---

KVADRAT

sledi

---

### **Držite gumb L2 in pritisnite ...**

TRIKOTNIK

žvižganje

---

KROG

prdec

---

KRIŽ

žvižganje

---

KVADRAT

smeh

---

## **PREBIVALCI**

### **MOLLUCK, GLUKKON**

Šef tovarne RuptureFarms. Prodal bi vaša čreva kot gnojilo, vendar to ni nič osebnega, gre zgolj za posel.

### **ABE**

Najboljši loščilec tal v tovarni RuptureFarms je po naključju tudi junak, ki se pojavi enkrat na tisoč let in ga je usoda izbrala, da svoje kolege Mudokone reši pred suženjstvom. Ubogi Mudokoni.

### **ELUM**

Abeov ljubljencek je siten, trmast, sebičen in smrdi kot počena kanalizacijska cev in to so zgolj njegove dobre lastnosti. Na srečo ga imajo ženske rade.

### **SCRABI**

Ta nepopustljiva bitja iz nočnih mor prebivajo v prašnih grobnicah izgubljenega puščavskega templja. Niso videti nič posebnega, vendar so izjemni plesalci.

### **PARAMITI**

Sami po sebi so simpatični na svoj ogaben način, vendar so v tropih zelo nevarni. Tako kot otroci.

### **SLIGI**

Ti oboroženi sluzavci v mehanskih hlačah z IQ-jem v višini sobne temperature radi streljajo brez opozorila. So kruti priganjači v sadistični tovarni RuptureFarms.

### **SUGI**

Lajajo, jedo živo meso in prav gotovo niso prijazni do otrok, vendar so najboljši prijatelji Sligov. Njihova najljubša kost je Abeova noga.

## **BIGFACE**

Skrivnostni duhovni vodja Mudokonov. Poleg šamana, zdravilca in učitelja lahko v njegov življenjepis dodamo še »čudodelec«, ker mu je uspelo nekaj neverjetnega. Iz Abea je naredil junaka.

## **GLUKKONI**

Ko ti ogabneži sklenejo morilsko kupčijo, gre za mesarje in ne borzne posrednike.

## **SHRYKULL**

Pol Mudokon, pol božanstvo, vendar cela težava. Če Abe preživi svojo nalogo, se bo lahko spremenil v tega suroveža in pretepel vse po vrsti.

## **MUDOKONI**

Glukkoni so v gonji za dobičkom Mudokone oropali njihovega ponosnega in starodavnega izročila ter jih zasušnili kot delavce v tovarni RuptureFarms. Ker je zmanjkalo živali za zakol, postanejo sami okus tedna.

## **MUDOKONI DOMORODCI**

Vsi Mudokoni niso sužnji v tovarni RuptureFarms, vendar je vedno manj tistih, ki živijo na svobodi. Niso preveč prijazni do mestnih srajc.

## **MEECHI**

Nekdaj so obstajala res prisrčna bitja, imenovana Meechi, vendar so vsa zaklali med proizvodnjo Meech priboljškov, zato so izumrla.

## OKOLJA

### RuptureFarms

Najbolj nevarna mesno-predelovalna tovarna na Oddworldu.

### The Stockyards in območje Free-Fire

Smrtonosno nikogaršnje ozemlje, ki obkroža tovarno RuptureFarms.

### Mosaic Lines

Svete jame Mudokonov domorodcev.

### Scrabania

Puščava brez sledi in preizkus poguma.

### Scrabanski tempelj

Domovanje Scrabov in območje za dokazovanje.

### Paramonia

Del izginjajoče divjine na svetu Oddworld.

### Paramonski tempelj:

Območje za dokazovanje starodavnih Mudokonov in gnezdo Paramitov.

## ABEOV VODNIK PO ODDWORLDU

UXB

udarite jo, ko je zelena

ČASOVNA BOMBA

udarite jo in jo odmaknite!

ZEMELJSKA MINA

preskočite jih

PREMIČNA BOMBA

sklonite se!

VARNOSTNA KROGLA

ne pojte v njihovi bližini!

ROČICA	potegnite jo
ZGODBOVNI KAMENE	dotaknite se jih za namige in zanimive reči
KOČA SLOGOV	pazite se slogov!
MUDOKON DELAVEC	rešite jih
LETEČI NAMIGI	zapojte v njihovi bližini za namige
ZAZNAVALNIK GIBANJA	bodite pri miru, ko se vas dotaknejo
STROJ ZA GRANATE	pritisnite zeleni gumb in ne čakajte predolgo, preden vržete granato!
MELODIČNA KLJUČAVNICA	zapojte v njihovi bližini, ko se naučite pesmi
KRESILNA KLJUČAVNICA	prižgite jih v templjih
VREČA KAMNOV	udarite jo, da dobite kamen
VODNJAK	skočite vanj
VARNOSTNA VRATA	prisilite Slige, naj se pogovarjajo z njimi
IMENIK	dotaknite se jih za ogled zemljevida
VREČA MESA	udarite se je, da dobite nekaj mesa
INDIKATOR STANJA MUDOKONA	spremljajte jih ... pomembni so!
PLATFORMA	popeljejo vas navzgor in navzdol
KRESILNA KLJUČAVNICA RUPTUREFARMS	vrzite ta stikala, da odklenete vrata
MUDOKON DOMORODEC	zažvižgajte jim nazaj
ČEBELE	zbežite stran!
NETOPIRJI	pazite se jih!
ZASLON LED	preberite te namige
PORTAL PTIČEV	zapojte v njihovi bližini

ZVONEC ZA ELUM

skočite navzgor, da povlečete  
zvonec in pozvonite za Elum

---

MESOREZNICA

---

veliko zabave!

---

## **ŠE NEKAJ ZA KONEC ...**

Oddworld: Abe's Odyssey je težka igra. Celó z neskončnimi življenji boste potrebovali veliko časa, če jo boste želeli preigrati, še posebej, če želite rešiti vseh 99 Mudokonov. Srečno!



لا توجد قوائم.

لا توجد شرائط للمخزون.

لا يوجد تسجيل للنقاط.

فقط فرص لا نهائية، وضحايا يجب إنقاذهم وتجربة لعب مليئة بالتحدي بشكل لا يوصف.

## ابدأ

عندما ترى وجه Abe الباسم، فقد حان الوقت لاتخاذ بعض القرارات. لا داعي للخوف. خذ نفسًا عميقًا. يمكنك القيام بهذا.

إذا أردت أن تنغمس مباشرة في اللعبة، فحدد **ابدأ (BEGIN)**. سيتم عرض خيار اللعب للاعب واحد أو اثنين. لن تعمل اللعبة للاعبين إلا بتوفر وحدتي تحكم.

يقدمك نظام **محادثات اللعبة (GAMESPEAK)** إلى مهارات Abe المهمة في الكلام. من الرائع مشاهدة وجهه عندما تجعله يتحدث. تفقده.

## الخيارات

تعرف على كيفية تهيئة وحدة التحكم الخاصة بك وحدد ما إذا كنت تريد أن يكون الصوت استيريو أو أحادي. اختر "استيريو" بالطبع! لقد عملنا جاهدين لإضافة أصوات الاستيريو الرائعة إلى اللعبة، لذا فأقل ما يمكنك فعله هو الاستماع إليها.

## القصة

ما الذي يحدث هنا؟ من هؤلاء الرجال الزرق؟ لماذا يستمر الشخص ذو رأس الحبار ذاك في إطلاق النار عليك؟ لم لا يمكنك الحصول على موعد؟ استمر في القراءة... معظم الإجابات (ولكن ليست كلها) موضحة بالأسفل:



أنت Abe، كائن جاهل، وعامل نظافة سعيد في شركة RuptureFarms، وهي أخطر مذب في Oddworld. أنت وبقية الرجال الزرق تنتمون إلى عرق Mudokon. لقد كنت عبدًا طوال حياتك لرئيسك، Molluck The Glukkon. يمثل Molluck عصاة Magog - وهي مكونة من أسوأ الماكين في عالم الأعمال الذين قد تقابلهم يومًا.

تبدأ اللعبة مكيلاً بالأغليل في ززانة، منتظرًا التحقيق من قبل Molluck the Glukkon. لقد فعلت شيئًا سيئًا... شيئًا سيئًا للغاية. ماذا فعلت؟ سيكون عليك لعب اللعبة لمعرفة هذا، لأن لعبة Oddworld: Abe's Oddyssey مبنية على العودة بالزمن للماضي. هذا يعني أنها حدثت في الماضي، بالرغم من أنك تلعبها في الحاضر. أو شيء من هذا القبيل. انظر، العب هذه اللعبة الغريبة فحسب، اتفقنا؟!

بما أن شركة RuptureFarms دفعت كائنات Meech وScrab وParamite إلى حافة الانقراض، أصبح الحل الوحيد لزيادة الأرباح هو تحويل Abe وأصدقائه إلى طعام الغداء. هذا صحيح - Abe على قائمة الطعام! عليك الهرب من شركة RuptureFarms. يبحث عنك الحراس (تلك الكائنات ذات رؤوس الحبار، التي تدعى Slig)، لذا عليك التحرك بحذر إذا أردت التسلسل عبرهم.

بمجرد أن تكون بأمان بعيدًا عن شركة RuptureFarms، ستعرف المزيد عن مصيرك الحقيقي. لكن كتبناه هنا، لكن سيكون ذلك إفشاءً للسر. يكفي القول أن مهمتك أكثر تعقيدًا من مجرد الهروب من RuptureFarms. سيكون عليك مواجهة المخاطر في المعابد المسكونة، وإنقاذ رفاقك، والبقاء على قيد الحياة من التشويه خلال طقس غريب على يد Bigface، وتعلم الحركات السرية، والتغلب على الوحوش بالحيلة، وأن تتحول أنت نفسك إلى وحش قبل اكتمال ملحمتك ... وحتى عندئذ، ستحصل على الأرباح على نهاية اللعبة البسيطة لأنك فوتت الكثير من الأشياء في المرة الأولى. أترى، هناك أسرار مخبئة في جميع أنحاء المكان، وكل شيء ستفعله، سيؤثر على سمعتك، والتي بدورها لها تأثير مباشر على ما إذا كان رفاقك سيأتون لإنقاذك عندما تكون في أشد الحاجة إليهم أم لا.

مفتاح النجاح هو... عفوًا! لا توجد مساحة كافية لكتابته!

## حركات ABE

Abe شخص أزرق صغير متعدد المواهب بشكل مدهش. لن يحدث لك شيء سيء في بداية اللعبة، لذا لديك بضع دقائق للعب بعناصر التحكم وتعلم جميع الأشياء التي يستطيع Abe القيام بها.

في حين أن هناك الكثير من الإثارة في المستوى الأول، العديد من اللقطات مجرد مناطق إرشادية تبرز تقنيات اللعبة المهمة. اقرأ رسائل LED المتحركة في الخلفية للحصول على إرشادات حول كيفية تنفيذ الحركات.

L1 + L2	التحدث
DOWN أو ✕	الانحناء
RIGHT أو LEFT + ✕	التدرج
UP	الرفع
UP/DOWN/LEFT/RIGHT + ●	الرمي
LEFT أو RIGHT	المشي
UP	القفز لأعلى
RIGHT أو LEFT + R1	الجري
TRIANGLE	القفز
TRIANGLE + RIGHT أو LEFT + R1	الجري ثم القفز
TRIANGLE	التسلق

## نظام محادثات اللعبة (GAMESPEAK)

يجيد Abe أكثر من الركض والقفز والدرجة والتشقلب كالسمكة. يمكنه التحدث وسيتحتم عليك تعلم كيف تجعله يتحدث إذا كنت ترغب في اللعب. يعد خيار محادثات اللعبة (GameSpeak) الذي يتوفر في شاشة البدء مكانًا مناسبًا لتتعرف أكثر على قدرات Abe

المدهشة في الحديث. ملاحظات عن محادثات اللعبة (GameSpeak): يمكنك التحدث إلى أي شيء، فيما عدا مخلوقات Slig و Elum وكائنات Mudokon الأخرى، فستكون مستمعة فقط غالبًا.

جزء من التحدث في اللعبة هو تعلم ما ينبغي قوله وإلى مَنْ، لذا لن نفسد هذا عليك، لكن إليك بعض النصائح:

- قل "مرحبًا" لبدء محادثة مع Mudokon.
  - تعلم استخدام "اتبعني" و"انتظر" - فهما كلمتان مهمتان في حل العديد من الألغاز.
  - عندما يصفر لك شخص ما، صفر له بالطريقة ذاتها.
  - من الممتع إصدار بعض الأصوات (وخاصة الفظة منها).
- استخدم محادثات اللعبة (GameSpeak) لتخصيص طريقة لعبك للعبة. إنه خاص بطابعك الشخصي. استمتع بتجربته!

---

التحدث L2 + L1

**اضغط مع الاستمرار على L1 واضغط على...**

---

للتحية TRIANGLE

---

للتعبير عن الغضب CIRCLE

---

للانتظار CROSS

---

للاتباع SQUARE

**اضغط مع الاستمرار على L2 واضغط على...**

---

للتصغير TRIANGLE

---

لإطلاق ربح CIRCLE

---

للتصغير CROSS

---

للضدك SQUARE SQUARE

## طاقم الشخصيات

### MOLLUCK THE GLUKKON

رئيس RuptureFarms. لا تأخذ الأمر على محمل شخصي عندما يبيع أحشاءك كسماد - هذا عمل فحسب.

### ABE

أفضل مُلمع أراضيات في RuptureFarms ويصدق أيضًا أن يكون بطل الألفية الذي اختاره القدر لينقذ رفاهه من الـ Mudokon من العبودية. يا لحظ عرق Mudokon.

### ELUM

حيوان Abe "الأليف" نكد، وعنيد، وأنانى ورائحته مثل رائحة أنبوب مياه الصرف الصحي، وهذه هي صفاته الجيدة. لحسن الحظ، تحبه الفتيات.

### SCRABS

هذه الكائنات الكابوسية المتوحشة تتواجد في المدافن المترية لمعبد صراوي مفقود. ليست لطيفة الشكل، لكنها ترقص بطريقة مذهلة.

### PARAMITES

هي كائنات لطيفة بطريقة تبث الرعب في القلوب إذا تواجد كل منها على حدة، ولكن إذا اجتمعت معًا، تصبح شرسة. مثلها مثل الأطفال.

### SLIGS

رخويات مسلحة بسيفان آلية، متأهية دائمًا لإطلاق النار وذكاؤها يعادل ذكاء برتقالة. مراقبون قساة لحظيرة الأطفال العنيفة RuptureFarms.

## SUGS

ينبذون، ويأكلون اللحم الحي وهم بالتأكيد ليسوا جيدين مع الأطفال، ولكنهم أفضل الأصدقاء لكائنات Sigs. وعظمتهم المفضلة هي ساق Abe.

## BIGFACE

القائد الروحي الغامض لعرق Mudokon. هو بالفعل كاهن ومعالج ومعلم، ويمكننا الآن إضافة "صانع معجزات" إلى سيرته الذاتية لأنه كان لديه مهمة لا يحسد عليها وهي صنع بطل من Abe.

## GLUKKONS

عندما يحقق غريبو الأطوار هؤلاء نجاحًا ساحقًا في السوق، يستعينون بجزار وليس سمسارًا لتحصيل أرباحهم.

## SHRYKULL

نصف Mudokon، ونصف إله، والكثير من المشاكل. إذا نجح أيب في مسعاه، فسيتحول إلى هذا المثير للمتاعب ويبرح الأشرار ضربًا.

## MUDOKONS

عرق Mudokon هو القوى العاملة بالسخرة لشركة RuptureFarms بعدما سرقت كائنات Glukkon الجشعة إرثه القديم ومصدر فخره. ولأنه لا توجد حيوانات متبقية للذبح، فهؤلاء المغفلون هم النكهات الجديدة.

## NATIVE MUDOKONS

ليست جميع كائنات Mudokon تم استعبادها في RuptureFarms، ولكن هناك من عاشت منها في البرية وهي على وشك الانقراض. ولا تتعامل بلطف مع سكان المدينة.

## MEECHES

حسبًا، كانت هناك تلك الكائنات الرائعة التي تُسمى Meech ولكن تم ذبحها لصنع Meech Munchies والآن انقرضت تمامًا.

## الأماكن

### RuptureFarms

مصنع تعبئة اللحوم الأكثر خطورة في Oddworld.

### الخطائر وساحة إطلاق النار

الأرض المحايدة الخطيرة التي تحيط بشركة RuptureFarms.

### Mosaic Lines

الكهوف المقدسة الخاصة بكائنات Native Mudokon.

### Scrabania

أرض قاحلة غير معروفة واختبار للشجاعة.

### Scrabanian Temple

أرض تجارب وموطن كائنات Scrabs.

### Paramonia

جزء من برية Oddworld المتلاشية.

### :Paramonian Temple

أرض تجارب كائنات Mudokon القديمة ووكر كائنات Paramite.

## دليل ABE إلى ODDWORLD

اضربها عندما تكون باللون الأخضر

ذخيرة غير منفجرة (UXB)

اضربها واهرب بعيدًا!

قنبلة بأمر (ORDER BOMB)

اقفز فوق هذه

لغم أرضي (LAND MINE)

قنبلة متحركة (MOVING BOMB)	تفاد!
كرة الأمان (SECURITY ORB)	لا تتكلم بجوار هذه!
رافعة (LEVER)	اسحبها
دجر القصة (STORY STONE)	المسه للحصول على أدلة وأشياء رائعة
كوخ SLOG (SLOG HUT)	احذر من كائنات Slog!
MUDOKON عامل (WORKER MUDOKON)	أنقذ هؤلاء الرفاق
يراعات التلميحات (HINT FLIES)	تحدث بجوار هذه للحصول على أدلة
كاشف الحركة (MOTION DETECTOR)	قف بلا حراك عندما تلمسك هذه
ماكينة القنابل (GRENADE MACHINE)	اضغط على الزر الأخضر، ولا تنتظر كثيرًا لرمي القنابل!
قفل الجرس (CHIME LOCK)	غنّ جانب هذه، بعد أن تتعلم الأغنية
القفل الناري (FLINT LOCK)	أشعل هذه في المعابد
كيس الصخور (ROCK SACK)	اضرب هذه للحصول على صخرة
بئر (WELL)	اقفز فيه
باب الأمان (SECURITY DOOR)	اجعل كائنات Slog تتحدث إلى هذه
الدليل (DIRECTORY)	المسه لرؤية خريطة
كيس اللحم (MEAT SACK)	اضرب هذا للحصول على اللحم
مؤشر حالة MUDOKON (MUDOKON STATUS INDICATOR)	راقب هذا... إنه مهم!

المنصة (PLATFORM)	اركب هذه لأعلى ولأسفل
مفاتيح RUPTUREFARMS (RUPTUREFARMS FLINT LOCK)	ألق هذه المفاتيح لفتح الأبواب
NATIVE MUDOKON	رد بصفير على هؤلاء الرفاق
النحل (BEES)	اهرب!
الخفافيش (BATS)	انتبه!
شاشة LED (LED SCREEN)	اقرأ هذه الأدلة
بوابة الطيور (BIRD PORTAL)	اهتف بجوار هذه
جرس ELUM (ELUM BELL)	اقفز لأعلى واسحب الحلقة ودق الجرس لاستدعاء fetch
منشار اللحم (MEAT SAW)	مرح كثيرا!

## شيء أخير...

Oddworld: Abe's Oddysee لعبة صعبة. حتى بوجود عدد لا نهائي من الحيوانات، سيستغرق لعب اللعبة الكاملة وقتًا طويلًا، وخاصة إذا كنت تحاول إنقاذ جميع كائنات Mudokon الـ 99. حظ سعيد!



